

LUNI, 9 MARTIE 2009

PREZIDEAZĂ: DL PÖTTERING

Președinte

(Ședința a fost deschisă la ora 17.05)

1. Reluarea sesiunii

Președintele – Declar reluată sesiunea Parlamentului European suspendată joi, 19 februarie 2009.

2. Declarația Președinției

Președintele – Doamnelor și domnilor, am ales să mă adresez în limba țării unde a avut loc acest eveniment groaznic.

Stimați colegi, ați luat cunoștință de această veste tristă, a atacului asupra bazei militare Massereene din Irlanda de Nord, care a avut loc la sfârșitul săptămânii și care a implicat uciderea a doi soldați, Sapper Mark Quinsey din Birmingham și Sapper Cengiz Azimkar din Londra – și rănirea altor patru persoane, inclusiv doi civili, dintre care unul – cetățean polonez – se află în stare critică. Acest atac criminal asupra forțelor de securitate din Irlanda de Nord este un act absolut josnic, pe care îl condamn în mod categoric.

(Aplauze)

Condoleanțele noastre sunt îndreptate către familiile și persoanele apropiate soldaților uciși, care și-au dat viața în serviciul comunității, precum și către celelalte victime.

Aceasta a fost prima crimă comisă asupra soldaților din Irlanda de Nord în ultimii 12 ani și reprezintă un atac asupra instituțiilor democratice ale Irlandei și asupra însuși fundamentului societății libere și democratice a populației acesteia. În timpul vizitei mele recente în Irlanda de Nord, am putut să observ în mod personal dividendele bogate ale procesului de pacificare, în care membri ai ambelor comunități lucrează împreună pentru a asigura o viață mai bună viitoarelor generații și pentru a lăsa în urma lor răul din trecut.

Criminalii care au întreprins acest atac doresc să înlăture democrația și viața normală de pe străzile Irlandei de Nord. Aceștia nu au niciun fel de susținere sau sprijin din partea populației, iar acțiunile lor sunt respinse în mod viguros de majoritatea oamenilor. Întreaga noastră solidaritate se află alături de oamenii de acolo și de forțele de securitate, în eforturile lor de a-i aduce pe acești criminali în fața justiției.

Noi, reprezentanții Parlamentului European, am afirmat, în repetate rânduri, faptul că respingem violența de natură teroristă în toate circumstanțele. Acești ucigași nu vor reuși să distrugă procesul pacifist construit cu grijă în Irlanda de Nord, un proces de pace pe care Parlamentul European l-a susținut întotdeauna cu tărie, atât din punct de vedere moral, cât și material. Locuitorii Irlandei de Nord au ales un viitor diferit: unul pacifist și de respect reciproc pentru demnitatea fiecărei persoane în parte. Îi susținem în eforturile lor privind alegerea păcii, democrației și a statului de drept și le suntem alături în mod solidar, în aceste momente.

Stimați colegi, aș dori să vă rog să vă alăturați acum unui moment de reculegere pentru a onora memoria soldaților uciși.

(Parlamentul s-a ridicat în picioare și a ținut un moment de reculegere)

James Nicholson (PPE-DE) – Domnule Președinte, sâmbătă noaptea, în Irlanda de Nord, am fost cu toții – cred, ca toată lumea – foarte șocați: doi tineri soldați au fost uciși brutal, cu sânge rece. Este cel mai urât coșmar al Irlandei de Nord.

Sunt membru al acestui Parlament de peste 20 de ani și am sperat că nu voi mai fi niciodată nevoit să stau în mijlocul acestei săli și să îmi exprim condoleanțele către familiile celor care și-au pierdut viața în Irlanda de Nord. Mă întristează foarte tare faptul că trebuie să fac acest lucru din nou, astăzi.

Acești tineri au procedat așa cum procedează mulți alții: au comandat pizza de la o pizzerie locală, întrucât peste trei ore urmau să se îmbarce într-un avion cu destinația Afganistan. Nu au mai ajuns să se îmbarce. Nu putem decât să ne îndreptăm gândurile spre ei astăzi, având în vedere că au fost uciși în floarea vârstei. Acum

nu este momentul să exprimăm nimic altceva decât condoleanțe familiilor acestora. Este însă un moment în care familiile respective au nevoie de sprijin.

Cei care au săvârșit acel act, nu vor asculta probabil niciunul dintre cuvintele de condamnare pe care le voi rosti. Însă trebuie să precizez un lucru: nu vor putea reuși – nu vor câștiga – deoarece procesul democratic din Irlanda de Nord este cel care și-a spus cuvântul, iar acesta trebuie să câștige. În ciuda lipsurilor cu care se confruntă uneori, acest proces a adus o viață diferită semenilor mei din Irlanda de Nord: aceștia au găsit o viață mai bună, au experimentat această viață și doresc să îi vadă cum continuă această viață. Mă alătur dumneavoastră și transmit condoleanțele mele familiilor îndurerate.

(Aplauze)

Liam Aylward (UEN) – Domnule Președinte, condemn, la rândul meu, fără niciun fel de rezerve uciderea celor doi soldați britanici și vătămarea altor patru în afara cazărmilor Massereene din orașul Antrim, care a avut loc sâmbăta trecută. Adevărata armată Republicană Irlandeză (IRA), un grup republican extrem din Irlanda de Nord, și-a asumat răspunderea pentru groaznicul atac, acesta fiind primul atac mortal asupra forțelor de securitate din Irlanda de Nord, într-o perioadă de 12 ani. Cei care au comis aceste acte teroriste trebuie aduși în fața instanței de judecată și trebuie trași la răspundere pentru aceste crime oribile. Atacurile lor nu necesită sprijin politic din partea populației din Irlanda de Nord.

Acordul de pace din Vinerea Mare din 1998, stabilește în mod clar cadrul pentru dezvoltarea politică și economică în Irlanda de Nord. Structurile prevăzute în acordul respectiv funcționează foarte bine în sprijinul democrației, al statului de drept, al drepturilor omului, precum și al păcii și reconcilierii. Nu putem permite și nu vom permite acestor indivizi să distrugă pacea pentru atingerea căreia am luptat atât de mult timp în Irlanda de Nord.

Jim Allister (NI) – Domnule Președinte, vă mulțumesc, în numele soldaților britanici care și-au pierdut viața sâmbătă seară, pentru condoleanțele adresate. Populația din Irlanda de Nord apreciază faptul că, în aceste momente, vă gândiți la cei care se află în dolii.

Ucigașii celor doi soldați britanici caută să obțină promovare politică urmând calea violenței. Aș dori să pot spune că nu vor reuși, însă, din păcate, se pare că în Irlanda de Nord violența chiar dă rezultate – până la punctul în care, astăzi avem în funcția de miniștri guvernamentali, trei teroriști condamnați ai Armatei Republicane Irlandeze, iar primul-ministru comun, dl McGuinness, este o persoană despre care Peter Robinson a spus – pe timpul când se opunea prezenței teroriștilor în guvern – că a ucis personal cel puțin 12 soldați. Acesta nu este cu nimic mai bun sau mai diferit de teroriștii de la Antrim, care s-au așezat deasupra soldaților muribunzi și au continuat să pompeze gloanțe în trupurile lor.

În prezent, acel om abject care a apăsă de atâtea ori pe trăgaci, McGuinness – descris odată de către domnul Robinson drept „măcelarul din Bogside”, împarte în mod scandalos cea mai înaltă titlatură din țara mea. Așa se întâmplă atunci când se duc tratative cu teroriștii. Sper că nu se vor mai conduce negocieri cu teroriștii care s-au întors pe străzile noastre și că lecțiile trecutului vor fi învățate și rectificate.

Președintele – Doamnelor și domnilor, nu putem să îi invităm pe toți membrii irlandezi să ia cuvântul. Am vorbit în numele tuturor, iar acest lucru ar trebui să fie suficient. Sunteți de acord că acesta a fost un omagiu adecvat adus celor care și-au pierdut viața? Vă mulțumesc.

Aș dori, de asemenea, să fac o scurtă afirmație cu privire la Ziua Internațională a Femeii, care a avut loc ieri. Pentru a marca această ocazie, aș dori să ofer o întâmpinare specială tuturor femeilor care sunt membri ai Parlamentului și să le acord un vot emfatic de mulțumire pentru angajamentul lor. De asemenea, aș dori să susțin faptul că depunem toate eforturile necesare pentru a face ca principiul egalității de șanse între femei și bărbați să devină realitate, atât la nivel european, cât și internațional.

Cu o sută de ani în urmă, 15 000 de femei au protestat la New York pentru recunoașterea drepturilor și a demnității lor. Astăzi, oferim un tribut moștenirii acestora. Nu există nici o îndoială că de atunci s-au realizat progrese din punctul de vedere al recunoașterii și protejării drepturilor femeii și al promovării egalității de șanse între bărbați și femei, în toate domeniile societății. Nu trebuie să stagnăm în eforturile noastre; este necesar să se facă încă și mai mult pentru a se realiza egalitatea de șanse între femei și bărbați la nivelul Uniunii Europene și, de asemenea, pentru a încuraja participarea femeilor la angajarea în muncă, la societatea civilă și la activitatea politică. Parlamentul European consideră că există încă loc pentru a spori gradul de participare a femeilor la activitatea de luare a deciziilor la nivel local, național și al Uniunii Europene. Statele membre

trebuie să găsească modalități de încurajare și susținere a participării femeilor la procesele decizionale și în activitatea politică, atât la nivel național cât și internațional.

Ne aflăm la doar câteva luni distanță de alegerile europene. Doresc să subliniez astăzi faptul că participarea femeilor la aceste alegeri și reprezentarea echilibrată a femeilor și bărbaților în Parlamentul European sunt deosebit de importante, atât pentru dezvoltarea democratică a Uniunii Europene, cât și pentru societatea noastră în ansamblu. În concluzie, aș dori să reamintesc acestui Parlament că multe războaie de pe acest pământ au lovit foarte dur femeile și că depunem eforturi pentru a preveni folosirea hărțuirii sexuale și a violului femeilor ca arme de război. Trebuie să apărăm demnitatea tuturor locuitorilor acestei planete și nu trebuie să ne întrerupem niciodată angajamentul nostru.

Vă mulțumesc pentru atenția acordată.

(Aplauze)

3. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente: a se vedea procesul-verbal

4. Componența Parlamentului: a se vedea procesul-verbal

5. Cerere de apărare a imunității parlamentare: a se vedea procesul-verbal

6. Cursul dat unei cereri de apărare a imunității: consultați procesul-verbal

7. Componența comisiilor și a delegațiilor: a se vedea procesul-verbal

8. Semnarea actelor adoptate prin procedura de codecizie: a se vedea procesul-verbal

9. Cerere de urgență: consultați procesul-verbal

10. Depunerea documentelor: a se vedea procesul-verbal

11. Întrebări orale și declarații scrise (depunere): consultați procesul-verbal

12. Petiții: a se vedea procesul-verbal

13. Transmiterea de către Consiliu a textelor acordurilor: a se vedea procesul-verbal

14. Transferuri de credite: a se vedea procesul-verbal

15. Ordinea lucrărilor

Președintele – Versiunea finală a proiectului de ordine de zi al acestei sesiuni plenare, astfel cum a fost elaborat de Conferința Președinților în cadrul reuniunii acestora care a avut loc joi, 5 februarie, în conformitate cu articolele 130 și 131 din Regulamentul de procedură, a fost distribuit.

Luni:

În primul rând, Grupul Socialist din Parlamentul European a solicitat ca votul asupra raportului doamnei Kósáné Kovács privind situația socială a rromilor să aibă loc mâine, în locul zilei de joi, astfel cum a fost programat inițial.

În al doilea rând, Grupul Partidului Popular European (Creștin Democat) și al Democrațiilor Europeni a solicitat, de asemenea, ca votul asupra raportului dlui Reul, privind posibilele soluții la provocările legate de aprovizionarea cu petrol, să aibă loc mâine.

În ambele cazuri, termenul limită pentru propunerile comune alternative de rezoluții este această seară, ceea ce înseamnă că, din punct de vedere tehnic, este imposibil ca votul asupra acestor texte să aibă loc mâine.

Cu toate acestea, voturile ar putea să aibă loc miercuri, în locul zilei de mâine. Există vreo obiecție în această privință?

Hannes Swoboda, în numele Grupului PSE – (DE) Domnule Președinte, regret că nu este posibil să votăm mâine, deoarece mai mulți reprezentanți ai romilor și-au planificat să participe, crezând că votul a fost programat pentru data respectivă. Dacă acest lucru este absolut imposibil, votul va trebui, desigur, să aibă loc miercuri, însă doresc să repet faptul că, având în vedere vizita reprezentanților romilor, și cu acordul grupurilor politice, va fi cu siguranță posibil să se facă o excepție.

Președintele – Am luat act de această voință politică. Mi s-a comunicat că, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului de procedură, este posibil să se voteze doar în ziua de miercuri. Cu toate acestea, putem să le aducem la cunoștință reprezentanților romilor situația actuală, pentru a ne exprima voința politică, urmând ca ulterior, să putem vota asupra ambelor cereri, în ziua de miercuri.

(Parlamentul a aprobat cererea)

Marti:

Grupul Verzilor/Aliața Liberă Europeană, a solicitat ca o declarație a Comisiei privind porumbul modificat genetic MON810, să fie inclusă pe ordinea de zi și ca dezbateră să fie încheiată prin depunerea unei propuneri de rezoluție. Cine dorește să justifice această solicitare? Domnule Cohn-Bendit?

Daniel Cohn-Bendit, în numele Grupului Verts/ALE – (DE) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, după cum știți, a existat o majoritate clară împotriva solicitării Comisiei, în cadrul ultimei reuniuni a Consiliului Mediu.

Comisia a prezentat deja astfel de solicitări în 2006 și 2007, iar de fiecare dată Consiliul a votat împotriva acestora. În momentul de față, solicitarea va fi probabil reluată în cadrul viitoarei reuniuni a Consiliului Mediu, de această dată fiind îndreptată împotriva Franței și Greciei. Parlamentul ar trebui să adopte pur și simplu o poziție clară, pentru a încheia această dezbateră o dată pentru totdeauna. Nu este de datoria Comisiei să încerce în mod neîncetat să cumpere țări, din cauza unei inițiative care a fost respinsă de diferite tabere politice. De aceea vrem să avem, în sfârșit, o dezbateră cu participarea Comisiei și a Consiliului, precum și o propunere de rezoluție, pentru a pune capăt acestei probleme o dată pentru totdeauna – lucru care se dorește a se realiza înainte de alegeri, pentru ca alegătorii să știe cine ce susține. Nu este așa, domnule Ferber?

Președintele. – Vă mulțumesc foarte mult. Aceasta a fost justificarea. Cine se pronunță împotriva solicitării?

Martin Schulz, în numele Grupului PSE – (DE) Domnule Președinte, după cum tocmai a subliniat domnul Swoboda, susțin o parte a solicitării domnului Cohn-Bendit și mă opun celeilalte. Consider că acesta are dreptate; comportamentul Comisiei este cu siguranță uluitor, pentru a mă exprima în mod politic. În al doilea rând, este adevărat că situația din cadrul Consiliului este confuză: unele state membre împărtășesc opinia Comisiei, iar altele nu.

Avem o situație similară în Parlament. Este adevărat că avem nevoie de o dezbateră cu participarea Comisiei – cu toate că aceasta a insistat cu această problemă de multe ori în trecut, exprimându-se împotriva recomandărilor Parlamentului și chiar a unor membri ai Consiliului – și susținem solicitarea privind o declarație a Comisiei în acest sens. Cea de-a doua parte este reprezentată de rezoluție. Am citit cu foarte mare atenție solicitarea Grupului Verzilor/Aliața Liberă Europeană, precum și justificarea domnului Cohn-Bendit, care are legătură mai mult cu campania electorală decât cu porumbul modificat genetic, și care a fost extrem de interesantă. Grupul Verts/ALE solicită, de asemenea, o procedură de vot privind înlocuirea Comisiei – un vot de neîncredere în Comisie. Totuși, acest pas este atât de cuprinzător, încât suntem de părere că problema trebuie mai întâi analizată cu atenție, motiv pentru care susținem dezbateră – într-adevăr! În plus, există o comisie specializată care ar trebui să se ocupe de această rezoluție; aceasta ar trebui să ne prezinte o propunere de rezoluție în cadrul uneia dintre viitoarele ședințe plenare, care să fie pregătită în mod corespunzător, în loc să fie cârpită în grabă în timpul acestei săptămâni.

Președintele – Vă mulțumesc foarte mult. Îi dau acum cuvântul domnului Fjellner, care ar putea exprima, din nou, o poziție diferită.

Christofer Fjellner, în numele Grupului PPE-DE – Domnule Președinte, mă opun ambelor părți ale propunerii domnului Cohn Bendit, deoarece, cu mai puțin de o lună în urmă, am dezbătut acest subiect și am votat pe marginea lui în cadrul Comisiei pentru mediu, după cum am auzit că a fost sugerat mai devreme. Prin urmare, aș dori să afirm că acest lucru a fost realizat și, în special, în această perioadă, la finalul legislaturii, când abia

avem timp pentru dezbateri legislative importante, consider că ar fi greșit să acordăm prioritate acestui subiect în mod deosebit.

Nu putem acorda prioritate, în această perioadă, dezbaterilor care au fost deja rezolvate, iar să facem acest lucru, în special, doar pentru că Grupul Verzilor consideră că nu îi este acordată destulă atenție în perioada premergătoare alegerilor, ar însemna să dăm dovadă de iresponsabilitate.

Președintele – Pe de o parte, s-a făcut o cerere pentru a include pe ordinea de zi subiectul unei rezoluții; Pe de altă parte, domnul Fjellner afirmă că nicio declarație și nicio rezoluție nu ar trebuie introduse pe ordinea de zi. Aș dori să sugerez ca, mai întâi, să se voteze asupra procedurii, iar, ulterior, putem dezbate dacă avem sau nu o expunere justă.

În plus, am primit o cerere pentru un vot prin apel nominal. Acest vot are ca scop stabilirea celor care susțin solicitarea domnului Cohn-Bendit și a Grupului Verzilor/Aliața Liberă Europeană. Acest vot este deschis.

Martin Schulz (PSE) – (DE) Domnule Președinte, acest lucru nu ar trebui complicat și mai mult. Sunt sigur că aveți dreptate la un nivel formal; sunteți un președinte cu o stăpânire foarte fermă a lucrurilor, încât nu mă îndoiesc de acest lucru. Totuși, am impresia că doamna Frassoni este de acord cu propunerea noastră.

Vom purta o discuție cu participarea Comisiei săptămâna aceasta și aș dori să solicit, de asemenea includerea acesteia pe ordinea de zi. În același timp, doresc să solicităm comisiei de specialitate responsabilă, să pregătească o rezoluție. Cred că aceasta ar reprezenta o solicitare mult mai amplă, asupra căreia ați putea susține un vot inițial.

Președintele – Am putea să mai petrecem încă o jumătate de oră discutând acest subiect. Procedura corectă este să votăm asupra acceptării sau nu a solicitării din partea Grupului Verzilor/Aliața Liberă Europeană. Am încercat să ajut prin propunerea mea, și anume să avem o altă dezbatere mai târziu, prin care să decidem dacă dorim un comunicat din partea Comisiei, însă lucrurile nu pot fi făcute în altă ordine.

(Parlamentul a respins solicitarea)

Miercuri:

Doresc să vă informez că au fost depuse 113 amendamente la raportul doamnei Elisa Ferreira, privind Planul european de redresare economică. Acesta lucru depășește plafonul de 50 de amendamente prevăzut la articolul 156, și, în consecință, am trimis aceste texte în vederea examinării de către comisia responsabilă. Comisia se va întruni în această seară, iar dezbaterile pe marginea raportului rămâne pe ordinea de zi a zilei de miercuri.

Grupul Partidului Popular European (Creștin Democrat) și al Democraților Europeni a solicitat ca întrebările cu solicitare de răspuns oral adresate Consiliului și Comisiei cu privire la SIS II să fie rezolvate la ora 15.00, ca prim punct al ședinței de după-amiază. Luând în considerare faptul că toate grupurile și-au exprimat acordul, ordinea de zi va fi rectificată în consecință.

Tocmai am fost informat că am omis ceva legat de ziua de marți: Grupul Socialist din Parlamentul European a solicitat ca dezbaterile de după-amiază să fie prelungite cu jumătate de oră și, în consecință, timpul afectat întrebărilor adresate Comisiei să fie ținut de la ora 18.30 la ora 20.00. Este convenient în acest fel?

(Parlamentul a aprobat solicitarea)

Joi:

Grupul Verzilor/Aliața Liberă Europeană și Grupul Alianței Liberalilor și Democraților pentru Europa au solicitat ca dezbaterile pe marginea întrebărilor cu solicitare de răspuns oral adresate Comisiei cu ocazia aniversării a 50 de ani de la răscoala tibetană, să fie încheiate cu depunerea unei propuneri de rezoluție.

Monica Frassoni, în numele Grupului Verts/ALE – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, credem că, cu această ocazie de înaltă însemnătate – aniversarea a 50 de ani de la răscoala tibetană și zborul lui Dalai Lama – este foarte important ca Parlamentul nostru să își exprime opiniile într-o rezoluție și nu doar într-o dezbatere.

Aceasta nu este o premieră: acest Parlament l-a susținut mereu pe Dalai Lama și cauza libertății poporului tibetan și nu putem să dăm înapoi acum, cu atât mai puțin cu cât situația nu se îmbunătățește deloc. Situația

se deteriorează constant și chiar recent am făcut obiectul intimidării din partea guvernului chinez cu privire la libertatea tibetană. De aceea, sunt de părere că este crucial, nu doar să discutăm, ci și să luăm decizii.

Marco Cappato, în numele Grupului ALDE – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, în urmă cu un an am adoptat o rezoluție prin care am susținut poziția adoptată de Dalai Lama în negocierile cu China, adică privind non-violența și autonomia – nu independența – Tibetului.

China a încălcat aceste negocieri, acuzându-l pe Dalai Lama că este violent și că urmărește violența și mai degrabă independența, decât autonomia. Prin urmare, astăzi, la aniversarea a 50 de ani de la răscoala Lhasa, ar fi absolut incomprehensibil dacă acest Parlament nu ar interveni, nu doar pentru a-l apăra pe Dalai Lama și non-violența, dar și pentru a apăra poziția și reputația Parlamentului. Nu cerem ca alte chestiuni să fie înlăturate de pe ordinea de zi; pur și simplu solicităm Parlamentului să aibă curajul de a exprima o opinie.

Din acest motiv, solicităm, alături de această dezbatere, supunerea la vot a unei rezoluții.

Nirj Deva (PPE-DE) – Domnule Președinte, nu m-am așteptat să iau cuvântul, însă, dat fiind faptul că acesta este un Parlament foarte important și aceasta că este o perioadă de criză de încredere globală și că ar trebui să fim luați în serios de către interlocutorii noștri din toate colțurile lumii, nu ar trebui să ne concentrăm asupra unor asemenea probleme, într-un moment în care, în prezent, trebuie să construim punți de legătură și parteneriate pentru activitățile noastre comerciale și economice.

Președintele – Apreciez ceea ce spuneți, însă aceasta nu este în conformitate cu Regulamentul nostru de procedură.

(Parlamentul a aprobat solicitarea)

În ceea ce privește dezbaterea pe marginea cazurilor de încălcare a drepturilor omului, a democrației și a statului de drept, Grupul Socialist din Parlamentul European a cerut ca sub-punctul privind Sierra Leone să fie înlocuit de un nou sub-punct intitulat „Expulzarea organizațiilor de ajutor umanitar din Darfur”.

Hannes Swoboda, în numele Grupului PSE – (DE) Domnule Președinte, voi fi concis. Situația din Darfur a devenit extrem de critică și se înrăutățește ca urmare, a expulzării diferitelor organizații de ajutor umanitar, în mod special. De aceea, dorim să acordăm acum prioritate acestui caz. Aș dori să solicit sprijinul dumneavoastră. Vă mulțumesc.

Președintele. -- Darfur este acum un punct pe ordinea de zi.

(Ordinea de zi a fost adoptată)

16. Intervenții de un minut privind chestiuni politice importante

Președintele – Următorul punct este reprezentat de intervențiile de un minut privind chestiuni politice importante.

Georgios Papastamkos (PPE-DE) – (EL) Domnule Președinte, impactul negativ al crizei financiare globale poate fi acum observat în comerțul internațional. Este suficient să se observe doar că rata creșterii privind comerțul global a scăzut de la 8.5 % în anul 2006 la 5.5 % în 2007 și a fost de doar 4 % în 2008. Un mecanism special a fost introdus în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului, pentru a monitoriza măsurile care au fost și care vor fi adoptate de către statele membre ale organizației, cu scopul de a susține sectoarele economiei care au fost afectate.

Data fiind importanța specială a comerțului extern asupra economiei, creșterii economice și ocupării forței de muncă din Uniunea Europeană, Comisia este invitată, în cadrul aplicării planului de redresare economică, să-și asume imediat rolul principal într-o inițiativă multilaterală de susținere a comerțului. De asemenea, Comisia este invitată să coreleze orice asemenea inițiative cu activitatea grupului Băncii Mondiale și a altor organizații pentru dezvoltare multilaterală.

Ioan Mircea Pașcu (PSE) – Domnule Președinte, arhitectura internațională, politică, militară, economică și financiară se află sub presiune din cauza actualei crize. UE reprezintă o componentă centrală a acestei arhitecturi. Aceasta părea să fie singura formulă pentru Europa, pentru a conserva rolul acesteia într-o lume bipolară. UE s-a dezvoltat cu succes, cu scopul de a reuni continentul la sfârșitul Războiului Rece, iar acum

se face apel la aceasta pentru a conserva reușitele anterioare și pentru a continua integrarea, de îndată ce vor veni vremuri mai prielnice.

Nu este o sarcină ușoară, în special pentru președinția curentă, și nici pentru cele viitoare, care vor trebui să facă față impasului instituțional continuu implicat de Tratatul de la Lisabona și tranziției către un nou Parlament și o nouă Comisie, luptând, în același timp, împotriva tendințelor protecționiste, a amenințărilor de a renaționaliza politicile comune și a posibilelor crize internaționale din vecinătatea noastră.

În consecință, UE se află într-un moment critic. Singurele opțiuni sunt să reușească sau nu. Reușita noastră depinde în totalitate de înțelegerea faptului că solidaritatea reprezintă singurul mod în care putem face față tuturor acestor mari provocări și prin care ne putem continua odiseea pe scena mondială.

Magor Imre Csibi (ALDE) - Ca urmare a alegerilor parlamentare din România, partidele politice care reprezintă opoziția întâmpină în acest moment o situație dificilă. Astfel, partidele aflate la guvernare încearcă izolarea și chiar scoaterea lor din viața politică și administrativă locală.

Înlocuirea pe criterii politice a factorilor de răspundere din administrația locală, în contextul crizei economice actuale, denotă o lipsă de responsabilitate din partea guvernului. Ca urmare, există riscul încetinirii ritmului de finalizare a proiectelor dedicate comunităților locale.

Credibilitatea democratică a actualei guvernări poate fi pusă la îndoială în cazul celor doi consilieri din Consiliul local al municipiului Brașov, Vasile Bran și Iulian Mara, care au fost aleși prin votul cetățenilor și a căror situație nu a fost reglementată la opt luni după alegerile locale. Vasile Bran a fost invalidat nejustificat prin decizia Consiliului local, iar Iulian Mara n-a putut să depună jurământul deoarece hotărârea prin care a fost validată funcția a fost atacată în contencios administrativ de către instituția prefectului județului Brașov.

Ca urmare a preocupării reprezentanților guvernanților de a acapara funcțiile din administrația locală, nerespectând voința cetățenilor, legea a fost încălcată și cei doi consilieri au fost înlocuiți cu alte două persoane, după bunul plac al majorității.

Consider că actuala guvernare trebuie să fie conștientă de faptul că obținerea majorității nu presupune nerespectarea legii; astfel de cazuri abuzive trebuie să înceteze, legea trebuie să se aplice, iar votul cetățenilor nu trebuie invalidat de tirania majorității.

Jan Tadeusz Masiel, (UEN) – (PL) Domnule Președinte, săptămâna trecută, o delegație informală a deputaților europeni a vizitat Palestina și Israelul. De asemenea, am vizitat Fâșia Gaza. Ceea ce am văzut acolo a stârnit în mine un imens sentiment de revoltă și puternice sentimente de simpatie față de națiunea palestiniană ocupată. Revolta pe care o simt este împărtășită de autoritățile ONU, care sunt active în acea regiune.

Domnule președinte, nu văd decât o singură ieșire din această situație: trebuie să se înființeze, în mod rapid și necondiționat, un stat palestinian. În anul 1948, când a fost fondată țara lor, evreii nu au solicitat consimțământul palestinienilor. Astăzi, Israelul nu trebuie să obstrucționeze voința poporului palestinian. Repet: este nevoie să se ofere ajutor urgent și necondiționat unei națiuni oprimată, punând astfel capăt acestui vechi conflict.

Sunt de părere că astfel de măsuri ar consolida pacea în întreaga lume, dar, mai presus de orice, trebuie să facem acest lucru pentru simplul motiv că palestinienii merită să aibă propriul lor stat.

Kyriacos Triantaphyllides (GUE/NGL) – (EL) Domnule Președinte, se pare că sugestiile făcute de Secretarul de Stat al Statelor Unite ale Americii izraeliților, în timpul vizitei acestuia, includ sistarea construirii și extinderii așezărilor în Cisiordania, deschiderea blocajelor stradale, oprirea construirii zidului și expulzarea palestinienilor din Ierusalimul de Est, iar în ceea ce privește Gaza, acordarea permisiunii de a importa ciment și materiale de construcție, necesare pentru reconstrucția regiunii.

Acestea sunt sugestii bune, însă se pare că nimeni nu le dă ascultare, deoarece, în timp ce izraeliții nu permit intrarea acestor materiale în Gaza, aceștia nu ezită să exploateze în mod ilegal trei pătrimi din materialele furnizate industriei israelite a construcțiilor din Cisiordania, distrugând fără milă mediul natural înconjurător, în timp ce proprietarii de drept ai pământului nu au primit niciun fel de avantaje financiare.

Este timpul ca Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană să ridice impunitatea Israelului și să treacă dincolo de cuvinte și sugestii.

(Aplauze)

Hans-Peter Martin (NI) – (DE) Domnule Președinte, doresc să atrag atenția asupra unei chestiuni care pătează numele acestui Parlament: fondul de pensii.

Potrivit unor rapoarte recente apărute în revista Stern, cel puțin 76 de deputați europeni germani au fost membri ai acestui fond. Cu toate acestea, aceasta se referă doar la lista asociației, și nu la fond. În consecință, mă adresez dumneavoastră, domnule Pöttering, în calitate de Președinte al Parlamentului, pentru a trimite administrației Camerei Deputaților a Parlamentului german, lista completă a membrilor fondului, întrucât, în temeiul reglementărilor relevante din țara dumneavoastră natală, ar apărea imediat suspiciunea unei fraude serioase, dacă ar reieși că s-au făcut plăți duble. Acest lucru trebuie ulterior urmat de investigații relevante, iar autoritățile germane au dreptul să afle acest lucru de la dumneavoastră.

În același mod, noi toți avem dreptul să cunoaștem deficitul acestui fond. Există ceva ținut sub tăcere și apare riscul ca speculatorii să fie din nou eliberați pe cauțiune, în valoare de multe milioane plătite pe cheltuiala contribuabililor, la sfârșitul legislaturii parlamentare. Nu este permis să se întâmple acest lucru!

Președintele – Biroul Parlamentului se va ocupa de acest lucru într-un mod corect din punct de vedere legal și sănătos din punct de vedere politic – puteți fi sigur de aceasta.

Tunne Kelam (PPE-DE) – Domnule Președinte, ultimul raport al Agenției Internaționale pentru Energia Atomică, a concluzionat că Iranul a produs suficient uraniu slab îmbogățit, pentru a produce o bombă atomică.

Lucrul cel mai alarmant este viteza progresului Iranului. Potrivit estimărilor Agenției, Teheran a crescut numărul centrifugelor de îmbogățire a uraniului, de 34 de ori în mai puțin de trei ani. Totuși, în următorii 5 ani Iranul plănuiește să adauge 45 000 de centrifuge la cele 5 600 deja existente. Aceasta va însemna posibilitatea de a fabrica arme nucleare la scară industrială. În plus, acest lucru înseamnă furnizarea de bombe atomice, având în vedere dezvoltarea capacității rachetelor și lansarea primului satelit al Iranului.

Acest lucru înseamnă că politica de stăpânire a Iranului, doar prin sancțiuni slabe și diplomatie, a eșuat. Această politică i-a oferit Teheranului timpul necesar pentru a-și finaliza programul nuclear.

Este, prin urmare, timpul să abandonăm politica de facto de calmare și să ne concentrăm asupra unui răspuns comun al UE, privind un posibil șantaj nuclear sau un ultimatum din partea Iranului. În cazul în care și atunci negocierile vor reprezenta, „ca de obicei”, singura noastră opțiune, aceasta va însemna predare politică.

PREZIDEAZĂ: DOAMNA MORGANTINI

Vicepreședintă

Hannes Swoboda (PSE) – (DE) Doamnă președintă, vom trata – din păcate nu vom dezbate totuși – raportul întocmit de dna Kósné Kovács privind problema rromilor. Aș dori să profit de această ocazie pentru a sublinia chestiunea în cauză, având în vedere situația actuală foarte dificilă a acesteia. Au existat multe incidente în Ungaria, însă problema nu se limitează doar la acea țară, unde criza economică și problemele sociale explică probabil noua creștere a atacurilor împotriva rromilor. Acesta este un lucru deosebit de condamnat. Mai mulți rromi – inclusiv rromi austrieci – mi s-au adresat și m-au rugat să aduc această problemă în discuție, deoarece frica a pus iarăși stăpânire pe comunitatea rromă din Europa. Doresc să invit Comisia, de asemenea, să monitorizeze situația îndeaproape și să facă tot ceea ce îi stă în putință pentru a se asigura că rromii – precum și alte minorități, acum însă ne referim, în special, la rromi – să nu trăiască din nou cu frică în Europa: acestora nu ar trebui să le fie frică în ziua de astăzi și în această epocă.

Marco Cappato (ALDE) – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, în Italia, Autoritatea de Reglementare a Comunicațiilor, un organism independent, a adoptat cea de-a 43-a rezoluție împotriva autorității televiziunii de stat pentru încălcarea drepturilor cetățenilor italieni de a fi informați cu privire la inițiativele radicalilor italieni - a 43-a rezoluție a sa.

În Italia nu au mai fost transmise de la alegeri încoace – de acum zece luni – dezbateri electorale; acestea fiind suspendate ilegal. Comisia parlamentară italiană de supraveghere pentru radio și televiziune nu se reunește, ceea ce este, de asemenea, contrar legii. Această problemă nu se referă doar la domnul Berlusconi: ci este vorba despre un sistem al Dreptei, Centrului și Stângii, care încalcă drepturile civile și politice ale cetățenilor italieni.

Domnul Pannella și cu mine trebuie să ne întrerupem activitatea mâine și să ne grăbim să ajungem în Italia pentru a încerca și a crea forme non-violente de rezistență împotriva acestei noi forme de negare a democrației.

Vom transmite tuturor colegilor noștri un mesaj în care vom explica, în mod detaliat, natura acestor încălcări și în care vă vom solicita sprijinul și ajutorul.

Bogusław Rogalski (UEN) – (PL) Doamnă președintă, încă o dată sunt obligat să intervin în această cameră pentru drepturile minorităților naționale din Lituania, care sunt încălcate fără milă de către autoritățile lituaniene și de către sistemul judiciar.

În regiunea din jurul orașului Vilnius, peste 70% din populație este poloneză. Până în prezent, numele străzilor și orașelor erau bilingve, așa cum sunt acestea în multe țări ale Uniunii Europene care au minorități naționale. Nu cu mult timp în urmă, Curtea Supremă Administrativă a Lituaniei a hotărât că amplasarea plăcilor cu numele străzilor în poloneză, alături de plăcile cu numele lituaniene este ilegală, și a dispus îndepărtarea acestora. Guvernul local din Vilnius a pus în aplicare această decizie – numele străzilor în poloneză în regiunea în care cei mai mulți rezidenți aparțin minorității poloneze au fost îndepărtate.

Acest lucru nu este acceptabil într-o țară care este membră a Uniunii Europene de cinci ani. Este un simptom al naționalismului extrem, arată lipsă de respect pentru drepturile minorităților naționale și reprezintă o încălcare a principiilor fundamentale pe care este construită Uniunea Europeană.

Solicit autorităților lituaniene să reintroducă numele în limba poloneză ale străzilor și orașelor din regiunile în care majoritatea locuitorilor fac parte din minoritatea poloneză.

Georgios Toussas (GUE/NGL) – (EL) Doamnă președintă, terorismul împotriva lucrătorilor cu sprijinul mecanismelor represive de stat a devenit, în prezent, o abordare standard în cadrul locurilor de muncă grea. Mii de lucrători sunt concediați, iar drepturile fundamentale sociale și la muncă ale lucrătorilor sunt tăiate pentru a încăpea în patul lui Procust.

Un exemplu tipic se găsește în Regatul Unit al Marii Britanii, unde s-a descoperit că o companie privată colectează date despre sindicatul lucrătorilor, activitățile sociale și politice ale acestora și le vinde unor companii. În Grecia conflictele de muncă de repunere în drepturi a lucrătorilor concediați au fost etichetate drept ilegale și abuzive.

Lucrătorii sunt, în mod evident, decizi să-și apere drepturile și au adoptat drept etalon cuvintele lucrătorului de 22 de ani, Nikos Nikopoulos, adresate în scrisoarea sa deschisă transmisă procurorului public al Curții Supreme de Apel din Grecia, în care acesta declară printre altele:

„Există anumite lucruri în această viață care pentru mine nu pot fi cumpărate sau vândute. Prefer ca salariul să fie dreptul meu inalienabil de a pretinde abundența pe care o produc și care îmi aparține. Refuzul meu intransigent de a fi mituit sau terorizat a provocat demiterea mea pentru a doua oară. Am primit amenințări directe la adresa propriei vieți și a vieții familiei mele.”

Această afirmație descrie exact voința și calea urmată de lucrători.

(Președintele l-a întrerupt pe vorbitor)

Zsolt László Becsey (PPE-DE) – (HU) În ultimele zile, poate parțial din cauza crizei, opinia publică din statele membre care au aderat în ultimii cinci ani a răspuns cu sensibilitate crescută față de orice pas care ar pune la îndoială sau ar discredita statutul egal sau standardele identice ale calității de membru în cadrul Uniunii. În ceea ce privește propria mea circumscripție electorală, am auzit acuzații difuzate la televiziunea suedeză, iar apoi pe internet, conform cărora, în satul Harkakötöny, modul în care sunt jumulate găștele constituie o cruzime față de animale, în condițiile în care, în realitate, nu au mai fost crescute găște în acel loc sau în locul menționat de ani de zile. Sunt încântat că a fost depusă o acuzare de calomnie cu privire la acest subiect. Recent, afirmații similare au fost făcute împotriva crescătorilor de animale din țara mea în ceea ce privește îndoparea forțată a găștelor. Aceste afirmații au atras după sine un boicot împotriva procesatorilor, lucru care a provocat daune economice. În mod interesant, niciun fel de astfel de acuzații nu au fost îndreptate împotriva vechilor state membre. Acestea sunt acțiuni lansate din interes economic, însă o altă formă politică unică de defăimare cuprinde afirmații pretinzând atacuri de natură etnică împotriva populației rrom din Ungaria, de parcă aceasta ar fi realitatea, cu toate că, până în prezent, în cea mai mare măsură a fost imposibil să se facă dovada că astfel de atacuri ar fi avut loc într-adevăr. Invit Comisia să monitorizeze îndeaproape astfel de polemici și mai ales să nu le răspândească, deoarece astfel de afirmații ar putea discredita, în mod serios, prestigiul Uniunii Europene în țara mea în perioada premergătoare alegerilor.

Thierry Cornillet (ALDE) - (FR) Doamnă președintă, în calitate de raportor permanent al Parlamentului pe probleme umanitare, tocmai m-am întors de la Kivu din Republica Congo și am sperat să vă pot transmite

un mesaj optimist cu privire la rezolvarea acestei situații și la întoarcerea persoanelor strămutate la casele lor.

Din nefericire, optimismul meu a fost descurajat de decizia luată de președintele El Béchir privind cea mai mare criză umanitară, aceea din Darfur. Într-adevăr, domnule președinte El Béchir, este corect ca aceasta să fie amânată, deoarece este, în realitate, o luptă împotriva impunității, și este corect să se asigure respectul față de dreptul umanitar internațional.

Cu toate acestea, președintele El Béchir tocmai a înmulțit dovezile împotriva sa, prin luarea unei decizii care este prost concepută din două puncte de vedere: în primul rând, deoarece se alătură plângerilor făcute deja la adresa acestuia, și în al doilea rând, pentru că doar acest fapt în sine ar putea fi adus în fața Tribunalului Penal Internațional, întrucât consecințele pentru Darfur sunt extrem de serioase la nivel umanitar.

Atunci lumea nu va uita, iar simplele cuvinte nu vor avea aproape nici un efect, doamnă președintă. Îmi dau seama că schimbăm subiectul, însă trebuie să trecem dincolo de simple cuvinte și să acționăm.

Ewa Tomaszewska (UEN) – (PL) Doamnă președintă, faptul conform căruia cetățenii UE trebuie să migreze pentru a găsi de lucru, faptul că aceștia trebuie să fie mobili, deoarece nu se poate găsi de lucru acolo unde locuiesc, precum și sărăcia asociată faptului de a fi șomer, toate acestea înseamnă, adesea, o calitate mai slabă a îngrijirii copiilor, uneori aceștia fiind chiar neglijanți.

Criza economică în creștere amenință să provoace o creștere considerabilă a nivelurilor șomajului. Acest fapt ar putea duce la creșterea problemei privind copiii străzii. Acești copii duc lipsă de hrană și de îngrijire medicală adecvată, educația acestora este întreruptă, iar uneori aceștia intră în contact cu elemente criminale. Într-un moment de colaps demografic, acest lucru nu numai că irosește posibilitățile de dezvoltare a fiecărui copil în parte, ci reprezintă și o amenințare pentru generația următoare. Este esențial să abordăm această problemă.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL) – (PT) Ieri a avut loc Ziua internațională a femeii. Aceasta a fost celebrată într-un moment în care situația femeilor, în special a femeilor care lucrează, se înrăutățește tot mai mult, deoarece acestea continuă să sufere din cauza șanselor inegale și a discriminării.

Milioane de femei și fete tinere trebuie să facă în prezent față unei înrăutățiri serioase în ceea ce privește condițiile lor de viață și de lucru, pensiile deplorabile, șomajul tehnic, șomajul, munca prost și precar plătită, precum și sărăcia răspândită și excluderea socială. Aceste probleme au un impact deosebit de grav asupra femeilor care lucrează și pensionarelor, precum și asupra femeilor cu dizabilități, cărora li se neagă dreptul de a dispune de drepturi privind astfel de probleme cruciale pentru o viață trăită în demnitate.

Drept rezultat, în afară de salutul adresat tuturor femeilor din Uniunea Europeană și din lume, doresc să solicit acum luarea de măsuri urgente și noi politici pentru a asigura că femeile pot beneficia pe deplin de drepturile lor, în calitate de cetățene la locul de muncă, în viața de familie, în societate și în politică.

Trebuie să creăm condiții, astfel încât femeile care lucrează să aibă drepturi, astfel încât acestea să poată fi mame și lucrătoare fără penalizări, și astfel încât acestea să poată câștiga salarii și pensii echitabile, care să le permită să trăiască în condiții demne.

Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE) – (SK) Încă o dată avem o problemă care implică respectul față de drepturile minorităților etnice din Slovacia și este vina ministrului educației, care este membru al partidului de guvernământ naționalist extrem.

Acesta a emis o decizie în temeiul căreia școlile în care predarea se face în limbile minorităților etnice pot folosi de acum înainte doar manuale de istorie, care sunt traduceri literale ale manualelor slovace. Din aceasta rezultă că istoria va fi predată conform ordinelor emise de partidul de guvernământ, în loc să se bazeze pe fapte.

Acest lucru se află în contradicție cu practicile din ziua de astăzi și, de asemenea, cu drepturile minorităților garantate pe plan internațional. În UE fiecare comunitate minoritară are dreptul natural de a-și învăța propria istorie. Profesorii unguri, și într-adevăr întreaga comunitate maghiară din Slovacia, sunt în mod justificat revoltați. Este inacceptabil ca un partid extremist să exercite în acest fel, în mod constant, presiune asupra minorităților. Este un lucru iresponsabil din partea cuiva ca, în timpul unei crize economice mondiale, să simtă nevoia de a provoca minoritățile etnice. Comportamentul de genul acesta într-o perioadă de nesiguranță este ca jocul cu focul.

Olle Schmidt (ALDE) – (SV) Doamnă președintă, mulți oameni, la fel ca și mine, sunt îngrijorați de creșterea antisemitismului în Europa. În weekend s-a jucat un meci de tenis din Cupa Davis între Suedia și Israel în orașul meu natal Malmö. Nu a fost un meci obișnuit. Acesta s-a jucat fără spectatori deoarece conducerea politică locală a considerat că nu poate garanta siguranța, un punct de vedere pe care mulți dintre noi l-au criticat. Au avut loc demonstrații în legătură cu meciul, dintre care una a fost foarte violentă. Desigur, este legitim să critici politicile statului Israel, însă această critică nu trebuie să se transforme în ură față de evrei, în general, cu alte cuvinte, în antisemitism.

Supraviețuitorii holocaustului nu ar trebui să fie nevoiți să audă că unii europeni scandează cuvintele „asasini, asasini”, atunci când există o adunare care sprijină statul Israel. În urma războiului din Gaza, a avut loc o serie de atacuri asupra proprietăților și intereselor evreiești, inclusiv în orașul meu natal. Toate forțele democratice trebuie să fie extrem de clare în această privință. Europa are o istorie îngrozitoare, iar acest lucru nu trebuie să se mai repete niciodată.

Hanna Foltyn-Kubicka (UEN) – (PL) Doamnă președintă, ca o persoană pentru care idealurile pe care se întemeiază Uniunea Europeană sunt mai mult decât un slogan, sunt fericită că Parlamentul European se va îngriji de asigurarea locului de desfășurare a dezbaterii legate de cea de-a 50-a aniversare a răscoalei tibetane.

În același timp sunt surprinsă și întristată de faptul că data dezbaterii a fost stabilită pentru ziua de 12 martie. Aș dori să le amintesc celor care au uitat, că revolta tibetană a început la 10 martie. Cu toate acestea, în aceea zi, Parlamentul se va ocupa de probleme precum cerințele privind omologarea de tip pentru siguranța generală a autovehiculelor și încărcarea vehiculelor grele de marfă.

Acestea sunt teme importante. Cu toate acestea, persoanele și instituțiile care se ocupă de cerințele privind omologarea de tip pentru vehiculele grele de marfă nu s-ar simți ofensate dacă dezbaterile ar fi schimbate. Poate că 10 martie marchează o aniversare legată de acest subiect, despre care nu știu. Poate este „Ziua mondială a omologării de tip pentru vehiculele grele de marfă” sau „Ziua inspectorilor pentru omologarea de tip”.

Acest lucru ar reflecta o imagine proastă asupra Parlamentului, dacă s-ar dovedi că alegerea datei pentru dezbateri a provenit din dorința de a reduce importanța evenimentului.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE) – (EL) Doamnă președintă, propunerea Comisiei de directivă în vederea abolirii discriminării s-a lovit de opoziția multor cetățeni europeni și, drept rezultat, aceștia se află în poziția dificilă de a pune sub semnul întrebării validitatea unei astfel de propuneri, care le atinge dreptul de a decide asupra unor probleme pentru care Uniunea Europeană nu are competențe prin propriul lor stat.

Întrucât ne apropiem de alegerile europene cred că nu ar trebui să ridicăm astfel de probleme. Abolirea simbolurilor, abolirea dreptului de a decide asupra vieții aparține fiecărui stat. Într-un moment în care Parlamentul European elimină structurile prin care deputații săi se pot exprima liber, precum grupurile care depășesc granițele unui partid, nu putem vorbi despre abolirea discriminării.

Chris Davies (ALDE) - Doamnă președintă, acum o lună dvs. și cu mine am vizitat pentru a doua oară în acest an Gaza. Alții au călcat pe urmele noastre – Javier Solana a fost acolo, Tony Blair a reușit în sfârșit să ajungă acolo, iar președintele Parlamentului a fost acolo pentru a vedea el însuși condițiile în care trăiesc palestinienii, în prezent.

Acest Parlament a solicitat ridicarea blocadei economice, însă aceasta continuă într-o foarte mare măsură. Săptămână după săptămână israelienii continuă să mențină pedepsirea colectivă a poporului palestinian. Cuvintele noastre sunt potrivite, însă aproape că sunt lipsite de valoare când Israelul refuză să asculte. Doamnă vicepreședintă, vă invit să solicitați președintelui convocarea unei întruniri a liderilor de grup și a cabinetului său pentru a analiza modul în care vorbele noastre pot fi transformate în fapte. Mă aflu mereu în fața acestei întrebări venite din partea alegătorilor: „Aveți un Acord de Asociere cu Israelul. Cum se face că menținem această relație cu o parte, în timp ce partea respectivă ne ignoră interesele și ne tratează cuvintele cu o asemenea nepăsare?”

Președintele. – Vă mulțumesc domnule Davis, voi transmite cererea dvs.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE) - Valorile europene sunt deosebit de importante pentru sistemul educațional din România. Discursurile electorale ale colegilor noștri Tóké László, Sógor Csaba, Winkler Julius se situează uneori în afara realității.

În România există la scară largă învățământ în limba maternă pentru minoritățile etnice. Doresc să pun în relief importanța pe care o are, pentru învățământul în limba maghiară, Universitatea de stat „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca. Sistemul organizării multiculturale, instalat prin Carta Universității „Babeș-Bolyai” din 1995, asigură învățământ complet și autonom în limbile română, maghiară, germană, precum și studii iudaice, la toate nivelurile de calificare academică.

O serie de simboluri și inscripții în limbile maghiară și germană sunt prezente în Universitatea „Babeș-Bolyai”. Șaptesprezece facultăți oferă în prezent programe de studii în limbile română și maghiară, iar unsprezece facultăți în limbile română și germană. Există, de asemenea, două facultăți, Teologie reformată și Teologie romano-catolică, în cadrul cărora programele de studiu se desfășoară exclusiv în limba maghiară.

Jelko Kacin (ALDE) – (SL) Salut călduros decizia de astăzi a guvernului croat de a răspunde, în principiu, pozitiv la inițiativa Comisiei Europene de mediere între Slovenia și Croația. Din păcate, răspunsul pozitiv include, de asemenea, o completare inutilă, o condiție care reduce în mod semnificativ posibilitatea medierii.

Cu toate acestea, este important că lucrăm împreună la crearea condițiilor care vor permite începerea medierii cât mai curând posibil, lucru care va atenua climatul politic din ambele țări și va oferi posibilitatea desfășurării unui dialog în termeni mai buni. Trebuie să promovăm în continuare procesul de extindere a Uniunii Europene și, din acest motiv, avem nevoie de Tratatul de la Lisabona. Timpul ne presează, și de aceea sper ca, în curând, să se elaboreze un acord cadru de mediere.

Jim Higgins (PPE-DE) – (GA) Doamnă președintă, producătorii de produse lactate se află într-o situație foarte dificilă. Prețul unui litru de lapte a scăzut de la 22 la 24 de cenți, iar pe plan mondial a avut loc o diminuare bruscă a cererii de produse lactate, în special în Asia și în China, ca rezultat al scandalului privind melamina. Există aproximativ douăzeci de mii de producători de produse lactate în Irlanda și treizeci de mii de persoane angajate direct ca rezultat al acestui lucru. A avut loc, de asemenea, o creștere de 3% doar a producției din Statele Unite, precum și o creștere a producției din Brazilia. O altă problemă o reprezintă rata de schimb valutar între euro și lira sterlină. Este evident că trebuie acordat ajutor pe termen scurt fermierilor pentru a-i ajuta să supraviețuiască. Un lucru care ar trebui făcut este introducerea unei sistem de intervenție, lucru care s-a dovedit a fi de succes în trecut.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE) – (BG) Vă mulțumesc, doamnă președintă. Ziua internațională a femeii este o ocazie pentru a evalua critic politica privind egalitatea de șanse între femei și bărbați. Mulți oameni cred că această politică vizează doar femeile în căutarea acelorași șanse ca bărbații în ceea ce privește locul de muncă, salariul și timpul liber.

Astfel de obiective sunt la fel de relevante într-un moment de criză economică, însă politica egalității de șanse ar trebui să se concentreze, de asemenea, asupra bărbaților. Criza are un impact asupra pieței forței de muncă. Se așteaptă ca mulți dintre aceștia să-și piardă locurile de muncă din cauza salariilor mari pe care le au și să aibă loc o reducere a activităților cu consum mare de muncă din sectorul financiar. Există o probabilitate din ce în ce mai mare că bărbații se vor implica mai mult în viața de familie și că va avea loc o schimbare între rolurile sociale tradiționale. În ce măsură sunt aceștia pregătiți pentru schimbare și dacă adaptările sociale pot facilita o astfel de schimbare sunt întrebări la care va trebui să se ofere un răspuns.

Posibilele soluții variază între statele membre, regiuni și comunități. Din aceste motive, solicit actualizarea planurilor naționale privind egalitatea de șanse dintre bărbați și femei, precum și norme flexibile, care să îndeplinească nevoile bărbaților și femeilor în aceeași măsură.

Iosif Matula (PPE-DE) - Potrivit datelor statistice, un sfert dintre copiii Uniunii Europene sunt afectați de modul de viață sedentar și de alimentația nesănătoasă. De aici rezultă un risc crescut de îmbolnăvire de hipertensiune, diabet, dar și alte boli.

Parlamentul European a adoptat, în 2007, Raportul privind rolul sportului în educație. Astfel, s-a stabilit obligativitatea introducerii a cel puțin trei ore de sport pe săptămână în programele educaționale. Știm că educația fizică pregătește copiii pentru un stil de viață sănătos, transmițându-le valori sociale importante ca autodisciplina, solidaritatea, spiritul de echipă și sportivitatea.

Tocmai de aceea solicit Comisiei Europene să urmărească mai îndeaproape transpunerea în legislația națională și respectarea obligativității a minimum trei ore de educație fizică pe săptămână în școli și creșterea numărului de săli de sport și îmbunătățirea bazei materiale a acestora.

Marco Pannella (ALDE) – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, în cartea scrisă de Albert Camus ciurma este anunțată inutil de un șobolan care vine și moare la picioarele noastre. Nu dorim să fim ca niște

şobolani nefolositori, care ajung să anunţe ciuma antidemocrată, violentă, antieuropeană, care provoacă noi catastrofe la Roma, Bruxelles, Ierusalim şi Paris.

Domnul Cappato a precizat deja motivul pentru care ne vom întrerupe mâine activitatea de aici, pentru a ne grăbi să ajungem la o luptă activistă a rezistenţei europene şi democrate din ţara noastră. Parlamentul European îşi celebrează cea de-a 30-a aniversare. Dacă ne întoarcem înapoi cu gândul acum 30 de ani, există multe despre care trebuie să ne facem griji. Luptăm, nu suntem alarmaţi.

Zita Pleštinská (PPE-DE) – (SK) Aş dori să atrag atenţia Parlamentului European, în discursul meu, asupra zilei de 15 martie, care a fost declarată Ziua internaţională a drepturilor consumatorilor, la iniţiativa organizaţiei Consumers International. Această zi reprezintă o ocazie excelentă de a apropia UE şi mai mult de cetăţenii săi, prin politici legate de protecţia consumatorilor.

În calitate de membru al Comisiei pentru piaţa internă şi protecţia consumatorilor am lucrat din greu la această problemă. Sunt încântată de interesul enorm arătat de tinerii care se implică în mod activ în diferite activităţi ale consumatorilor. De exemplu, în cadrul concursului internaţional „Consumption for Life” adresat tinerilor consumatori, care este organizat de către Asociaţia slovacă a consumatorilor, din ce în ce mai mulţi tineri se implică în fiecare an, aducând cu sine relatări interesante despre primele lor experienţe privind alegerea şi deciziile consumatorului.

Aş dori să încurajez guvernele statelor membre UE de a consolida şi sprijini organizaţiile consumatorilor. Doar organizaţii nonguvernamentale puternice, competente şi eficiente pot reuşi să mărească sensibilizarea consumatorilor faţă de drepturile lor.

Marian Harkin (ALDE) - Doamnă preşedintă, doresc, la rândul meu, să mă alătur celor care au condamnat atacul criminal, vicios şi laş asupra barăcilor armatei britanice din Irlanda de Nord, şi doresc să transmit familiilor tuturor celor care au fost răniţi sau ucişi sincera mea compasiune.

Problema specială pe care doresc să o ridic în această seară priveşte faptul că miercuri noapte Comisia va emite o declaraţie referitoare la Carta verde privind forţa de muncă europeană în domeniul sănătăţii. Conform Cartei verzi, cheia menţinerii unei forţe de muncă suficiente este de a-i educa, recruta şi reţine pe tinerii practicanţi.

Cu toate acestea, în Irlanda avem exact situaţia opusă, adică cu 16,5% mai puţine locuri de asistenţi medicali pentru studenţi. În regiunea mea, la Colegiul St Angela există o reducere de 25% în cadrul secţiei de asistenţă medicală generală şi 40% în ceea ce priveşte asistenţa medicală pentru persoane cu dizabilităţi mintale.

Comisia trebuie să facă presiune asupra statelor membre pentru a se asigura că fiecare ţară preia responsabilitatea pregătirii propriei forţe de muncă din domeniul asistenţei medicale, şi că există şi condiţii etice, în sensul că nu încercăm să recrutăm forţă de muncă în domeniul asistenţei medicale din ţări în curs de dezvoltare, deteriorându-le astfel sistemele de asistenţă medicală deja vulnerabile.

Csaba Sógor (PPE-DE) – (HU) Am intervenit de mai multe ori în numele minorităţilor tradiţionale naţionale. Unii dintre colegii mei m-au acuzat de naţionalism. Este ciudat cum majoritatea încearcă deseori să-şi mascheze frica şi sentimentele antiminoritare prin acuzaţii de naţionalism sau expresii injurioase împotriva minorităţilor. Sper ca, colegii mei să nu se supere dacă voi vorbi acum în numele unei minorităţi religioase. Biserica Greco-Catolică din România a fost interzisă în timpul epocii comuniste. După 1990, aceasta a fost reorganizată şi, asemenea altor biserici istorice, încearcă până în ziua de astăzi să-şi recupereze proprietatea imobiliară confiscată. În România se elaborează o lege, care, dacă va fi adoptată, va prelua într-adevăr proprietatea imobiliară a acestei biserici, care se află în momentul de faţă în curs de revendicare. Aş dori să atrag atenţia din faţa acestui microfon asupra naturii necinstite a acestei situaţii, asupra modului în care sunt călcate în picioare drepturile şi asupra acestei tentative ascunse de naţionalizare. Este inacceptabil ca statul să se amestece în mod nociv în viaţa unei biserici.

Nickolay Mladenov (PPE-DE) – (BG) Vă mulţumesc, doamnă preşedintă. Aş dori să ridic o problemă care constituie cauza unei suferinţe profunde. În decursul ultimelor două săptămâni am audiat rapoarte din partea Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, în care anumite autorităţi bisericeşti şi-au exprimat dorinţa de a exhuma corpurile soldaţilor bulgari, care au murit pe teritoriul ţării respective în toate războaiele care au avut loc în secolul al XX-lea. Publicul general bulgar, şi sunt sigur că acest lucru este valabil şi în cazul publicului general european, consideră astfel de solicitări drept absolut inacceptabile. Nimeni nu are dreptul să îşi bată joc de memoria celor care au pierit în războaie. Ceea ce trebuie să facem este să îi onorăm şi să îi respectăm,

să respectăm principiul fundamental european privind onorarea morților și să păstrăm cât mai bine tradițiile toleranței de care dispunem.

Solicit Parlamentului European să aducă în atenția autorităților Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei faptul că astfel de cereri nu trebuie să treacă neascultate de către guvern. Dorim să auzim asigurări clare, categorice, că nimeni din Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei nu va întreprinde astfel de amenințări. Acest lucru ar reprezenta, pentru orice țară civilizată, o încălcare a convențiilor culturale și naționale de bază.

Bruno Gollnisch (NI) – (FR) Doamnă președintă, tocmai am aflat incredibila sentință de șase ani de închisoare pe care au primit-o doi avocați germani, Horst Mahler și Sylvia Stolz.

Acest verdict teribil este motivat prin faptul că aceste două persoane exprimă puncte de vedere care diferă de versiunea oficială a realității și amplitudinii istoriei lagărelor de concentrare din cel de-al Doilea Război Mondial.

Orice s-ar crede despre părerile lor, este extrem de grav faptul că în ziua de astăzi, în Uniunea Europeană, cetățeni europeni, și avocați pe deasupra, primesc astfel de sentințe pe motiv că au contestat un fapt istoric.

S-ar părea că în așa-numita Germanie democratică de astăzi există încă judecători care ar sufoca libertatea de expresie cu un zel similar celor din Germania național-socialistă sau din Germania comunistă.

Acesta este din păcate, de asemenea, cazul altor state din Uniune, inclusiv Franța. Este un lucru intolerabil și foarte grav.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN) – (PL) Doamnă președintă, astăzi nu doresc să ridic o problemă de natură politică. Recent, unul dintre alegătorii mei, un susținător fervent al standardizării, m-a contactat cu privire la problema standardizării prizelor pentru unitățile de încărcare a telefoanelor mobile.

Această problemă pare pur și simplu banală. Sunt convins că dacă s-ar introduce reglementări în acest domeniu, acestea ar fi binevenite de către toți posesorii de telefoane mobile. Din punct de vedere tehnic, problema este una foarte simplă. Astfel de soluții au avut succes, de exemplu în cazul standardelor pentru compact discuri – acestea pot fi folosite în toate calculatoarele. Poate că merită să se revizuiască astfel de probleme minore, pentru a-i ajuta pe cetățenii noștri. Aceștia așteaptă acest lucru de la noi.

Președintele. – Dezbateră este închisă.

17. Bugetul 2010 - Secțiunea III - Comisia: orientări pentru bugetul 2010 - Orientări referitoare la procedura bugetară 2010 - Secțiunile I, II, IV, V, VI, VII, VIII și IX (dezbateri)

Președinta – Următorul punct este dezbateră comună privind următoarele rapoarte:

- A6-0111/2009 întocmit de dl Surján, în numele Comisiei pentru bugete, referitor la orientările pentru procedura bugetară 2010 [2009/2005(BUD)] – Secțiunea III – Comisia;

- A6-0057/2009 întocmit de dl Maňka, în numele Comisiei pentru bugete, referitor la orientările pentru procedura bugetară 2010 – Secțiunile I, II, IV, V, VI, VII, VIII și IX (2009/2004(BUD))

László Surján, raportor – (HU) Parlamentul European se așteaptă ca proiectul de buget pentru 2010 să ajute statele membre și cetățenii să depășească actuala criză. Aceasta este, în prezent, cea mai mare preocupare a noastră. Cu alte cuvinte, bugetul ar trebui să diminueze temerile cetățenilor europeni și să reinstaureze încrederea acestora în faptul că vor avea locuri de muncă și că vor avea din ce să-și câștige subzistența, precum și că vor putea trăi în pace și siguranță. Vorbim despre acei cetățeni, ai căror bani îi cheltuim și față de care suntem responsabili.

Din cauza crizei financiare europene nu sunt siguri dacă banii lor sunt în siguranță în cadrul băncilor, și nu știu dacă mâine vor mai avea încă un loc de muncă. Însă aceștia au, de asemenea, și alt fel de preocupări și probleme: cât timp vor mai fi în stare să-și încălzească locuințele, sau dacă există chimicale dăunătoare sau alți agenți patogeni în mâncare, iar lista continuă. Din aceste motive, am dori un buget care să reinstaureze încrederea cetățenilor nu doar în instituțiile financiare, ci și încrederea reciprocă, precum și încrederea în solidaritatea la scară europeană. Știm că nu orice fel de problemă poate fi rezolvată cu 1% din venitul național brut, dar contează dacă întreprinderile mici și mijlocii primesc încurajare și sprijin. Se dezvoltă o politică

energetică comună armonizată? Facem tot ce ne stă în putință pentru a combate schimbările climatice și pentru a încuraja sursele de energie regenerabilă? Va fi protecția granițelor noastre comune mai eficientă? Va fi politica de coeziune mai profitabilă, procesul care a rămas în urmă mai rapid, iar alimentele noastre mai sigure?

Parlamentul vede că bugetul este redus în raport cu aceste obiective, însă este, de asemenea, conștient de faptul că statele membre nu utilizează la maximum cadrul bugetar actual. Prin urmare, ne așteptăm din partea Comisiei Europene să ia măsuri decisive, pentru a îndepărta obstacolele birocratice, pentru a concentra cheltuielile în zonele în care folosirea acestora a fost eficientă, și să retragă sprijinul din zonele în care există în mod regulat surplus. Parlamentul este pregătit să coopereze la monitorizare pentru a constata dacă programele lansate sunt într-adevăr de succes, și dacă îndeplinesc obiectivul pentru care au fost elaborate. Nu putem fi mulțumiți, pur și simplu, cu stabilirea faptului că cheltuielile sunt legale. Solicităm garanții că acestea își îndeplinesc scopul. Cerem valoare, rezultate în schimbul contribuțiilor din partea cetățenilor europeni, și ne așteptăm ca statele membre să pună în aplicare programele în mod rapid și eficient. Solicităm Comisiei Europene să ne ia cererile în serios. Parlamentul European este singura instituție UE prin care cetățenii pot exercita o influență directă. Ne aflăm cel mai aproape de aceștia, iar în raportul care a fost depus, am făcut rezumatul opiniilor lor. Mai este încă peste o lună până la depunerea bugetului preliminar. În consecință, Comisia mai are încă timp să examineze avizul Parlamentului și să-l includă în propuneri.

În plus, aș fi foarte încântat dacă, contrar obiceiului, Consiliul și Parlamentul nu vor modifica propunerea Comisiei devinând de la subiect, precum și dacă cele trei instituții ar putea lucra împreună pentru a depăși criza.

Doamnelor și domnilor, îmi voi încheia observațiile mulțumind tuturor celor care au contribuit la acest raport pentru munca depusă, inclusiv secretariatului Comisiei pentru bugete, membrilor Comisiei, experților din grupul meu politic și celor care au depus amendamente. Vă invit să dezbateți propunerile și să le susțineți prin voturile dvs. Să le oferim cetățenilor europeni speranță și siguranță!

Vladimír Maňka, raportor. – (SK) Vă mulțumesc, doamnă președintă. Doamnă comisar, doamnelor și domnilor, când stabilim bugetul Parlamentului European, trebuie să ne concentrăm asupra misiunii noastre centrale și să folosim în mod optim resursele, pentru a îmbunătăți activitatea legislativă a Parlamentului. Trebuie să excludem, pe cât posibil, din buget problemele care nu au legătură cu misiunea noastră.

Dacă dorim ca deputații europeni să lucreze mai eficient, aceștia trebuie să aibă posibilitatea de a-și îndeplini datoriile în propria lor limbă, dacă decid să facă acest lucru. Am putea preveni dificultăți și am putea evita risipirea banilor în multe situații, dacă am putea schimba rapid limbile conform, mai degrabă prezenței reale la dezbateri, decât a celei planificate.

Mulți dintre dvs. sunt cu siguranță conștienți de faptul că, în unele comisii, documentele nu au fost puse la dispoziție la timp nici măcar în limbile de bază, pentru a fi aprobate. În cazul în care trebuie să aibă loc o adunare extraordinară a comisiei din această cauză sau dacă există alte întârzieri inutile, pierdem timp și bani.

La fel ca în cazul traducerilor, trebuie, de asemenea, să creștem flexibilitatea serviciilor de interpretariat. În cadrul conversațiilor mele cu reprezentanți ai diferitelor secretariate ale Parlamentului European am adunat câteva sugestii și informații foarte utile. Reprezentanții directoratelor în sine propun eliminarea unor rezerve. Cu toate acestea, în unele cazuri vor avea nevoie de sprijinul nostru.

Există numeroase exemple. Doamnelor și domnilor, cu siguranță nimeni dintre dvs. nu ar considera că Parlamentul este mai puțin sigur dacă ambele intrări în clădirea Parlamentului de la Strasburg nu ar fi ținute deschise în perioadele din afara sesiunilor plenare. De asemenea, nu avem nevoie de prezența fizică a gardienilor în unele locuri, în special la Strasbourg și la Luxemburg.

Pe de altă parte, sistemul actual de securitate prezintă lipsuri. Am observat acest lucru noi înșine în cadrul raidului recent asupra filialei băncii ING din cadrul clădirii Parlamentului European de la Bruxelles, precum și în cazul amenințării la adresa vieții celor doi membri ai Parlamentului European la Mumbai.

Consider că propunerile, odată elaborate de către directorat, vor aduce îmbunătățiri și, de asemenea, o mai bună utilizare a resurselor și economii financiare surprinzătoare. Putem realiza și alte economii ajungând la sume de milioane, dacă îmbunătățim cooperarea între instituții. Capacitatea suplimentară a fiecărei instituții trebuie să fie pusă la dispoziția celorlalte instituții.

Lipsa planificării, împreună cu comunicarea insuficientă sau inexistentă privind disponibilitatea unor resurse de traducere împiedică utilizarea eficientă a acestor resurse. Organismul care există pentru a furniza traduceri transmite, deseori, în mod automat dispoziții traducătorilor externi, fără a verifica măcar disponibilitatea resurselor interne. Doar în domeniul traducerilor putem economisi, în cadrul instituțiilor, anual, peste 10 milioane de euro. Și din aceste motive, doamnelor și domnilor, cred că veți susține propunerea ca noi să facem un uz cât mai bun posibil de studii independente privind folosirea resurselor și organizarea activității.

Deputații europeni trebuie să dețină informații cuprinzătoare cu privire la resursele și materialele pe care le au la dispoziție, astfel încât să își poată exercita activitățile în mod responsabil și eficient. Prin urmare, am solicitat administrației să creeze un sistem al administrării cunoașterii, permițându-ne să lucrăm eficient cu toate documentele. Vom dispune de primele propuneri concrete în acest domeniu în decursul următoarelor câteva săptămâni.

O altă prioritate este de a pune la dispoziția cetățenilor informații mai bune cu privire la activitatea reprezentanților lor în Parlamentul European și cu privire la modul în care activitatea Parlamentului aduce beneficii cetățenilor UE. În acest sens, trebuie să finalizăm, să consolidăm și să utilizăm în mod eficient televiziunea Parlamentului European, centrul vizitatorilor și noul centru audiovizual.

Elementele de cheltuieli administrative ale instituțiilor UE includ cheltuieli pentru achiziționarea și închirierea de clădiri. În diferite cazuri precedente, instituțiile au achiziționat sau au închiriat proprietăți la prețuri deasupra prețului pieței. Conform constatărilor Curții de Conturi, instituțiile nici măcar nu au evaluat împreună politicile privind clădirile, ci doar în mod individual. Prin urmare, trebuie să dezvoltăm o politică comună privind clădirile, astfel încât să realizăm o mai bună cooperare în acest domeniu. Așteptăm un document strategic, cât mai curând posibil, care să abordeze politica privind clădirile pe termen mediu și lung, astfel încât să putem lua o decizie adecvată în cadrul primei lecturi. Vă mulțumesc.

Dalia Grybauskaitė, membră a Comisiei. – Doamnă președintă, vă mulțumesc foarte mult pentru că ați făcut posibil să pot face schimb de opinii cu Parlamentul, într-o perioadă neobișnuit de timpurie din acest an. Sunt foarte recunoscătoare pentru inițiativa Comisiei pentru bugete de a realiza acest lucru. Comisia a examinat deja foarte serios orientările Parlamentului privind bugetul pentru 2010, și este de acord cu majoritatea punctelor. Comisia apreciază, de asemenea, examinarea Strategiei politice anuale pentru 2010 de către Parlament – reflectată deja în rezoluția dvs. – și împărtășește cu dvs. multe dintre prioritățile politice identificate.

Provocările neașteptate, precum redresarea financiară, economică și socială vor trebui să fie abordate. Cu toate acestea, soluțiile pe termen lung la alte probleme, cum ar fi abordarea schimbărilor climatice sau realizarea unei Europe durabile, sunt, de asemenea, esențiale. Pe această bază, Comisia va adopta, la 29 aprilie, un proiect de buget preliminar pentru anul 2010.

Comisia a indicat deja că în 2010 vor fi necesare eforturi financiare, în special pentru Planul de redresare economică. Comisia a subliniat, de asemenea, sprijinul Parlamentului pentru nivele mai eficiente ale cheltuielilor administrative, și va continua să acționeze în această direcție. În ceea ce privește proiectele pilot și activitățile pregătitoare, sunt sigură că vom reuși să construim pe cooperarea excelentă de anul trecut dintre instituții.

Proiectul de buget preliminar se va baza pe estimări temeinice ale necesităților de realizare a priorităților noastre comune și de abordare a provocărilor care ne stau în față. Am încredere că se va ajunge, din nou, la un acord satisfăcător privind bugetul pe anul 2010, printr-o bună cooperare și colaborare între toate instituțiile, și, mai ales, cu Parlamentul.

Margaritis Schinas, în numele grupului PPE-DE. – (EL) Doamnă președintă, bugetul Parlamentului European pentru anul viitor va conține trei elemente noi. Va fi un an în care această cameră va avea un nou secretar general, va fi un an în care, probabil, Parlamentul va funcționa pe baza Tratatului de la Lisabona și va fi un an în care acesta va lucra cu două noi statute, unul pentru deputații europeni și unul pentru asistenții parlamentari.

Grupul politic din care fac parte a încercat să reflecteze aceste noi dezvoltări în raportul Maňka, prin numeroase modificări, și suntem încântați să constatăm că Comisia a reușit să reflecteze aceste noi dinamici în patru priorități de bază.

Aceste patru priorități de bază ale grupului meu sunt:

În primul rând, accentul pe legiferare. Parlamentul este, în special, eficient atunci când își exercită activitățile de legiferare, iar administrația trebuie să ne demonstreze că poate canaliza resursele Parlamentului în direcția în care putem să realizăm ceva.

A doua prioritate – și, în acest caz, suntem de acord cu Grupul Socialist din Parlamentul European – o reprezintă protejarea absolută a multilingvismului și accesul membrilor la serviciile de traducere și de interpretariat, spre și din limba lor maternă.

A treia prioritate este reprezentată de faptul că trebuie să fim în stare să evaluăm progresul în punerea în aplicare a planurilor majore pe care le-am aprobat deja, cum ar fi Europarl TV sau Centrul vizitatorilor, care am fi dorit să fie deja gata înainte de alegerile europene și care, din păcate, nu este gata, precum și Casa istoriei europene. Dorim ca aceste planuri multianuale să funcționeze fără piedici și să fie evaluate în mod corespunzător.

În sfârșit, cred că noi, cei din Parlamentul European, ar trebui să consolidăm fiecare efort care îi arată contribuabilului european, în momente de criză, că această cameră cheltuiește ceea ce are nevoie în mod rațional, astfel încât să poată desfășura o activitate mai bună.

Costas Botopoulos, în numele Grupului PSE – (EL) Doamnă președintă, doamnă comisar, dezbateră privind raportul Surján, pentru care am onoarea să acționez în calitate de raportor alternativ, reprezintă o dezbateră politică cu un număr mare de aspecte esențiale, în special în acest an. Importanța sa începe cu faptul că aceasta va fi singura dezbateră politică clară privind prioritățile politice, deoarece, după cum știți, într-un an electoral nu vom avea posibilitatea unei alte dezbateri; după aceea vom trece direct la noua fază a procedurii, la diferențierile și dezbaterile tehnice critice.

Cu toate acestea, aceasta este, de asemenea, o dezbateră într-un an în care – după cum a precizat fiecare și după cum știm cu toții, în calitate de politicieni și cetățeni – Europa va fi intrat într-o criză foarte profundă, și, din păcate, totul indică faptul că anul 2010, la care se referă raportul și dezbateră noastră, va fi, de asemenea, un an de criză.

Prin urmare, primul meu comentariu este că, în momentul de față s-ar putea să fie suficient pentru raportul, pe care îl dezbaterem și pe care îl vom vota, să fie aprobat cu o majoritate simplă, însă va trebui să fie un raport care exprimă poziția întregului Parlament European și nu doar a unei fracțiuni politice. Va trebui să fie un raport care să exprime teama cetățenilor și a politicienilor, însă – și aici există un dezacord politic între noi și raportor și fracțiunea sa – nu doar punând accentul pe frică și temeri, ci și cu perspective pentru viitor.

Trebuie să utilizăm bugetul pentru a le da cetățenilor de înțeles că bugetul este un instrument politic cu care nu doar că oferim o replică temerilor, dar cu care furnizăm perspective politice pentru viitor. Consider că acest lucru este extrem de important, iar eforturile grupului nostru, atât în stadiul discuțiilor din cadrul comisiei, cât și în faza dezbaterii în sesiune plenară, au scopul de a realiza un echilibru între acest text și această dinamică politică, care urmează să fie elaborată, astfel încât să nu comunicăm o imagine apocaliptică – doar frică și teamă –, ci să deschidem perspective pentru Uniunea Europeană.

O voi spune din nou: astăzi, o majoritate simplă poate va fi de ajuns și poate că o fracțiune va putea să-și impună linia politică, însă aceasta este crucială, în lumina dezbaterii care se va încheia printr-o majoritate consolidată, pentru avizul Parlamentului, în cadrul analizei finale, cu alte cuvinte, pentru ca opinia cetățenilor să fie auzită.

Într-o perioadă de criză, noi, socialiștii, credem că Europa ar trebui să răspundă prin bugetul său cu caracteristici foarte specifice. Răspunsul din partea bugetului nostru și din partea Europei politice trebuie să fie, mai întâi, coordonat: : nu trebuie să lăsăm impresia că abandonăm statele membre și le lăsăm să se confrunte singure cu această situație dificilă. În al doilea rând, trebuie acordată prioritate protecției sociale a cetățenilor; acest indicator social, care este caracteristic pentru Uniunea Europeană, trebuie alimentat orice ar fi. De aceea, încercăm să spunem anumite lucruri în raport într-un mod diferit. În sfârșit, acest răspuns la criză trebuie să fie unul pe care cetățenii să-l înțeleagă, astfel încât să repete prioritățile reprezentate de mediu și energie, și să fie favorabil unei Uniuni Europene care este independentă de energie, lăsând însă toate drumurile și toate posibilitățile deschise, astfel încât să putem realiza exact ceea ce ne dorim.

Există multe puncte asupra cărora suntem în acord cu sentimentul general al acestui raport, cu atmosfera de urgență, cu sentimentul de necesitate politică. Cu toate acestea, am dori să accentuăm faptul că răspunsul pe care dorim să-l oferim cu ajutorul bugetului trebuie să fie un răspuns care să prezinte aceste caracteristici.

Astfel, pe curând, la întâlnirea din septembrie și cu speranța că Comisia va ține cont la modul serios de punctele de vedere ale Parlamentului.

Anne E. Jensen, în numele Grupului ALDE – (DA) Doamnă președintă, dl Surján a ales termenul „siguranță” drept titlul bugetului pe anul 2010, cuvântul fiind interpretat în sensul său larg: diminuarea crizei economice și financiare, importanța sa pentru locurile de muncă și pentru siguranța economică, siguranța resurselor energetice, siguranța transportului, protecția și siguranța cetățenilor în legătură cu problemele cauzate de imigrare și cu problemele ivite în urma schimbărilor demografice, cu mai puțini tineri care să aibă grijă de un număr în creștere al persoanelor în vârstă, necesitatea privind o mai bună protecție a mediului, necesitatea de a lupta împotriva terorismului și necesitatea promovării protecției și siguranței, prin rolul Uniunii Europene în lume. Titlul „siguranță” indică numărul mare de sectoare în care bugetul UE este important și cât de vital este pentru buget să reflecte nevoile noastre.

Anul 2010 va fi în multe feluri un an captivant pentru bugetul UE. Pentru fondurile structurale, 2010 va fi primul an când „regula n+3” va fi pusă în aplicare. Alocările care nu au fost angajate în ultimii trei ani conform programului vor expira. Acum vom vedea dacă statele membre au fost în stare să folosească alocările la timp. Sper, bineînțeles, că, clauza de caducitate, respectiv regula n+3, nu vor intra în funcțiune, însă dacă totuși acest lucru va avea loc, există cu siguranță motive pentru a verifica încă o dată dacă normele privind fondurile structurale sunt suficient de flexibile și lipsite de birocrăție.

În 2010, politica externă va fi, ca în anii precedenți, o problemă complicată. Aș dori să invit Comisia să găsească alocările necesare, chiar dacă plafonul acestei categorii de cheltuieli este foarte redus. În cadrul Comisiei pentru bugete am purtat numeroase discuții cu privire la poziția noastră referitoare la subvenționarea conductei de gaze Nabucco de către UE. Aș dori să subliniez faptul că acesta este un subiect căruia noi, cei din Grupul Alianței Liberalilor și Democraților pentru Europa, îi acordăm o foarte multă importanță. Siguranța energetică trebuie asigurată cu ajutorul unui mare număr de inițiative diferite, însă ne-am dori să vedem în special sprijin pentru Nabucco, un proiect care, în cele din urmă, este independent de Gazprom.

Procedura bugetară va fi destul de dificilă anul acesta. Acesta este, bineînțeles, un an electoral. Rapoartele elaborate de domnii Maňka și Surján reprezintă singura posibilitate pe care o va avea Parlamentul pentru a-și exprima opinia cu privire la buget. Noul Parlament ales va fi cel care va trebui să efectueze negocierea propriu-zisă cu privire la buget. Nu este ușor să se mențină procedura pe care am aplicat-o anul trecut împreună cu dna Haug, în calitate de raportor, și cu implicarea semnificativă a comisiilor de specialitate. Trebuie să facem, bineînțeles, tot ce ne stă în putință pentru a ne asigura că procedura este cât mai deschisă și mai structurată posibil, și sunt încântată să aud, doamnă comisar, că intenționați, de asemenea, la rândul dvs. să faceți acest lucru. Cred că, atât dl Surján, cât și dl Maňka au prezentat o propunere bună în acest sens.

Wiesław Stefan Kuc, în numele Grupului UEN – (PL) Doamnă președintă, pregătirea bugetului pentru anul 2010 necesită foarte mult curaj. Încă nu cunoaștem amploarea deplină a crizei economice care s-a desfășurat anul trecut. Din nefericire, în ciuda eforturilor semnificative ale unor țări de a o controla, criza continuă să se dezvolte – locuri de muncă se desființează, șomajul crește, iar familii întregi, precum și unele categorii sociale, orașe și sate, devin tot mai sărace.

Implementarea sarcinilor adoptate în cadrele financiare multianuale pentru perioada 2007-2013 prezintă un număr din ce în ce mai mare de dificultăți. Anul trecut, în momentul elaborării bugetului pentru anul 2009, nivelul estimat de finanțare a fost atins cu mare greutate. Va fi posibil să se susțină acest nivel în 2010? Sper. Anul viitor aceasta va fi cea mai mare provocare a noastră.

Ar trebui să ne amintim că, în momentele dificile, solidaritatea este deosebit de importantă. Nu trebuie să renunțăm la obiectivele nobile adoptate în Strategia de la Lisabona. Trebuie să reținem diversitatea economică a statelor membre UE – nu toate vor reuși să depășească criza, însă acțiunea comună poate pune foarte mult ajutor la dispoziție. Încă mai avem șansa, în cadrul fazei de evaluare intermediară, de a modifica politicile noastre și de a ne concentra asupra combaterii efectelor negative ale crizei, făcând din aceasta prioritatea noastră numărul unu.

În sfârșit, aș dori să le mulțumesc sincer colegilor mei din Comisia pentru bugete, dlui László Surján și dlui Vladimír Maňka, pentru contribuțiile aduse în momente atât de grele.

Pedro Guerreiro, în numele Grupului GUE/NGL – (PT) Parlamentul European, confruntat cu criza agravantă din Uniunea Europeană și cu lipsa oricărei măsuri obiective și eficiente la nivel comunitar, în vederea abordării acesteia, și care a adoptat în decembrie anul trecut un buget pentru anul 2009, ce este cu aproximativ 8 miliarde de euro mai mic decât cel stabilit în Cadrul financiar multianual (CFM) pentru perioada 2007-2013,

dorește acum ca bugetul final pentru 2010 să fie mai aproape de aceste limite superioare. Cu toate acestea, din punctul nostru de vedere, solicitarea cea mai mică pe care ar fi putut-o face Parlamentul European este de fapt prea mică.

Aceste limite bugetare impuse de actualul CFM, care restricționează bugetul comunitar la 1% din venitul național brut al UE, sunt evident neadecvate pentru a realiza politica anunțată de coeziune economică și socială. În plus, aceste limite neadecvate nu sunt complet utilizate în acest scop, sau măcar examinate, și, cu siguranță, nu sunt pe deplin puse în aplicare. Constantul buget sub nivelul necesar al Fondurilor structurale și de coeziune și aplicarea insuficientă a acestora, acestea fiind cu doi ani în urmă din punctul de vedere al punerii lor în aplicare, necesită adoptarea unei serii de măsuri pentru a asigura că aceste fonduri sunt implementate, în special când Uniunea Europeană și politicile sale neolibérale reprezintă una dintre cauzele principale ale actualei crize economice.

Confrunțați cu creșterea șomajului, a inegalităților sociale și a sărăciei, am dori să afirmăm din nou necesitatea urgentă, printre alte măsuri, de a spori resursele financiare ale Fondurilor structurale și de coeziune, de a accelera și a asigura punerea deplină în aplicare a acestora, de a crește rata de cofinanțare comunitară și de a anula aplicarea regulilor n+2 și n+3 la aceste fonduri. Aceste fonduri trebuie, de asemenea, să fie folosite pentru a proteja locurile de muncă care oferă drepturi și pentru a crește puterea de cumpărare a lucrătorilor, pentru a sprijini în mod eficient activitatea agricolă și exploatarea piscicolă familială și la scară mică, pentru a apăra și dezvolta sectoarele de producție ale fiecărui stat membru în parte, în special cele din țările de coeziune, și pentru a sprijini în mod eficient microîntreprinderile, întreprinderile mici și mijlocii și sectorul cooperativelor.

Nils Lundgren, în numele Grupului IND/DEM – (SV) Doamnă președintă, UE confruntă criza financiară globală cu un buget care a fost stabilit acum jumătate de secol. Potrivit raportorului, UE ar trebui să întâmpine lumea modernă, globalizată cu un buget în care aproape toți banii sunt angajați într-o politică agricolă dementă și într-o politică regională ineficientă. Este ca și cum am folosi cavaleria pentru a ataca armata modernă, mecanizată cu rachete ghidate.

Diferența în magnitudine este absurdă. Costul pentru rezolvarea crizei financiare este acum imposibil de estimat, însă un calcul care a fost înaintat sugerează o cifră de aproximativ 50 000 miliarde USD. Bugetul total al UE reprezintă doar câteva procente din această sumă și este deja angajat în politica agricolă și regională. UE a solicitat fiecărui stat membru să implementeze un pachet de stimulare care să corespundă doar la 1% peste produsul său intern brut. Acest lucru înseamnă deja mai mult decât totalul bugetului UE, care, bineînțeles, se ridică doar la aproximativ 1%.

Este, de asemenea, patetic să citești formulările din ambele rapoarte cu privire la finanțarea politicii în domeniul climei și a politicii energetice. De asemenea, și în aceste domenii bugetul UE este complet neglijabil. Sarcina UE este de a obține cooperări și angajamente, ale căror costuri trebuie suportate în statele membre, după ce au fost ancorate acolo într-un proces democratic.

Același lucru se aplică și politicii energetice. Gazoductele sunt mai ieftin de amplasat pe pământ decât pe fundul mării. Acum când Rusia și Germania construiesc totuși un gazoduct pe fundul mării care leagă direct cele două țări, acestea fac acest lucru pentru a se izola. Este un nou tratat de la Rapallo, iar UE nu spune nici un cuvânt. „Cuvântu-mi zboară, gândul mi-e stingher”, spune regele în Hamlet.

Sergej Kozlík (NI) – (SK) Logica de bază a structurii bugetare a Parlamentului European, astfel cum a fost propusă de raportorul Comisiei pentru bugete, dl Vladimír Maňka, este solidă. Aceasta include dispoziții pentru acele puncte care s-au dovedit a fi mai slabe și care nu au fost complet gândite sau nu au fost puse în aplicare într-o măsură suficientă în anii precedenți.

În primul și în primul rând, acest lucru implică, în final, trierea resurselor de traducere și interpretariat folosite în cadrul Parlamentului European. În ciuda așteptărilor, aici am eșuat destul de mult în ceea ce privește asigurarea punerii depline în aplicare a uneia dintre axiomele de bază ale Uniunii Europene, care este accesul egal și nediscriminarea lingvistică.

Și nu mă gândesc doar la accesul egal și la nediscriminarea lingvistică în legătură cu activitățile deputaților europeni, ci, în mod deosebit, la posibilitatea cetățenilor UE, indiferent de limba lor maternă, de a avea acces la informații privind activitățile și rezultatele dezbaterilor din cadrul instituției la care cetățenii își trimit reprezentanții prin alegeri directe.

Cu toate că am avut parte de o extindere masivă a Uniunii Europene, o întârziere de cinci ani arată într-adevăr ca o pierdere absurdă de timp. Acest lucru subminează încrederea în instituțiile europene, în special în țările mai mici, și creează un sol fertil pentru grupurile politice naționaliste.

Salvador Garriga Polledo (PPE-DE) – (ES) Doamnă președintă, doamnă comisar, acesta este ultimul buget al acestei legislaturi parlamentare și cu ceva noroc va fi, de asemenea, și ultimul buget înainte de punerea în aplicare a Tratatului de la Lisabona, împreună cu noile dispoziții bugetare.

Astăzi, dezbaterea cu care avem de-a face privește orientările bugetare, deoarece asta este ceea ce aceste orientări reprezintă, și este foarte clar că trebuie să aprobăm, aici, la timp, aceste orientări bugetare pentru a exercita o influență asupra întocmirii proiectului bugetar preliminar, pregătit de dna comisar, după cum aceasta tocmai ne-a informat. Acestea sunt orientări care includ prioritățile politice ale acestui Parlament, cărora trebuie să li se acorde conținut bugetar și alocări.

Bugetul Uniunii Europene este o bătălie pentru resurse insuficiente, în special, în acest moment de criză financiară și economică. Decizia pe care o luăm acum, referitoare la viitoarele priorități politice ale Parlamentului European, prezintă, prin urmare, o importanță deosebită, în special din moment ce acest buget va face legătura dintre două legislaturi ale Parlamentului European, precum și între două mandate ale Comisiei Europene.

Aceia care încep această procedură acum nu vor fi aceleași persoane care o vor finaliza în decembrie, și vom avea chiar trei comisari responsabili cu problemele bugetare în perioada care începe acum și până în decembrie – și aș dori să profit de această ocazie pentru a o felicita pe dna comisar pentru numirea sa. În consecință, atingerea unui consens în cadrul acestei camere asupra priorităților noastre este foarte importantă.

Evident că vom repartiza mijloace din buget, asemenea anului trecut, siguranței maxime a cetățenilor noștri. Această siguranță implică un număr uriaș de alte linii separate, cum ar fi coeziunea socială, căutarea de locuri de muncă și coeziunea, și – după cum s-a menționat, din păcate, la începutul acestei ședințe – este, de asemenea, necesar să intensificăm mijloacele de siguranță și lupta împotriva terorismului. Nu trebuie să uităm că lupta împotriva terorismului reprezintă, din păcate, în continuare o prioritate pentru Uniunea Europeană.

Bineînțeles, altă prioritate va fi combaterea crizei economice. Planul de redresare economică a dovedit granițele și neregularitățile bugetului anual, ale cadrului financiar multianual și chiar ale cooperării interinstituționale. Ceea ce lipsește este un adevărat dialog care să examineze, de exemplu, rolul Băncii Europene de Investiții, și utilizarea surplusului în categoriile de cheltuieli, pentru a finanța planurile Comisiei Europene. Ceea ce lipsește este consensul, și, de asemenea, dialogul.

Aceste orientări vor implica decizii politice care se vor reflecta în medierea din luna iulie, și care vor face parte atunci din prima lectură.

Aș dori ca raportorul, dl Surján, să primească suficient sprijin pentru a duce orientările la bun sfârșit, deoarece acesta are capacitatea să facă acest lucru, și sper că până în luna decembrie, acesta va ajunge la un rezultat foarte pozitiv.

Ralf Walter (PSE) – (DE) Multe mulțumiri, doamnă președintă, multe mulțumiri, doamnă comisar. După cum a precizat dl Surján, bugetul disponibil este limitat – 1% din produsul intern brut. Prin urmare, trebuie să fim, cu atât mai mult, atenți în ceea ce privește fondurile, în special în lumina crizei care cântărește greu asupra conștiințelor oamenilor. Va trebui să încercăm să luăm deciziile împreună.

Există o parte a acestui raport asupra căreia nu este posibil să se ia decizii comune. Aceasta privește aprovizionarea cu energie și siguranța energetică. Mă întreb dacă, într-o perioadă în care trebuie să dăm socoteală pentru fiecare euro în parte, ar trebui să investim cu adevărat bani în domenii în care există actori pe piață care obțin profituri de miliarde. S-a propus sprijin pentru gazoducte, cum ar fi proiectul South Stream al grupului italian Eni, care a obținut un profit de 10 miliarde EUR. Nord Stream este un proiect al companiei E.ON, un grup german care a obținut un profit de 5 miliarde EUR, iar Nabucco reunește o companie germană, una austriacă și una turcă, care au profituri totale de peste 6 miliarde EUR. Trebuie, într-adevăr, să investim banii contribuabililor în domenii în care se obțin profituri? Ar trebui oare ca întreprinderile de tip conglomerat să investească ele însele sumele relevante, și ar trebui ca noi să ne implicăm doar în acele domenii în care sprijinul din partea contribuabililor este chiar de dorit? Nu ar trebui să aruncăm mai mulți bani acolo care, în realitate, câștigă destul. Prin urmare, întrebarea este: chiar ne dorim acest lucru?

A doua mea întrebare este următoarea. Dacă sprijinim întreprinderile, de ce Nabucco? De ce dorim să creăm un dezechilibru în această privință? De ce dorim să favorizăm, de exemplu, o companie maghiară față de

una italiană? Care este justificarea dvs. pentru acest lucru? Neutralitatea competitivității reprezintă o necesitate, însă aceasta este încălcată prin ceea ce sperați să adoptați.

Al treilea punct de vedere al meu este că banii trebuie cheltuiți în Europa. Care este folosul investițiilor noastre din Azerbaidjan? În acest moment de criză, cetățenii europeni doresc să le furnizăm mecanisme care să ofere soluții. Aceștia se așteaptă să le oferim ajutor.

Nu putem sprijini raportul Surján în forma actuală, deoarece acest lucru ar însemna promovarea unor măsuri care denaturează concurența și aruncarea mai multor bani către instituții și industrii care câștigă foarte mult. Uniunea Europeană cu resursele sale reduse nu își poate permite în nici un caz acest lucru.

Kyösti Virrankoski (ALDE) - (FI) Doamnă președintă, elaborarea bugetului pe anul viitor va fi o sarcină grea. Alegerile pentru Parlamentul European din primăvara viitoare vor avea drept rezultat o pauză lungă în procesul de elaborare, iar posibila intrare în vigoare a Tratatului de la Lisabona înseamnă că bugetul va fi fost elaborat în conformitate cu norme, care sunt diferite de acelea în temeiul cărora urmează să fie pus în aplicare. Din aceste motive, le doresc domnilor Surján și Maňka, în calitate de raportori generali pentru buget, mult succes în îndeplinirea acestei sarcini mamut.

Politica structurală a UE este prinsă într-un cerc masiv vicios birocratic. Cauza o reprezintă sistemul său complex administrativ și de control, lipsit de speranță, care este echipat pentru a aborda doar 20% din programele Fondului social și doar 7% din programele Fondului regional de dezvoltare. Există finanțare practică doar pentru 2% din proiectele majore. În plus, au trecut mai mult de doi ani din noua perioadă de programare. Anul trecut, de exemplu, au fost retrase sau amânate peste 2,8 miliarde EUR în angajamente, iar peste 4 miliarde EUR au fost retrase în alocări de plăți.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN) - (PL) Doamnă președintă, bugetele adoptate în fiecare an totalizează, în mod semnificativ, mai puțin decât sumele adoptate în cadrele financiare multianuale. În plus, bugetele sunt implementate la un nivel și mai scăzut, care are drept rezultat o sumă importantă de angajamente bugetare restante (REs). Acest fenomen provine, în special, dintr-un sistem de reguli și cerințe complicate impus de Comisia Europeană, precum și din reglementările detaliate, pe baza consimțământului beneficiarilor, introduse de statele membre.

Pentru a îmbunătăți punerea în aplicare a bugetului, este esențial, atât pentru Comisie, cât și pentru fiecare stat membru în parte, să reducă în mod semnificativ sarcina birocratică. În al doilea rând, având în vedere criza economică din UE în curs de agravare, este esențial să se utilizeze și mai mult, atât resursele bugetare UE, cât și finanțările UE, sub formă de împrumuturi și credite, provenite de la instituțiile europene pentru a sprijini dezvoltarea în statele membre, și, în special, sectorul întreprinderilor mici și mijlocii. În al treilea rând și ultimul, este, de asemenea, esențial să se utilizeze mai intens resursele bugetare UE, precum și finanțările oferite de bănci pentru a asigura o diversitate autentică în ceea ce privește aprovizionarea cu energie, și proiectul Nabucco, în special. În cazul în care nu vom diversifica rezervele noastre de materie primă pentru producerea de energie, în special de gaze naturale, crize precum cea din luna ianuarie se vor mai repeta.

Hans-Peter Martin (NI) - (DE) Doamnă președintă, avem dreptate să vorbim despre criza financiară, însă nu avem dreptate să spunem că Uniunea Europeană nu are suficienți bani la buget pentru a finanța măsurile relevante de combatere a crizei.

Avem 144 miliarde EUR în bugetul anual, dintre care 5 miliarde EUR au fost într-un fel sau altul extrase. Propunerea mea specifică este următoarea: să transformăm aceste 5 miliarde EUR în 50 miliarde EUR fără a mări bugetul. Cum este posibil acest lucru? Luând în considerare partea administrativă, dacă includem toate cheltuielile administrative UE ascunse în programele operaționale, aceasta ne aduce 15 miliarde EUR.

Sunt de părere că ne putem descurca cu 5 miliarde EUR, lucru care permite astfel ca 10 miliarde EUR să fie utilizați pentru combaterea crizei financiare. Ulterior, facem ceea ce solicităm întotdeauna din partea celorlalți, și anume ne supunem programele și activitățile unei evaluări independente. Sunt convins că, dacă politicile specifice de astăzi ale Uniunii Europene ar fi să fie examinate în cele din urmă, am reuși, cu ușurință, să mai facem economii potențiale de încă 30 miliarde EUR pe an, fără a pierde din vedere obiectivele noastre.

Există, de asemenea, câteva probleme mărunte în această cameră. Avem un buget de 1,5 miliarde EUR. Începerea ședințelor la timp ar aduce eficiență muncii – lucru care ar valora 700 milioane EUR –, iar restul de 300 ar putea fi obținute de la Consiliu, care lucrează cel puțin într-un mod la fel de risipitor ca acest Parlament.

Reimer Böge (PPE-DE) – (DE) Doamnă președintă, doamnă comisar, doamnelor și domnilor, cu aceste orientări privind bugetul pentru anul 2010, Parlamentul întrunit în sesiune plenară nu doar că va stabili orientările pentru politica bugetară, însă va răspunde și la Strategia politică anuală a Comisiei, în absența unei propuneri de rezoluție a grupurilor politice privind această temă.

Motivul pentru care bugetul este o entitate atât de complexă este, bineînțeles, faptul că acesta încorporează în principal două etape. Această cameră și Comisia sa pentru bugete vor fi în continuare responsabile pentru medierea din iulie, iar noi nu putem prevedea astăzi noile provocări și măsurile suplimentare care vor rezulta, de exemplu, în urma posibilei intrări în vigoare a Tratatului de la Lisabona sau a noilor cerințe generate de tendințele ciclice internaționale și europene. În același timp, bugetul pentru anul 2010 va forma ulterior o punte de legătură cu evaluarea bugetului și cu evaluarea intermediară a programelor multianuale, ambele urmând să aibă loc în 2010. Sunt foarte încântat să constat că raportorul, dl Surján, când a abordat aspectele politicii bugetare europene, a subliniat faptul că Europa poate reprezenta oportunități și protecție; adică, garantarea atât a siguranței interne, cât și a celei externe, oferind protecție cetățenilor europeni, și contribuind la abordarea problemelor actuale, prin oferirea unui nou impuls dezvoltării, inovației și locurilor de muncă. Nu vorbim în acest caz doar despre noi sume de bani; vorbim de asemenea, în special, despre simplificarea și accelerarea măsurilor existente, astfel încât să nu fim nevoiți să returnăm în mod constant, în fiecare an, plățile convenite către programele de solidaritate, care fac deja parte din buget, cu ajutorul bugetelor suplimentare.

Salut de, asemenea, prioritățile Parlamentului prezentate de dl Maňka în acest raport. Alături de necesitatea îmbunătățirii reglementărilor lingvistice, când vine vorba de îmbunătățirea structurilor interne ale Parlamentului, este necesar să se continue procesul de control pe care l-am început, în loc să solicităm mereu posturi noi. Dacă vom continua să adoptăm noi legi, va trebui să ne concentrăm mai mult în altă parte; nu putem solicita mereu poziții și posturi noi când avem chef. Avem mult mai mult de făcut în continuare în această privință.

István Szent-Iványi (ALDE) - (HU) Doamnă președintă, doamnă comisar, salut faptul că raportul adoptă o poziție clară în favoarea sprijinului comunitar pentru proiectul Nabucco. Criza gazelor naturale ruso-ucraineană a demonstrat dependența Europei în ceea ce privește aprovizionarea cu gaz. Proiectul Nabucco este singurul plan realist, fezabil care poate diminua dependența unilaterală a Europei față de aprovizionarea cu gaze naturale din Rusia. Poate că v-ați săturat să mă auziți, în fiecare an, în timpul dezbaterii bugetare, atrăgând atenția cu privire la finanțarea neadecvată a capitolului afaceri externe. Uniunea Europeană poate răspunde noilor provocări, în mod oportun, doar dacă bugetul său permite o flexibilitate reală și realocarea în interiorul capitolului și între acestea; în caz contrar, putem continua să sprijinim cele mai importante obiective ale noastre prin trucuri bugetare și manipulări bugetare opace. Solicit Comisiei să ofere o soluție gravelor probleme financiare ale capitolului referitor la relațiile externe, în contextul unei evaluări intermediare, și să asigure o flexibilitate bugetară mai mare.

James Elles (PPE-DE) - Doamnă președintă, întrucât ne apropiem de prima etapă a bugetului pentru anul 2010, aș dori să le mulțumesc ambilor raportori. Este clar – iar alți vorbitori au menționat acest lucru – că vom avea un alt fel de dezbateri în această toamnă, deoarece ne aflăm în contextul unor alegeri europene organizate în cele mai rele condiții economice din ultimii 60 de ani.

Prin urmare, bănuiesc, domnule Surján, că atunci când va trebui să examinăm bugetul în această toamnă – iar dvs. ați expus în acest document provocările tradiționale – acestea vor fi cu mult modificate în urma dezbaterilor pe care le vom avea, concentrându-ne asupra locului în care ne vom afla, creând noi locuri de muncă pentru viitor, în loc să ne uităm înapoi. Accentul va fi pus asupra aspectelor din documentul dvs., cum ar fi tehnologiile ecologice, tehnologiile cu emisii zero de carbon, și, mai presus de toate, asupra examinării modului în care tehnologia informației și comunicațiilor poate stimula inovația și poate conduce la noua dezvoltare de care economia europeană va avea nevoie.

Domnule Maňka, în bugetul pentru Parlamentul European, când ne gândim la procesul de control care tocmai a fost menționat, vă rog să nu uitați rolul tehnologiilor și felul în care totul poate fi realizat într-un mod mult mai simplu. Nu avem nevoie de moduri tradiționale pentru a rezolva lucrurile: trebuie să ne gândim la noile modalități prin care putem comunica cu cetățenii noștri. Bănuiesc că la sfârșitul următoarei legislaturi fiecare parlamentar, cu excepția a unu sau doi, va deține un blog. În sistemul global de astăzi există peste 100 milioane de bloguri; nu existau bloguri când a început, în 2004, această legislatură. Trebuie să ne menținem mințile îndreptate spre viitor, în loc să pășim pe căile normale cu care suntem obișnuiți în atâtea contexte.

În cele din urmă, sprijin cu tărie propunerea domnului Surján, deoarece se referă în ambele bugete la ceea ce eu numesc „valoare pentru bani” și pe care alții o numesc „îmbunătățire calitativă” a modului în care cheltuim banii. Recesiunea economică va fi foarte dură cu noi și va trebui să fim în stare să justificăm mijloacele financiare pe care le cheltuim. Aș dori să îi mulțumesc doamnei comisar pentru tot ceea ce a făcut în timpul mandatului său în ceea ce privește capacitatea de monitorizare a modului în care se fac cheltuielile. În cazul în care, pentru viitorul Parlament, s-ar putea realiza o analiză a domeniilor care sunt forte și a celor care sunt slabe, atunci acest lucru ar fi foarte binevenit.

PREZIDEAZĂ: DL SIWIEC

Vicepreședinte

Maria Petre (PPE-DE) - Aș vrea mai întâi să îi mulțumesc colegului nostru, domnului Surján, pentru munca sa și, tocmai pentru că dezbaterem, cu privire la bugetul pe 2010, liniile directoare, dezbaterem politic, practic, aș vrea să subliniez câteva lucruri.

Există un element indispensabil al bunului mers al Uniunii Europene, care trebuie neapărat integrat în liniile bugetare ale anului 2010; este vorba, în opinia mea, în opinia noastră, a României, de proiectul Nabucco. În această iarnă, știm cu toții, Uniunea Europeană a avut experiența, destul de neplăcută, de a se vedea în mare parte nealimentată cu gaz. Mai departe, nu este numai vorba de gaz, dar de toate resursele energetice pe care Uniunea Europeană le utilizează.

Uniunea este dependentă de furnizorii ei în termeni de preț, dar și în termeni de aprovizionare. De aceea, este imperativ să ne diversificăm furnizorii de energie, resursele energetice și modul lor de transport, pentru a asigura cetățenilor noștri o aprovizionare constantă și să îi protejăm de întreruperi, mai ales în iernile friguroase.

Pe de altă parte, consider necesar să investim și să favorizăm cercetarea și dezvoltarea noilor tehnologii, care vor permite industriilor să devină cât mai puțin energofage. Trebuie să întărim campaniile de economisire a energiei, pe lângă cetățenii europeni. Diversificarea resurselor, dar și economisirea lor, sunt soluții de anticipare și de reacție la crizele energetice care amenință Uniunea Europeană.

Ville Itälä (PPE-DE) - (FI) Domnule președinte, ne așteaptă un an plin de provocări: înainte de orice, sunt alegerile și criza economică. Acest lucru înseamnă că avem o responsabilitate foarte mare, dar, din fericire, dl Surján și dl Maňka se vor ocupa de aceste probleme. Știu că amândoi își iau responsabilitatea în serios și sunt foarte capabili să-și îndeplinească sarcinile. Evident, aceasta înseamnă că va trebui să ne gândim, în special la proiectele proprii ale Parlamentului, să oferim un exemplu publicului larg și, prin urmare, să câștigăm încrederea acestuia. Avem nevoie cu adevărat de o lupă pentru a examina cu atenție ce proiecte putem pune în aplicare în această perioadă. Acestea nu trebuie să fie foarte îndrăznețe.

Am dorit să subliniez un detaliu în discursul meu. Este vorba despre faptul că bugetul alocat acestui an are un nou titlu, „Strategia Mării Baltice”, și sper că, în acest an, atât Comisia, cât și Parlamentul se vor gândi împreună la proiectele potrivite și vor găsi banii necesari pentru adoptarea măsurilor potrivite. Oamenii care locuiesc în regiunea Mării Baltice se așteaptă la puțină consistență privind această strategie a Mării Baltice și dacă reflectăm asupra situației, este foarte posibil să reușim acest lucru.

László Surján, raportor – (HU) Apreciez comentariile și simt că majoritatea criticilor făcute și cea mai mare parte a amendamentelor depuse, provin din aceeași sursă. Vreau să spun că acestea sunt, în principal, probleme legate de terminologie, mai degrabă decât contradicții reale. Există o singură sursă majoră de polemică, și anume sprijinul acordat în cazul proiectului Nabucco. Aș dori să clarific faptul că nu dorim să sprijinim înțepirile și că nu este vorba despre proiecte de miliarde de euro; cu toate acestea, ne așteptăm la adoptarea de măsuri de către Comisia Europeană în scopul dobândirii independenței energetice a Europei, iar un simbol al acestei independențe este – printre altele – proiectul Nabucco.

Domnule președinte, permiteți-mi, vă rog, să atrag atenția asupra unei alte idei. Acest buget exprimă mai multe lucruri. În prezent, cetățenii europeni nu mai au acel simț al excelenței Uniunii Europene pe care l-au avut părinții fondatori, și anume acela de-a instaura pacea și de a nu mai permite începerea războaielor. În prezent, sunt alte interese în joc. Nu trebuie să ne temem de războaie, dar totuși asistăm la atacuri precum această criză. Dacă putem rezolva această problemă și dacă putem să ne dovedim nouă înșine și cetățenilor europeni că Uniunea Europeană poate rezolva aceste probleme împreună, în comun, atunci UE va trimite un mesaj clar propriilor cetățeni, și anume că merită să facem un sacrificiu, merită să colaborăm. Avem nevoie de Uniune. Mă aștept ca euroscepticismul să dispară dacă adoptăm un buget înfloritor pentru anul

2010 și solicit sprijinul acum și mai târziu în această toamnă. Vă mulțumesc pentru atenția respectuoasă pe care mi-ați acordat-o.

Vladimír Maňka, raportor – (SK) Aș dori să mulțumesc tuturor celor care iau parte la discuțiile stimulante și, de asemenea, raportorilor fictivi pentru cooperarea lor constructivă. Mulțumită propunerii lor de modificare, întregul proiect a fost îmbunătățit.

De asemenea, aș dori să-i mulțumesc secretarului general Rømer pentru cooperare și aștept deja cu nerăbdare să colaborez cu viitorul secretar general.

Aș dori să le mulțumesc tuturor reprezentanților secretariatelor generale ale Parlamentului European cu care m-am întâlnit și am purtat discuții. Aș dori să le spun reprezentanților celorlalte secretariate generale că, de asemenea, aștept cu interes să-i întâlnesc și să colaborez pentru a găsi soluții eficiente, astfel încât să putem utiliza mai eficient resursele financiare ale cetățenilor europeni.

Mai mult, în trecut și în timpul procesului bugetar anterior, Comisia pentru bugete a colaborat cu alte instituții în mod constructiv. Cred că necesitățile bugetare prezentate în acest moment de către instituțiile respective sunt realiste.

Aș dori să-mi exprim aprecierea pentru modul în care sunt create bugetele în aceste instituții, întrucât crearea unui bugetul nu ține seama, în mod automat, doar de coeficientul inflației, ci se bazează, de asemenea, pe nevoile actuale, care, în această perioadă, reprezintă o adevărată provocare. În zilele următoare, mă voi întâlni cu reprezentanții instituțiilor pentru a le asculta punctele de vedere înainte de a discuta despre aceste previziuni bugetare în Comisia pentru bugete. Aș dori încă o dată să le mulțumesc tuturor colegilor mei. Aștept cu nerăbdare să ne continuăm colaborarea.

Președintele. – Dezbaterile se încheie.

Votul va avea loc marți, 10 martie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Šarūnas Birutis (ALDE), în scris – (LT) În timpul crizei financiare și economice, întreprinderile mici și mijlocii se confruntă cu dificultăți sporite în încercarea de a obține fonduri pentru cercetare științifică, dezvoltare tehnologică și inovare; în conformitate cu Programul pentru competitivitate generală și inovare, ar fi posibilă susținerea eficientă a activităților IMM-urilor legate de inovare, prin urmare, se subliniază importanța alocării unor fonduri suficiente pentru finanțarea PCI.

Tehnologiile informaționale și de comunicare oferă oportunități majore de încurajare a dezvoltării și inovării, contribuind astfel la punerea în aplicare a obiectivelor Strategiei de la Lisabona și la depășirea crizei economice actuale; mai mult decât oricând înainte, Spațiul European de Cercetare reprezintă temelia societății informaționale europene și este esențială în vederea eliminării neconcordanțelor din activitățile, programele și politicile de cercetare științifică din Europa; finanțarea adecvată este importantă pentru asigurarea fluxului de oameni de știință calificați care să poată să circule liber și să susțină infrastructura necesară cercetării științifice globale, accesibilă tuturor echipelor de cercetători din Europa.

Garantarea siguranței aprovizionării cu energie electrică pe teritoriul Uniunii Europene, precum și principiul solidarității energetice sunt prioritățile de pe agenda UE și acest lucru trebuie luat în considerare în mod corespunzător la crearea bugetului UE.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE), în scris – (BG) Responsabilitatea PE în pregătirea bugetului pentru anul 2010 este mai mare în comparație cu bugetele anterioare. Motivul îl reprezintă criza financiară și economică, precum și situația energetică instabilă care a afectat statele membre ale UE. Pe lângă flexibilitate, este nevoie de cea mai mare precizie în procesul bugetar, întrucât dinamica crizei impune ca aceasta să fie gestionată într-un mod dinamic.

Trebuie să avem mai mult succes în punerea în aplicare a politicii regionale și de coeziune socială în cadrul întregii UE. Aceasta trebuie să se reflecte în fiecare prioritate, lucru care reprezintă o provocare și mai mare în contextul crizei economice, astfel încât să nu permitem să se creeze diviziuni între statele membre și să ajutăm noile state membre să facă față situației.

Eu cred că folosind instrumentele bugetare, vom fi mai responsabili în anul 2010 pentru rețelele energetice și de transport, iar rețelele interne de energie ale UE vor fi corect planificate astfel încât să garanteze o alternativă în cazul țărilor cele mai afectate de deficitul energetic. Alte aspecte deosebit de importante sunt

flexibilitatea și eficiența în ceea ce privește finanțarea coridoarelor de transport în vederea facilitării traficului și a extinderii legăturilor de comunicație dintre state. Trebuie acordată o atenție deosebită rețelilor din nord-sud.

O mai mare intensitate este necesară în cazul extinderii proiectelor de cercetare și dezvoltare. Politica de inovare trebuie să fie orientată către sectoarele care sunt potrivite țărilor relevante în vederea obținerii eficienței maxime în urma folosirii fondurilor.

Péter Olajos (PPE-DE), - în scris (HU) În calitate de raportor pentru avizul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară cu privire la bugetul UE pentru anul 2010, aș dori să-mi exprim mulțumirea față de materialele din fața noastră.

Salut în mod special intenția Comisiei de a contribui la redresarea economică și socială, la consolidarea eficienței energetice și la combaterea schimbărilor climatice.

Sunt total de acord cu faptul că Uniunea Europeană trebuie să ia decizii mai semnificative din punct de vedere financiar și bugetar care să permită UE să joace un rol principal în domeniul creșterii economice și al creării de locuri de muncă. Protecția mediului – și anume, „Green New Deal” – poate oferi, prin găsirea soluțiilor la actuala criză economică, o oportunitate excelentă de creștere a infrastructurii privind tehnologiile ecologice.

Problemele legate de alimentarea cu gaze naturale de la începutul anului demonstrează încă o dată lipsa surselor de energie alternativă, a traseelor de aprovizionare cu energie alternativă, a capacității de stocare a surselor de energie și a interconexiunilor rețelei electrice de transport dintre statele membre. Din acest motiv, este important ca bugetul UE să reflecte în mod corespunzător nevoia de a spori siguranța aprovizionării alimentării cu energie electrică și a transportului, iar pentru noi, nevoia de a investi sume semnificative în aceste domenii.

Astfel cum a indicat în mod clar raportul, schimbările climatice și protecția mediului, precum și problema securității energetice, sunt strâns legate între ele. În același timp, este regretabil că măsurile de reducere a schimbărilor climatice nu sunt încă incluse în mod satisfăcător în bugetul UE. Prin urmare, consider că misiunea Parlamentului este, în primul rând, aceea de-a exercita presiune în acest sens asupra Comisiei și de a se asigura că resursele menționate anterior sunt în creștere.

18. Statutul societății private europene - Transferul transfrontalier al sediului social al unei companii - Un „Small Business Act” pentru Europa - Participarea lucrătorilor în societățile cu un statut european (dezbatere)

Președintele. – Următorul punct este dezbaterea comună privind:

– raportul (A6-0044/2009), întocmit de dl Lehne, în numele Comisiei pentru afaceri juridice, privind propunerea unui Regulament al Consiliului, referitor la statutul societății private europene [(COM(2008)0396 - C6-0283/2008 - 2008/0130(CNS)].

– raportul (A6-0040/2009), întocmit de dl Lehne, în numele Comisiei pentru afaceri juridice, cu recomandări către Comisie privind transferul transfrontalier al sediului social al unei societăți [(2008/2196(INI)].

– raportul (A6-0074/2009), întocmit de dna Herczog, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la Actul privind întreprinderile mici [(2008/2237(INI)].

– declarația Comisiei privind implicarea lucrătorilor în societățile cu statut european.

Klaus-Heiner Lehne, raportor – (DE) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, în acest moment susțin două rapoarte, ambele provenind de la Comisia pentru afaceri juridice a Parlamentului.

Aș dori să încep cu cel care este mai important în acest moment, întrucât se referă la o anumită procedură legislativă inițiată de către Comisie: societatea privată europeană (SPE). Într-adevăr, acesta este elementul legislativ cheie, în cazul în care poate fi descris astfel, al Actului privind întreprinderile mici.

Aș dori să spun câteva cuvinte despre context. Ideea de societate privată europeană era deja inclusă în Planul de acțiune al comisarului Bolkestein privind dreptul societăților comerciale. Din motive pe care niciodată nu le-am înțeles, ideea de societate privată europeană a fost apoi eliminată, ca să mă exprim astfel, din planul de acțiune pentru următorii ani, în cursul mandatului acestei comisii, și nu a fost continuată de către Comisia de la acea vreme.

Cu toate acestea, Parlamentul European nu a fost de acord și acest lucru a reprezentat contextul raportului legislativ din proprie inițiativă în temeiul articolului 39 din Regulamentul de procedură și articolului 192 din Tratat, pe care acest Parlament l-a adoptat cu o majoritate covârșitoare cu ceva timp în urmă. În aceste împrejurări, Comisia a fost obligată să reconsidere ideea de societate privată europeană și a propus-o acum în cadrul Actului privind întreprinderile mici - lucru care este foarte apreciat.

Această ofertă de formă de societate distinctă este orientată în special către întreprinderile europene mici și mijlocii. Până în prezent, doar societățile mari au avut propria lor formă de societate, și anume societatea europeană. Cred că o astfel de propunere a venit cu mare întârziere. Întrucât aceasta se adresează IMM-urilor iar întreprinderile nou-înființate, și anume societățile care sunt constituite din ideea de a înființa o societate, mai degrabă decât ca un rezultat al transformării, divizării sau fuziunii unor societăți existente sau a altor societăți - trebuie să fie, de asemenea, luate în considerare, salutăm în egală măsură reținerea Comisiei Europene în ceea ce privește cerințele impuse asupra componentei transfrontaliere. Cred că acest lucru a fost, de asemenea, menționat de către Parlament în acest raport.

În plus, credem că este corect ca toate aspectele, în special cele legate de capital și de responsabilitate, să fie clarificate în termeni legislativi la nivel european, întrucât acestea sunt probleme specifice IMM-urilor. Nevoia lor actuală de a lucra cu forme juridice naționale foarte diferite denotă că acestea au mare nevoie de consiliere, lucru care este eliminat de această nouă formă juridică.

De asemenea, credem că respectăm jurisprudența Curții Europene de Justiție referitor la faptul dacă sediul societății trebuie să fie identic cu sediul social sau cu sediul administrativ; și anume, că doar un sediu al societății poate fi luat în considerare. Știu că există în Parlament o opinie minoritară privind acest subiect, dar opinia majoritară din Comisia pentru afaceri juridice a Parlamentului - care, susțin în plen, va prelua conducerea mâine - este că trebuie să existe obligatoriu posibilitatea separării și că o formă de societate europeană nu poate fi dezavantajată față de formele de societăți naționale, care beneficiază de această posibilitate în temeiul Jurisprudenței Curții Europene de Justiție.

O problemă majoră, care a necesitat negocieri de lungă durată, a fost situația privind participarea angajaților. Am avut probleme serioase cu acest lucru în trecut când am avut de-a face cu alte acte juridice în temeiul dreptului societăților comerciale. Trebuie doar să menționez societatea europeană și directiva privind fuziunile transfrontaliere. Cred că, mulțumită amendamentelor de compromis semnate de către cele trei grupuri politice majore din acest Parlament, am reușit să găsim o soluție reală la această problemă; o soluție care face apel la elementele de succes ale actelor juridice anterioare din Uniunea Europeană, ceea ce reprezintă un compromis între diferite situații juridice din statele membre și care de asemenea, contribuie la protejarea drepturilor angajaților.

Comentariile mele finale se referă la directiva a paisprezecea, pentru care, sunt de asemenea raportor. Situația este similară cu cea a societății europene. Obiectivul nostru este să folosim această moțiune legislativă pentru o rezoluție care să oblige Comisia să facă o propunere concretă, așa cum am procedat în cazul SPE și într-adevăr, ne așteptăm ca acest lucru să fie făcut de către Comisie, astfel încât una din ultimele omisiuni din dreptul societăților comerciale să dispară și să se garanteze libertatea de stabilire în cazul întreprinderilor. Vă adresez mulțumirile mele sincere pentru atenția acordată.

Edit Herczog, raportor – (HU) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, ne aflăm la finalul unui lung proces, un proces lung și încununat de succes, prin care am reușit să mutăm locul întreprinderilor mici și mijlocii de la periferie în centru. A fost un proces lung pentru noi pentru a ajunge la stadiul în care această piață internă, deși unificată, nu este omogenă. Un drum lung, la finalul căruia vedem că 23 milioane de întreprinderi mici și mijlocii funcționează cu aceleași sarcini și reguli administrative ca cele 41 de mii de societăți europene mari, chiar dacă primele nu pot intra pe piață în aceleași condiții.

Ni se pare că sub conducerea comisarului Verheugen, Comisia a parcurs un drum lung în ultimii cinci ani și, astfel, salutăm schimbarea filozofiei din cadrul Uniunii Europene, care are rolul de a elimina obstacolele cu care se confruntă IMM-urile, atât la nivel european cât și în cadrul statelor membre. O posibilitate de a mări cifra de afaceri a IMM-urilor este de a le permite tot mai mult să intre pe piața internă europeană, întrucât, în prezent doar 8% din întreprinderi procedează astfel, și doar 15% din cifra lor de afaceri este produsă pe această piață. Cifra lor de afaceri ar putea crește dacă ar putea participa mult mai mult la programe și proiecte de cercetare și dezvoltare inovatoare. Acest lucru ar ajuta activitățile de piață ale întreprinderilor mici în cazul în care sursele de finanțare și finanțarea ar fi mult mai ușor accesibile decât în prezent. Cifra lor de afaceri ar putea crește dacă în cele din urmă am crea un brevet comunitar, împiedicând astfel ca produsele ieftine și contrafăcute să elimine proprietatea intelectuală produsă de întreprinderile mici.

Cred că cea mai delicată provocare din perspectiva reușitei întregii Strategii de la Lisabona este cu siguranță ajutorul acordat IMM-urilor pentru a trece de pe piața propriului stat membru pe piața internă europeană. Cu toate acestea, având în vedere situația economică actuală, trebuie să subliniem dincolo de ceea ce s-a spus, că există probleme cu sursa majoră de finanțare pentru întreprinderile mici și mijlocii. Deoarece acea sursă rămân creditele. Totuși, riscul ridicat de sensibilitate al instituțiilor financiare înseamnă că tot mai multe firme au dificultăți în acordarea creditelor. Invocând incertitudinea situației economice, băncile ezită să acorde împrumuturi în acest domeniu. Directorii IMM-urilor se plâng de faptul că mii de societăți și zeci de mii de locuri de muncă pot fi în pericol. Cu siguranță, este în interesul nostru să garantăm că fondurile destinate introducerii lichidităților în sistem ajung mai degrabă în domeniul economiei, mai degrabă decât să rămână în depozite bancare. Una dintre cele mai importante măsuri este ca băncile să înceapă să stimuleze economia și IMM-urile cât de curând posibil.

Cealaltă provocare o reprezintă crearea solidarității europene. Aceasta este singura modalitate de a oferi protecție mai eficientă decât ceea ce statele naționale pot oferi IMM-urilor care se află în dificultate din cauza crizei. Când spun acest lucru, doresc să subliniez că situația IMM-urilor și modul în care aceasta este gestionată reprezintă, de asemenea, un test al solidarității europene. Aceasta arată că Europa poate să-și asume un risc comun și cu statele membre din afara zonei euro. Măsurile care au ca scop principal stabilirea zonei euro pot crea cu ușurință – și au creat deja – un vid financiar în zona non-euro. Prin urmare, în situația actuală, trebuie să le solicit factorilor de decizie și reprezentanților sectorului bancar să nu permită crearea unei Europe cu două viteze, întrucât prăbușirea regiunii în care IMM-urile joacă un rol decisiv – reprezentând un procent mai mare de 90% din toate întreprinderile – ar duce la consecințe economice catastrofale. În acest scop, solicit sprijinul Comisiei și al colegilor mei deputați. Îi mulțumesc colegului meu raportor, Nicole Fontaine și celorlalți raportori fictivi pentru munca depusă și încă o dată îl felicit pe comisarul Verheugen pentru realizările de până acum.

Ján Figel', membru al Comisiei – Domnule președinte, mai întâi de toate, aș dori să le mulțumesc celor doi raportori. Doamnele, în primul rând, și nu numai în aceste zile, o să încep prin a-i mulțumi dnei Herczog pentru calitatea raportului său referitor la Actul privind întreprinderile mici (Small Business Act - SBA) și pentru sprijinul semnificativ acordat inițiativei Comisiei de a stabili o politică globală privind întreprinderile mici și mijlocii. De asemenea, aș dori să-i aduc omagii domnului Lehne, nu numai pentru eficiența și munca depusă în cazul statutului societății private europene prin intermediul procedurii de consultare, dar și pentru soluțiile interesante și creative prezentate în raport.

În acest moment, suntem cu adevărat într-o fază critică. În fiecare zi auzim mesaje, precum nevoia de a crește și de a reînnoi încrederea în modul de funcționare al economiei globale. Criza financiară și economică a lovit puternic societățile europene și cred că acum este mai important ca niciodată să exploatăm la maxim potențialul întreprinderilor mici și mijlocii. Aceasta este însăși salvarea economiei europene.

Actul privind întreprinderile mici, pe care Comisia l-a adoptat în iunie 2008, oferă un cadru global pe termen scurt, mediu și lung în vederea dezvoltării și a competitivității IMM-urilor în cadrul Strategiei de la Lisabona. Acesta propune 10 principii politice și o serie de inițiative concrete pentru a garanta că preocupările IMM-urilor se află în centrul procesului de luare a deciziilor – după cum spunea dna Herczog, direcționând IMM-urile în centrul atenției și al strategiilor.

Actul privind întreprinderile mici include un set de inițiative legislative, inclusiv propunerea unui statut al societății private europene. Actul privind întreprinderile mici este destinat să asigure că principiul „a gândi mai întâi la scară mică” și prioritatea acordată întreprinderilor mici sunt ancorate permanent în procesul de definire a politicilor pe teritoriul Uniunii. De asemenea, Actul privind întreprinderile mici solicită o mai mare recunoaștere a spiritului antreprenorial și a antreprenorilor. Avem nevoie de oameni care sunt pregătiți să preia inițiativa, să redacteze proiecte și să-și asume riscuri mai mult decât oricând în asemenea vremuri. Prin urmare, considerăm, de asemenea, că antreprenorii cinstiți care dau faliment, merită o a doua șansă.

În actuala criză economică, trebuie să ne stabilim prioritățile și să ne concentrăm asupra acțiunilor rapide care pot contribui cel mai mult la redresarea economică. Planul de acțiune referitor la Actul privind întreprinderile mici și planul de redresare economică europeană propun măsuri ambițioase în trei domenii cheie: în primul rând, facilitarea creditării de care este atâtă nevoie; în al doilea rând, reducerea sarcinilor administrative; și, în al treilea rând, sprijinirea IMM-urilor în vederea ieșirii pe piața din străinătate.

Reușita Actului privind întreprinderile mici depinde de cooperarea armonioasă a tuturor părților interesate. Vă suntem recunoscători pentru sprijinul dumneavoastră. Rezoluția pe care Parlamentul a adoptat-o la începutul lunii decembrie a fost o inițiativă venită la timp și cu adevărat apreciată. După cum știți, la reuniunea

la nivel înalt din decembrie, sub conducerea președinției franceze, șefii de stat și de guvern au aprobat în unanimitate Actul privind întreprinderile mici.

Prin urmare, este important ca, astăzi, acest Parlament să susțină în totalitate raportul dnei Herczog, pentru a stabili o bază solidă și legitimă pentru acțiunile viitoare. Aș dori să vă invit să promovați Actul privind întreprinderile mici în țările pe care le reprezentați și în circumscripțiile dumneavoastră pentru a garanta că acest program politic ambițios va deveni realitate și că va ajuta într-adevăr IMM-urile în activitatea lor zilnică.

Permiteți-mi acum să revin la cele două rapoarte ale dlui Lehne. Parlamentul a sprijinit dintotdeauna statutul societății private europene. Raportul dvs. din proprie inițiativă din 2006 și abordarea promptă a propunerii Comisiei reprezintă contribuții importante la reușita noului statut al societății europene.

Statutul societății private este un element cheie al Actului privind întreprinderile mici. Acesta este destinat IMM-urilor. Prin urmare, Comisia a propus ca o societate privată europeană să poată fi înființată la fel ca o societate națională, fără obligația de a-și desfășura activitatea în state membre diferite sau de a avea acționari din mai multe țări – la fel ca în țara de proveniență. Există persoane care consideră că o astfel de obligație transfrontalieră este esențială pentru forumul societății europene. Rezoluția Parlamentului, care permite societăților să aleagă între o varietate de elemente transfrontaliere, este flexibilă. Societățile private europene ar putea să respecte această cerință, de exemplu prin înființarea unei filiale străine sau, pur și simplu, prin înregistrarea intenției lor de a desfășura o activitate transfrontalieră.

Ați sugerat, de asemenea, o soluție flexibilă pentru cerința privind capitalul minim. După cum știți, propunerea Comisiei a solicitat un capital minim de doar 1 EUR și în afară de acesta, i-a lăsat pe acționari să decidă de cât capital are nevoie propria lor societate privată europeană. În ceea ce privește această dispoziție, și-au pus semne de întrebare cei care consideră că cerințele de capital contribuie la protejarea creditorilor societăților mici.

În raportul Parlamentului European s-au prezentat soluții alternative în scopul îmbunătățirii protecției creditorilor. Aceasta înseamnă că societățile vor putea să aleagă între un regim de protecție a creditorilor bazat pe solvență sau pe menținerea capitalului.

Comisia este de acord cu acele elemente ale raportului care au ca obiectiv creșterea uniformității statutului și, în acest mod, promovează certitudinea juridică în cazul aplicării acestuia. Acestea includ prescrierea înregistrării obiectului activității societății, clarificarea faptului că interdicția de a oferi acțiuni publicului nu exclude ofertele făcute angajaților societății sau îmbunătățirea normelor privind sarcinile și responsabilitățile directorilor. Toate acestea au o contribuție utilă care va facilita punerea în aplicare a acestui statut.

De asemenea, salut sugestia dumneavoastră utilă privind o clauză compromisorie care încurajează acționarii să folosească mijloace alternative de soluționare a disputelor.

În cele din urmă, aș dori să precizez aspectul care a fost dezbătut cel mai mult în Parlament și nu numai, și anume participarea lucrătorilor în consiliul de administrație al societăților private europene. După cum am menționat deja, Comisia a creat un statut pentru întreprinderile mai mici. Participarea lucrătorilor în cadrul IMM-urilor se întâlnește doar în câteva state membre și, din acest motiv, o soluție bazată pe legislația națională, care, ar permite coexistența diferitelor modele, pare cea mai potrivită și rezonabilă abordare.

Amendamentele Parlamentului introduc dispoziții suplimentare și complexe care nu se aplică în cazul IMM-urilor constituite în conformitate cu legislația națională din majoritatea statelor membre. Acest lucru poate face ca statutul societății private europene să devină neatrăgător în acele state membre și să existe o opțiune mult mai puțin durabilă în cazul IMM-urilor.

În concluzie, există o serie de soluții folositoare în raportul dvs. Unele dintre acestea ar putea foarte bine să pregătească terenul pentru un compromis mai rapid între statele membre. Prin urmare, Comisia salută adoptarea acestui raport.

În cele din urmă, în ceea ce privește transferul transfrontalier al sediului societăților: Comisia a informat Parlamentul cu alte ocazii cu privire la motivele pentru care nu s-a propus cea de-a paisprezecea directivă în domeniul dreptului societăților comerciale. Aceste motive sunt încă valabile. Suntem de acord cu raportorul asupra faptului că societățile ar trebui să beneficieze de libertatea de stabilire în cadrul pieței unice și să poată să-și mute sediul dintr-o țară în alta. Cu toate acestea, noi nu suntem convinși de faptul că, în acest moment, propunerea unei legislații noi este cea mai bună soluție pentru îndeplinirea acestui obiectiv. Jurisprudența Curții de Justiție permite în mod evident mobilitatea societăților. În plus, legislația existentă – directiva privind fuziunile transfrontaliere – oferă un cadru pentru transfer, inclusiv garanțiile necesare pentru terți. În special,

directiva privind fuziunile transfrontaliere permite unei societăți să înființeze o nouă filială în altă țară, iar, apoi compania existentă să fuzioneze cu acea filială. Procedura de transfer și garanțiile sugerate de către Comisia pentru afaceri juridice sunt foarte asemănătoare cu cele menționate de directivă.

Analizele noastre economice arată că nivelul complexității procedurii de transfer transfrontalier ar fi comparabil cu cel al procedurii de fuziune transfrontalieră. Directiva privind fuziunile transfrontaliere a trebuit să fie transpusă de către statele membre până în decembrie 2007. Este prea devreme să evaluăm punerea în aplicare integrală a acesteia. Înainte de a adopta orice legislație nouă, Comisia trebuie să evalueze mai întâi modul în care acest nou cadru de reglementare existent funcționează în practică. De asemenea, nu suntem convinși de faptul că directiva va îmbunătăți situația existentă în conformitate cu legislația națională și jurisprudența Curții Europene de Justiție în acest domeniu.

În cele din urmă, având în vedere cele menționate mai sus și legislatura actuală în curs de finalizare, ar fi mai potrivit pentru Comisia viitoare să decidă cum să acționeze în cazul transferului sediului social al unei societăți. De asemenea, până atunci va fi mai clar cum se va soluționa transferul sediului în cazul statutului societății private europene.

Gunnar Hökmark, *raportor pentru avizul Comisiei pentru afaceri economice și monetare – (SV)* Domnule președinte, în prezent, condițiile pentru întreprinderile mici sunt cruciale pentru dezvoltarea locurilor de muncă viitoare. Sunt vitale pentru ca capacitatea noastră de a ieși din această criză și de a intra într-o economie care este mult mai calificată și competitivă. Întreprinderile mici sunt cele care stimulează inovarea, dar, în același timp, în ziua de azi, întreprinderile mici au și cele mai mari probleme legate de creditare în diferite state membre și în Uniunea ca atare.

Intenția noastră în ceea ce privește statutul societății private europene – și aș dori să mulțumesc Comisiei pentru propunere și raportoarei pentru munca sa depusă – este să deschidem piața internă pentru întreprinderile mici în aceeași măsură ca pentru societățile mari. Este necesar să deschidem noi drumuri în această direcție. Astfel cum am discutat în Comisia pentru afaceri economice și monetare, trebuie să simplificăm cu adevărat regulile pentru a oferi oportunități întreprinderilor mici.

Este vorba despre garantarea faptului că întreprinderile mici pot fi implicate în procedurile de achiziții publice în aceeași măsură ca și societățile mari, ca urmare a modului în care se desfășoară achizițiile publice. Este vorba despre facilitarea desfășurării activității transfrontaliere în cazul întreprinderilor mici, inclusiv cu privire la aspecte precum plata TVA-ului, și despre lupta împotriva birocrăției care, în prezent, se dovedește a fi prohibitivă. De asemenea, este vorba despre condiții mai bune oferite piețelor financiare europene în vederea extinderii și dezvoltării prin accesul întreprinderilor mici la o piață de creditare mai bună, prin eforturile depuse de Banca Europeană de Investiții și alții. În încheiere, aș dori să spun că.

raportor pentru avizul Comisiei pentru afaceri economice și monetare – Lucrurile mici sunt frumoase. Lucrurile mici vor deveni mai mari mâine și vor oferi noi locuri de muncă și mai multă prosperitate.

Harald Ettl, *raportor pentru avizul Comisiei pentru afaceri economice și monetare – (DE)* Vă mulțumesc mult, domnule președinte. În prezent, transferul sediului unei societăți implică obstacole administrative, cheltuieli și consecințe sociale și nu reușește să ofere acționarilor, creditorilor sau lucrătorilor certitudinea juridică necesară. O consultare publică din anul 2004, a arătat cât de importantă este adoptarea celei de-a paisprezecea directive.

Din acest motiv, aș dori să invit Comisia să prezinte o propunere legislativă privind acest subiect – cât mai repede posibil – cu dublul scop de a simplifica mobilitatea societăților și de a garanta că problema participării în raport cu transferul sediului unei societăți nu rămâne în misiunea Curții Europene de Justiție.

O viitoare directivă a paisprezecea nu trebuie să ofere o cale de evadare de la sistemele de participare importantă. Sub nicio formă nu trebuie reduse drepturile existente. În vederea asigurării coerenței și a caracterului esențial al procedurilor de participare a lucrătorilor, trebuie să se facă referire la directiva europeană privind comitetele de întreprindere, la a zecea directivă și la directiva privind informarea și consultarea lucrătorilor. Este absolut esențial ca informațiile să fie furnizate în timp util și ca un plan de transfer să fie elaborat înainte de orice transfer al sediului unei societăți.

Donata Gottardi, *raportoare pentru avizul Comisiei pentru afaceri economice și monetare – (IT)* Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, regulamentul cu privire la societățile private europene pe care suntem pe punctul de a-l adopta completează cadrul privind tipurile de societăți care urmează să fie

reglementate la nivel european. În anumite părți ale sale, textul final poartă amprenta textului adoptat de către Comisia pentru afaceri economice și monetare.

Regret că nu am avut posibilitatea de a cere Comisiei mai multă îndrăzneală, de a lua măsuri suplimentare de stabilire a unui sistem specific de impozitare, a unui sistem contabil adecvat și a unor norme omogene pentru cazurile de decontare, insolvență, conversii, fuziuni, divizări, dizolvări și nulitate.

Există în continuare prea multe domenii care rămân sub incidența dreptului intern al societăților comerciale, lucru care dă naștere unor niveluri suprapuse și cheltuieli mărite. În cazul în care suntem de acord asupra importanței creării unui sistem european comun și dacă dorim să evităm transferul oportunist, atunci acum când cadrul este complet, în conformitate cu societatea europeană și societatea cooperativă europeană, planificarea redeschiderii acestei probleme și abordarea ei la un nivel superior ar reprezenta o idee bună.

Harald Ettl, *raportor pentru avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale – (DE)* Domnule președinte, propunerea prezentată de către Comisie pentru societatea privată europeană în cadrul Actului privind întreprinderile mici a avut a prezentat mari deficiențe. Nu a acordat o atenție corespunzătoare în ceea ce privește interesul creditorilor, angajaților, consumatorilor și furnizorilor mici. Un capital minim de 1 euro și, de asemenea, proceduri de înregistrare inadecvate, lipsa oricărei cerințe pentru activitățile transfrontaliere, precum și separarea dintre statut, sediu și de actualul loc de desfășurare a activității companiei sunt câteva dintre dispozițiile propunerii.

Aceasta din urmă ar fi dus la eludarea participării lucrătorilor. Orice nouă directivă europeană privind dreptul societăților comerciale ar trebui să contribuie la îndeplinirea obiectivului de armonizare a drepturilor lucrătorilor și a standardului european de participare, bazat pe noul Tratat de reformă al UE, care conține Carta drepturilor fundamentale. Drepturile lucrătorilor reprezintă drepturile esențiale pentru o Europă socială.

Anja Weisgerber, *raportoare pentru avizul Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale – (DE)* Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, întreprinderile mici și mijlocii reprezintă temelia societății noastre și oferă 67% din locurile de muncă din sectorul privat european.

Prin urmare, apreciez foarte mult inițiativa „a gândi mai întâi la scară mică” și mă angajez să garantez că acest principiu este luat în considerare în definirea politicilor la toate nivelurile politice și administrative. În special în această perioadă a crizei financiare, este important să creăm o valoare adevărată și concretă pentru IMM-uri, în vederea consolidării acestor întreprinderi drept factori stabilizatori în timpul crizei.

În calitate de raportoare pentru aviz din partea Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, am fost implicată în formularea ideilor care urmează să fie votate acum. Multe dintre propunerile mele au fost adăugate în text, inclusiv importanța principiului flexibilității. Acest concept ar trebui să ducă la crearea piețelor forței de muncă flexibile care sunt, de asemenea, în conformitate cu un nivel ridicat de securitate a ocupării forței de muncă.

Solicitarea mea ca legislația muncii să ofere o bază fiabilă pentru IMM-uri a fost de asemenea inclusă. De cele mai multe ori, IMM-urile nu își pot permite departamente juridice sau de resurse umane proprii și de aceea, depind de regulamente simple, clare.

Una dintre cererile mele cele mai importante – „testul IMM-urilor” pentru inițiative juridice – a câștigat, de asemenea, susținerea comisiei responsabile. Birocrația trebuie oprită de la început. Evaluarea impactului trebuie să se desfășoare în mod sistematic în cazul legilor noi. Înainte de a fi adoptate, toate dispozițiile UE trebuie examinate din perspectiva impactului acestora asupra IMM-urilor. Consider că este important ca rezultatele acestui test al IMM-urilor să fie supuse unei evaluări independente de către un organism independent, iar această idee a fost inclusă în text.

IMM-urile se confruntă cu probleme deosebite în contextul crizei financiare globale, și de aceea, eu salut în mod deosebit pledoaria raportului în favoarea punerii în aplicare cât mai rapide a propunerilor Grupului la nivel înalt al părților interesate independente, prezidat de dnul Stoiber, privind sarcina administrativă. Trebuie să acționăm rapid pentru a beneficia de acest potențial.

Othmar Karas, *raportor pentru avizul Comisiei pentru afaceri juridice – (DE)* Domnule președinte, cu toții știm că aptitudinea noastră de a consolida potențialul de dezvoltare și de inovare al întreprinderilor mici și mijlocii este decisiv pentru prosperitatea Uniunii Europene. IMM-urile joacă, de asemenea, un rol crucial în depășirea crizei. Prin urmare, trebuie să le reducem sarcina și să le sprijinim, având în vedere că mai puține reguli pot însemna mult mai mult pentru IMM-uri.

În calitate de președinte al intergrupului pentru IMM-uri, aș dori să clarific, totuși, că Actul privind întreprinderile mici reprezintă o declarație de intenție din partea șefilor de stat sau de guvern. Declarațiile de intenție singure nu sunt utile IMM-urilor, și, de aceea, facem un apel foarte clar ca legislația națională și cea europeană să fie ghidate de principiul „a gândi mai întâi la scară mică”. În acest sens am formulat patru cereri.

Prima este obligația ca statele membre să anunțe cum și când vor include în legislația națională elementele cheie ale principiului „a gândi mai întâi la scară mică”. În al doilea rând, statele membre trebuie să prezinte în mod obligatoriu, evoluția privind punerea în aplicare a principiului „a gândi mai întâi la scară mică” în rapoartele anuale privind programele naționale de reformă în cadrul procesului Lisabona. În al treilea rând, avem nevoie de criterii standard pentru măsurarea evoluției privind punerea în aplicare a principiului „a gândi mai întâi la scară mică”. Apoi, în al patrulea rând, trebuie să stabilim principiul „a gândi mai întâi la scară mică” drept componentă obligatorie a viitoarei legislații și la nivel european. Mai mult, ca răspuns la evenimentele actuale, aș dori să precizez că toate regulamentele existente ar trebui examinate din perspectiva impactului prociclic al acestora asupra IMM-urilor. Trebuie să acționăm rapid în acest sens.

Președintele. –Din păcate nu avem ocazia de a asculta opinia Comisiei privind drepturile femeii și egalitatea între sexe, întrucât doamna Podimata nu este disponibilă în acest moment.

Nicole Fontaine, în numele Grupului PPE-DE – (FR) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, în primul rând aș dori să subliniez importanța acestei dezbateri comune pe marginea IMM-urilor și sper cu sinceritate că IMM-urile vor auzi semnalul puternic pe care Parlamentul dorește să îl transmită acestora.

Grupul nostru a salutat cu entuziasm proiectul Actului privind întreprinderile mici, pe care Comisia ni l-a prezentat în luna iunie, anul trecut. Este adevărat că, începând cu anul 2000, au fost luate inițiative cu privire la IMM-uri. Aceste inițiative s-au bucurat de apreciere, însă au fost neadecvate. De ce le numesc neadecvate? Pentru că, după numărul de oameni asupra cărora acestea au avut un efect, au rămas de prea multe ori la stadiul de intenții bune. De aceea, astăzi trebuie să facem un pas înainte. Actul privind întreprinderile mici ne oferă această șansă, deoarece face parte dintr-o abordare globală cu adevărat proactivă.

Doresc să semnaliez că Parlamentul European a înregistrat deja un succes, ținând cont de faptul că, după întrebarea cu solicitare de răspuns oral pe care am adresat-o în decembrie, Consiliul Concurenței a adoptat în unanimitate planul de acțiune pe care comisarul Figel tocmai l-a menționat.

Acest lucru a dovedit o puternică determinare politică din partea guvernelor și, cu această ocazie, aș dori să salut excelentul raport al doamnei Herczog, care dă un impuls și mai puternic acestei inițiative, într-un moment atât de oportun. De asemenea, aș dori să transmit mulțumiri pentru calitatea cooperării de care ne-am bucurat, precum și pentru munca excelentă pe care, trebuie să spun, am depus-o în cadrul Comisiei pentru industrie, cercetare și energie. Astăzi am înaintat doar două amendamente în ședința plenară, ceea ce demonstrează cât de bine ne-am îndeplinit obiectivele.

În cadrul grupului nostru, prin amendamentele pe care le-am înaintat și pe care raportorul le-a acceptat cu entuziasm, încercăm să găsim o modalitate prin care să atragem o implicare și mai mare din partea statelor membre și a organismelor Comunității în ceea ce privește asigurarea că măsurile planificate creează, într-adevăr, valoare adăugată pentru IMM-uri.

Am solicitat ca orice legislație viitoare să fie elaborată, în mod necesar, pe baza principiului „Gândiți mai întâi la scară mică”. Am insistat pe brevetul comunitar și, desigur, pe resursele financiare necesare pentru ca aceste resurse să fie accesate eficient și rapid.

Ieke van den Burg, în numele Grupului PSE – Domnule președinte, permiteți-mi, în primul rând, să îmi exprim părerea vizavi de declarația Comisiei.

În primul rând, regret că domnul McCreevy, colegul domnului comisar, nu se află alături de noi – cred că a început din nou sezonul curselor de cai! Regret acest lucru mai ales pentru că dreptul societăților comerciale este un subiect foarte important pentru noi și are un rol esențial în portofoliul său. În al doilea rând, domnule comisar, mă întristează argumentele dumneavoastră îndreptate împotriva propunerilor Parlamentului privind puterea de decizie a salariaților. Am afirmat clar că statutul SPE pentru IMM-uri nu este destinat întreprinderilor mici, ci este pus la dispoziția tuturor societăților. Nu există restricții în funcție de dimensiune. Nu dorim ca acest statut să reprezinte un mod de a abuza de legislația existentă și de a o eluda – în special în tradițiile naționale – ceea ce este un aspect foarte important al puterii comune de decizie. Nu dorim să creăm posibilitatea de „speculații” și să contribuim la crearea unui nou Delaware în Uniunea Europeană, în care societățile pot eluda acest tip de legislație.

În al treilea rând, în ceea ce privește cea de-a paisprezecea directivă – despre care știm că domnul McCreevy nu are o părere foarte favorabilă – ați repetat argumentele aduse de domnia sa. Domnul McCreevy ar trebui să ia în considerare cu toată seriozitatea faptul că Parlamentul dorește cu adevărat ca domnia sa să prezinte această propunere.

În al patrulea rând, am înaintat o rezoluție împreună, solicitând Comisiei să consulte partenerii sociali în temeiul articolului 138. Ar fi fost indicat ca această consultare să aibă loc înainte să hotărâm cu privire la un regulament privind SPE, întrucât puterea de decizie comună este o chestiune abordată în articolul 138 din Tratatul CE și impune, în primul rând, consultarea partenerilor sociali. Acest lucru nu s-a realizat. Acum solicităm să se realizeze imediat în perioada următoare. Totuși, ascultând această reacție a Comisiei, mă voi gândi serios și sugerez grupului meu să se mai gândească dacă putem susține produsul SPE. Poate că ar trebui să vă consultați telefonic, în seara aceasta, cu domnul McCreevy și cu domnul Špidla și să stabiliți dacă mâine puteți prezenta o propunere mai bună în această privință, înainte de votare.

Pe scurt – ca să nu depășesc timpul acordat pentru luarea cuvântului – poziția Grupului PSE nu este împotriva acordării unei șanse întreprinderilor mici și mijlocii de a obține acest nou statut – suntem în favoarea acestui lucru – însă suntem împotriva acestei forme de abuz. Am ajuns la un compromis foarte convenabil cu raportorul. Stabilirea unui mod mai eficient de guvernare a societăților, la care să participe și salariații, este o soluție de actualitate, deloc desuetă, care se pretează situației actuale, ținând cont de rezultatele dezastruoase ale acționarilor și ale piețelor financiare. Domnule comisar, trebuie să vă consultați cu Colegiul și cu comisarii responsabili și să stabiliți dacă veți înainta Parlamentului o declarație mai favorabilă.

Jean Marie Beaupuy, în numele Grupului ALDE – (FR) Domnule președinte, domnule comisar, aș dori, la rândul meu, să aduc complimente doamnei Herczog pentru excelentul raport cu 90 de puncte pe marginea Actului privind întreprinderile mici.

Totuși, domnule comisar, eforturile Parlamentului European vor fi într-adevăr eficiente doar dacă se va realiza o punere în aplicare rapidă și eficientă în fiecare stat în parte.

Ați spus în deschidere, domnule comisar, că pe baza acestui raport intenționați să creați o strategie globală, dar că nu veți ignora faptul că există o criză financiară, o criză economică și o criză a climei care cer răspunsuri rapide din partea noastră.

Vă voi da două exemple. Primul exemplu: solicit ca plățile să fie efectuate către societăți în termen de 30 de zile. Acest lucru este prevăzut la punctul 87 privind Fondul de coeziune. Fac apel la Comisie și la statele membre să ia măsuri în vederea soluționării tuturor contractelor de achiziție publică cu societățile în termen de 30 de zile.

De asemenea, cunoscând faptul că 20% din cererile de faliment sunt atribuite întârzierii plăților datorate de autoritățile publice, putem vedea în ce măsură această acțiune a guvernelor și a Comisiei ar reduce nivelul șomajului, care crește pe zi ce trece.

Al doilea exemplu: procedurile birocratice. La punctul 72, solicităm reducerea procedurilor birocratice cu cel puțin 25%. Vă pot spune, în calitate de administrator al unei societăți, că aștept de mulți ani luarea unor astfel de măsuri concrete. Atribuțiile administratorilor societăților nu sunt de a completa formulare întreaga zi, ci de a pune la dispoziția concetățenilor produse și servicii.

Dacă dați curs acestei solicitări, domnule comisar, vor exista dispoziții legale care, în plus față de strategia globală pe care doriți să o creați, vor oferi soluții concetățenilor noștri, reprezentând un răspuns practic al guvernelor și al Comisiei în cadrul planurilor actuale de redresare economică.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, în numele Grupului UEN – (PL) Domnule președinte, în cadrul acestei dezbateri aș dori să atrag atenția asupra a patru chestiuni. În primul rând, doresc să îmi exprim speranța că raportul domnului Lehne va constitui un stimul puternic pentru Comisia Europeană, în ceea ce privește elaborarea de măsuri juridice corespunzătoare care, respectând libertatea de stabilire garantată prin tratat, vor permite societăților să își transfere sediul social în cadrul Uniunii Europene, fără a fi supuse unor proceduri birocratice excesive.

În al doilea rând, aceste tipuri de transferuri ar trebui, pe de altă parte, să contribuie la protejarea drepturilor existente ale acționarilor, creditorilor și, în special, la protejarea drepturilor salariaților. Aș dori de asemenea să îmi exprim speranța că soluțiile propuse de raportor, implicând elaborarea unei propuneri privind transferul sediului societăților și, în special, a unui raport prin care să se explice și să se justifice aspectele legale și mai

ales cele economice ale propunerii privind acest transfer, precum și implicațiile acestuia pentru acționari și pentru salariați nu se vor dovedi a fi un obstacol suplimentar pentru transferul societăților.

În al patrulea și în ultimul rând, se pare că motivația principală care a stat la baza soluțiilor propuse este concurența, din punctul de vedere al impozitării și al salariilor, întrucât s-a constatat că aceasta are un efect pozitiv asupra ritmului de creștere economică la nivelul fiecărui stat membru și, prin urmare, la nivelul Uniunii Europene în ansamblu.

Francis Wurtz, în numele Grupului GUE/NGL – (FR) Domnule președinte, domnule comisar, proiectul Statutului societății private europene este prezentat de Comisie drept o componentă a Actului privind întreprinderile mici.

În acest context, luând în considerare modelul din Statele Unite, inițial se pune problema de a rezerva o anumită parte din contractele publice pentru întreprinderile mici. Astfel de intenții nobile nu pot fi decât aplaudate.

Din păcate, în forma în care a sosit, însoțită de Statutul societății private europene, actul este acum total diferit. În primul rând, să ne referim la mărimea întreprinderilor vizate. În loc de întreprinderi mici, s-a strecurat conceptul deja mai vag de întreprinderi mici și mijlocii. Aceasta a condus în cele din urmă, citez din expunerea de motive a proiectului de regulament adoptat de Comisie, la elaborarea unui „statut de care pot beneficia de asemenea societățile și grupurile mai mari”. Acest lucru schimbă în totalitate filosofia politicii și acum se pune întrebarea „ce se va întâmpla cu aceste false IMM-uri? În realitate, ele vor fi filiale ale multinaționalelor care, după cum știm, solicită de mult timp un statut unic, mai puțin constrângător decât cel aplicat în prezent societăților din diverse țări europene, asupra cărora dețin controlul.

Să vorbim acum despre natura beneficiilor oferite societăților de statutul SPE. Acum nu se mai pune problema acordării unui acces mai rapid la contractele publice, ci mai degrabă, citez din nou din expunerea de motive a textului Comisiei, scopul acestuia este de „a îmbunătăți condițiile-cadru pentru societățile din piața unică”. În acest sens, toate societățile private europene pot avea sediul social într-o țară, dar își pot desfășura activitățile reale într-o altă țară. De asemenea, acestea își pot transfera sediul în orice stat membru doresc.

Cum este posibil să nu observăm că aceste dispoziții permit societăților în cauză să înființeze societăți de tip „cutie poștală”, libere de orice restricții, în cele mai indulgente condiții pentru mediul de afaceri? Comisia nu specifică nici măcar că „legislația aplicabilă pertinentă este legislația statului membru în care societatea privată europeană își are sediul, care se aplică în cazul societăților private cu răspundere limitată”?

După cum menționează cu exactitate Confederația Europeană a Sindicatelor: „există un risc foarte ridicat ca societățile să profite de statutul SPE pentru a eluda legislația care asigură cea mai mare protecție” pentru lucrători.

Acum înțelegem de ce Comisia nu a consultat organizațiile sindicale înainte de a adopta propunerea, limitându-se la o consultare pe internet, pur formală.

Pentru a rezuma, se pare că accentul pe care acest proiect de regulament îl pune pe „întreprinderile mici” este, mai mult decât orice, o manevră politică de inducere în eroare, al cărei scop este, din păcate, acela de a da o nouă formă faimosului principiu al „țării de origine”. Nu este nimic mai mult decât o nouă versiune a directivei Bolkestein.

Acesta este motivul pentru care grupul meu propune Parlamentului să transmită un semnal clar Comisiei și Consiliului, respingând această propunere privind statutul societății private europene.

Roberto Fiore (NI) – (IT) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, consider că trebuie să rezolvăm această criză a întreprinderilor mici și mijlocii într-o manieră autentic europeană. Avem de a face cu un fenomen general care afectează întreprinderile mici și mijlocii de pe întregul continent, cauzat de imposibilitatea accesării creditelor. Problema este că băncile nu acordă credite întreprinderilor și, de asemenea, este adevărat că eforturile unor guverne de a finanța băncile pentru ca acestea, la rândul lor, să finanțeze întreprinderile mici nu dau rezultate, deoarece nimeni nu știe cu ce datorii se confruntă băncile în acest moment.

De aceea propun ca statele naționale, prin naționalizarea băncilor, să recomande imprimarea de monedă sau de bonuri de valoare, în vederea finanțării întreprinderilor mici. Astfel de eforturi au fost făcute recent în Republica Taiwan, care a emis bonuri de valoare practic corespunzătoare monedei, pe care le-a acordat

cetățenilor taiwanezi sub forma unor bonuri de valoare personale. Practic, în Republica Taiwan au fost emise 3 miliarde de USD sau EUR.

Trebuie să facem și noi acest lucru; trebuie să acordăm credite întreprinderilor mici prin emisiune de monedă, practic în calitate de state creditoare, nu debitoare.

Georgios Papastamkos (PPE-DE) – (EL) Domnule președinte, în discursul meu mă voi axa pe prima dintre chestiunile supuse dezbaterii, respectiv statutul societății private europene. După cum știți, doar 8% din întreprinderile europene mici și mijlocii se angajează în tranzacții transfrontaliere, în condițiile în care întreprinderile mici și mijlocii reprezintă aproximativ 99% din societățile din Uniunea Europeană.

Acest fapt demonstrează neajunsurile politicii actuale de încurajare a afacerilor intracomunitare. De asemenea, demonstrează necesitatea adoptării unor măsuri specifice care să creeze un cadru de reglementare unic și mai favorabil la nivel european.

Criza economică globală a lovit adevărata economie, milioanele de întreprinderi mici și mijlocii din întreaga Europă. În situația prezentă, preocuparea noastră principală trebuie să fie aceea de a avea întreprinderi mici și eficiente.

Propunerea de regulament adresată de Comisie Consiliului reprezintă o abordare corectă, al cărei scop este, în opinia mea, minimizarea sarcinii administrative cu care se confruntă întreprinderile mici și mijlocii, care, în vederea constituirii unei societăți, trebuie să îndeplinească diverse cerințe administrative locale.

Flexibilitatea și uniformitatea societăților private europene, stabilirea unor cerințe minime privind componenta transfrontalieră, simplificarea verificărilor cu privire la legalitatea actului constitutiv și a statutului și capitalul inițial de 1 EUR reprezintă principiile de bază ale unei strategii care ar putea da un nou impuls dezvoltării activității antreprenoriale intracomunitare.

În încheiere aș dori să îl felicit pe domnul raportor Lehne pentru efortul depus în vederea realizării cu succes a unui compromis între opiniile divergente formulate de colegii săi din Comisia pentru afaceri juridice și din diversele grupuri politice.

Manuel Medina Ortega (PSE) – (ES) Domnule președinte, consider că dezbateră din această seară este utilă pentru a clarifica anumite puncte: în primul rând, faptul că dezbateră pe marginea societăților private europene se derulează în același timp cu dezbateră pe marginea întreprinderilor mici europene nu înseamnă neapărat că o societate privată europeană este o întreprindere mică.

După cum a afirmat doamna van den Burg și cred că, la rândul său, domnul Wurtz a subliniat acest punct în critica sa față de propunere, statutul societății private europene, așa cum este acesta conceput în propunerea Comisiei și aprobat în cadrul Comisiei pentru afaceri juridice reprezintă un instrument pentru crearea unor întreprinderi mari cu anumite caracteristici, precum limitarea răspunderii partenerilor și interzicerea tranzacționării acestor întreprinderi pe piețele publice. Totuși, atât statutul societății private europene, cât și statutul societății private naționale pot fi aplicate în egală măsură întreprinderilor mici și întreprinderilor mari.

După cum a afirmat doamna van den Burg, chiar această flexibilitate sau maleabilitate a societății private europene este motivul pentru care trebuie să fim extrem de precauți. Aceasta este atribuția Comisiei pentru afaceri juridice. Amendamentele adoptate de Comisia pentru afaceri juridice, de altfel foarte numeroase, sunt menite să împiedice ca formula societății private europene să stea la baza creării unui Delaware european, așa cum spunea doamna van den Burg. Acest lucru este în special relevant pentru unul dintre motivele de îngrijorare ale domnului Wurtz, respectiv participarea lucrătorilor la societăți.

Cred că formulările adoptate în cadrul Comisiei pentru afaceri juridice evidențiază în mod clar aceste restricții. Nu este vorba de aplicarea regulii privind țara de origine, după cum afirma domnul Wurtz, ci mai degrabă, conform regulilor pe care le-am adoptat în Comisia pentru afaceri juridice – și îi recomand domnului Wurtz să citească amendamentele pe care le-am adoptat – există un set de restricții care împiedică aplicarea regulilor privind țara de origine acelor societăți în care există un nivel de participare a lucrătorilor mai mare decât cel normal. Acestea sunt incluse integral în amendamentele pe care le-am adoptat și consider că adoptarea textului legislativ cu aceste amendamente este complet acceptabilă, chiar și din punctul de vedere al domnului Wurtz.

Cu alte cuvinte este vorba despre o formă a societății europene care există în toate statele membre, care ar trebui să fie armonizată în contextul Uniunii Europene. Totuși, nu trebuie să permitem acestor societăți să

devină astfel entități virtuale, ci acestea trebuie să existe în contextul situațiilor naționale și să respecte legislația națională, în special într-un domeniu atât de sensibil cum este participarea lucrătorilor la procesul decizional.

Consider că textul adoptat de Comisia pentru afaceri juridice aduce câteva contribuții esențiale și, prin urmare, Comisia ar comite o greșală dacă nu ar lua în considerare aceste amendamente.

Consider că amendamentele Comisiei pentru afaceri juridice au ca scop precis limitarea punctelor slabe ale textului Comisiei și consider că Parlamentul îl poate adopta fără probleme, nu numai datorită îmbunătățirilor aduse cu privire la întreprinderile mici, cât și din perspectiva gestionării acestui tip de societate, care există prin lege și care ar fi supusă unei examinări riguroase din partea lucrătorilor, în cadrul unui sistem de implicare a acestora în procesul decizional.

PREZIDEAZĂ: DNA KRATSA-TSAGAROPOULOU

Vicepreședinte

Jorgo Chatzimarkakis (ALDE). – (DE) Doamnă președintă, stimați comisari, întreprinderile mici și mijlocii nu au fost niciodată mai importante ca astăzi. IMM-urile sunt deosebit de importante în contextul crizei economice și financiare, care a fost cauzată mai degrabă de marile întreprinderi decât de micile întreprinderi. IMM-urile sunt importante deoarece și ele vor avea în curând de suferit, deși lor li se datorează cea mai mare parte din performanțele noastre economice.

În țara pe care o cunosc cel mai bine, IMM-urile sunt responsabile pentru 20% din totalul patentelor, 40% din totalul marilor investiții, 49% din profitul total, 70% din totalul lucrătorilor și 80% din totalul persoanelor care au urmat cursuri de formare profesională. Este nevoie acum de reanalizarea situației. Trebuie să apăsăm pe butonul care resetează lucrurile așa cum au fost. Trebuie să promovăm spiritul antreprenorial – acesta este scopul Actului privind întreprinderile mici.

Aș dori să o felicit pe dna Herczog pentru acest raport. Este într-adevăr important să descriem și să considerăm acum IMM-urile ca un punct cheie, să luăm în considerare noile măsuri de sprijin, să acordăm prioritate micilor întreprinderi în licitațiile publice („Gândiți mai întâi la scară mică”) și să împiedicăm autoritățile publice să intervină în competiție. Vă felicit așadar; ceea ce ne trebuie acum sunt reducerile de impozit pentru sectoarele cu activitate intensă.

Eoin Ryan (UEN) – Doamnă președintă, aș dori și eu să salut acest raport. Circa 80% din noile locuri de muncă din Uniunea Europeană au fost create de IMM-uri, iar în propria mea circumscripție din Dublin, circa 400 000 de oameni sunt salariați în aproximativ 100 000 de societăți din sectorul IMM-urilor.

Trebuie să facem tot ce ne stă în putință în momentul de față pentru a sprijini aceste societăți în vremuri grele. Salut faptul că BEI dispune de un fond de 31 de miliarde de euro pentru afacerile mici și mijlocii și consider că ar trebui făcut mai mult în acest domeniu.

De asemenea, reducerea legislației excesive și a birocrăției de către Comisie trebuie să fie salutăată. Acest lucru duce la economii pentru Uniunea Europeană de aproximativ 2,3 milioane de euro. Am avut recent o întâlnire cu Comisarul Verheugen în cursul căreia am discutat cu oamenii de afaceri irlandezi problemele cu care se confruntă. O idee care ar trebui analizată este de a avea un moratoriu cu privire la noile proceduri birocratice comunitare, deoarece acest lucru sufocă afacerile. În aceste vremuri grele, trebuie să facem tot ce este cu putință pentru a ne asigura că afacerile rezistă până la așteptata revenire.

Totuși, acest lucru nu poate fi realizat doar de Uniunea Europeană. Trebuie să participe de asemenea și autoritățile naționale și locale, care joacă un rol foarte important. Dacă vrem ca afacerile mici și ocuparea forței de muncă să se stabilizeze la nivelul Uniunii Europene și în fiecare stat membru în parte, trebuie să facem tot ce este cu putință pentru a încerca să le salvăm.

Provocarea cu care ne confruntăm în prezent se referă la locuri de muncă, și iar locuri de muncă, și iar locuri de muncă și trebuie să ne dăm peste cap pentru a proteja locurile de muncă existente, și să sperăm că în anii ce vin să putem crea noi locuri de muncă. Acest lucru este absolut esențial pentru noi toți.

Georgios Toussas (GUE/NGL) – (EL) Doamnă președintă, societatea privată europeană reprezintă un efort de a aduce atingere și mai mult drepturilor sociale și drepturilor lucrătorilor, în spiritul directivei Bolkestein. În vreme ce este invocat pretextul că întreprinderile mici și mijlocii vor avea de câștigat din această societate, se consolidează de fapt grupurile de monopol ale afacerilor.

Este în curs de creare un tip de societate cu capital zero (este suficient doar 1 euro), prin care va fi posibilă înființarea unui sediu social fictiv și care poate fi relocat oriunde. Statele membre cu cel mai scăzut nivel de protecție a drepturilor salariale și sociale vor fi folosite pentru a ocoli și pentru a reduce drepturile lucrătorilor la cel mai scăzut nivel posibil.

Regulamentul, care se aplică direct în statele membre, este complementul firesc al directivei Bolkestein și al hotărârilor contrare pieței muncii, adoptate de Curtea Europeană de Justiție în cazurile Viking, Laval și Ruffert. Acest regulament reprezintă o consecință și un rezultat ale Tratatului de la Maastricht și ale aplicării celor patru libertăți. Societatea privată europeană dezvoltă puterile politice care au votat la Maastricht, care au încercat să înșele lucrătorii atunci când au votat pentru directiva Bolkestein, mințind și pretinzând că aceasta nu ar afecta drepturile lucrătorilor.

De aceea vom vota împotriva acestui regulament. Toți cei care sprijină această politică anti-populară seamănă vânt și vor culege cu siguranță furtună.

Jim Allister (NI) - Doamnă președintă, faptul că 70% dintre locurile de muncă din domeniul privat în Europa sunt asigurate de IMM-uri este un tribut enorm datorat tenacității lor antreprenoriale, dat fiind că regulamentele opresive ale UE le fac viața extrem de dificilă, în mod inutil.

De aceea, voi face din nou cunoscut apelul pe care l-am făcut și înainte, ca pe parcursul acestei crize economice să existe o pauză în emiterea regulamentelor referitoare la IMM-uri. Costul reglementării UE în Marea Britanie a fost estimat la 107 miliarde de lire sterline în ultimii zece ani. Adică 107 miliarde de lire sterline care ar fi trebuit să fie direcționate către inovație, către eforturi intensificate vizând exportul și către creșterea economică. Cu toate acestea, o mare parte din acești bani a trebuit cheltuită doar în scopul respectării regulamentelor. Simplificarea procedurilor de achiziție publică, reducerea costurilor de patentare, relaxarea regulilor privind ajutoarele de stat și acțiuni efective pentru combaterea competiției neloiale din Orientul Îndepărtat, toate reprezintă aspecte esențiale dacă se dorește dezvoltarea IMM-urilor.

Avem nevoie astăzi mai mult ca niciodată de IMM-uri familiale – mici afaceri – deoarece acestea dispun de angajamentul și de puterea neostoită de a ne ajuta să depășim această criză. Oricum, IMM-urile au nevoie de ajutorul nostru și au nevoie să fie scutite de rigiditatea regulamentelor UE.

Kurt Lechner (PPE-DE) – (DE) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, mulți membri au ridicat problema participării. Nu doresc să insist și mai mult asupra acestui subiect, dar vreau totuși să subliniez în acest sens că dreptul comercial al statelor membre are și rolul de a apăra interesele politicii publice, și anume protecția creditorilor, securitatea sistemului juridic și protecția consumatorului, un rol care este protejat în statele membre prin administrarea unei justiții preventive, de exemplu prin intermediul prevederilor referitoare la formulare și la înregistrare. Există diferențe majore între statele membre în această privință.

Deciziile Comisiei pentru afaceri juridice țin cont în multe locuri de acest aspect – fapt care trebuie salutat cu căldură – lăsând deschise opțiunile statelor membre. În fine, aceste lucruri sunt totuși contrarcarate, sau cel puțin pot fi contrarcarate, dacă nu facem ceva în legătură cu faptul că sediul social și sediul real – adică, sediul principal al activității societății – pot să difere, deoarece acest lucru face ca măsurile de protecție să nu mai aibă sens. Practic, compania poate să își amplaseze sediul social după bunul plac și să scape astfel de obligațiile din țara în care își desfășoară cu adevărat activitatea. După părerea mea, rezultă de aici că statele membre pierd mult de fapt – deși nu de drept – din suveranitate în baza dreptului comercial și a funcției sale de reglementare, deoarece acestea pot fi invalidate.

Doresc să adaug că acest lucru va pune în pericol – sau mai degrabă va putea pune în pericol – și reputația societății private europene, cel puțin pentru statele membre cu cerințe proprii mai stricte. S-ar putea sugera să așteptăm și să vedem ce se întâmplă și apoi să facem modificările necesare și așa fi de acord cu acest lucru, dacă acest curs al faptelor nu ar fi consolidat prin proceduri și prin unanimitate. Aceasta este cea mai mare îngrijorare pe care o am. Nu există niciun motiv să acționăm astfel. Jurisprudența Curții Europene de Justiție reprezintă doar o măsură temporară, deoarece nu dispunem de o directivă privind transferul sediilor unei societăți; dar forma sub care este concepută în prezent această societate privată europeană ar consolida practic această dezintegrare – înscriind-o odată pentru totdeauna în dreptul comunitar. Din acest motiv, solicit Consiliului să reanalizeze această problemă cu multă atenție.

Juan Fraile Cantón (PSE) - (ES) Doamnă președintă, întreprinderile mici și mijlocii sunt punctul de rezistență al economiei Uniunii Europene. Dinamismul și marea lor capacitate de a se dezvolta și de a inova le-a asigurat o poziție importantă în politicile Uniunii Europene.

O felicităm pe doamna Herczog, deoarece raportul domniei sale încurajează dezvoltarea IMM-urilor plecând de la un principiu care nu este nicidecum trivial: în acțiunile politice și economice ale Uniunii Europene și ale statelor membre, trebuie să gândim mai întâi la scară mică.

Actul privind întreprinderile mici cuprinde propuneri legislative și acorduri politice care vor crea condiții administrative, de reglementare și financiare cu potențial de a dezvolta aceste unități în cadrul economiei europene. Criza actuală și instabilitatea sistemului financiar limitează accesul IMM-urilor la credit, iar acest lucru încetinește activitatea lor economică obișnuită. Acum, mai mult decât oricând, avem nevoie de un răspuns coordonat la nivel european, iar inițiativele statelor membre trebuie structurate în funcție de și aliniate la prevederile documentului pe care îl discutăm astăzi.

În concluzie, aș dori să menționez că este foarte important să se aloce 30 000 de milioane de euro pentru perioada 2009-2011 pentru a încuraja împrumuturile acordate IMM-urilor. Această inițiativă se adaugă Programului cadru pentru competitivitate și inovare și inițiativei JEREMIE și va avea drept efect multiplicarea fondurilor pe care le vor putea obține IMM-urile.

Suntem pe deplin convingși că coordonarea europeană și aria europeană acoperită de răspunsul ce va fi dat sunt vitale pentru demararea unei reveniri economice cât mai curând posibil.

Patrizia Toia (ALDE) – Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, Actul privind întreprinderile mici a fost conceput și a apărut într-un context diferit de cel din prezent, într-un moment în care exista creștere și dezvoltare. Ne aflăm azi în Parlament în situația de a-l adopta într-o situație complet diferită, când IMM-urile trec prin greutăți serioase și întâmpină mari dificultăți, deoarece sunt lovite de furtuna crizei de producție și crizei financiare.

Fiindcă adoptăm Actul în Parlament, cred că primul mesaj către IMM-uri ar trebui să fie că Parlamentul și instituțiile europene le sunt alături și doresc să consolideze voința și capacitatea de rezistență de care întreprinderile mici și mijlocii din Europa dau dovadă în fața acestei vitregii. Dorim să subliniem acest lucru indicând prioritățile acestui sprijin și dând glas lucrurilor practice: făcând apel pentru mai multă flexibilitate a legislației și pentru punerea la dispoziție a unor instrumente cu care să se creeze un mediu mai puțin ostil pentru aceste societăți.

Al doilea lucru pe care cred că trebuie să îl demonstrăm este că ajutăm IMM-urile cu privire la ceea ce în prezent este cel mai critic aspect, și anume accesarea și disponibilitatea creditului. Fondurile puse la dispoziție de BEI nu sunt suficiente: este absolut crucial să o spunem – și o vom spune și mâine – că vrem să facem mai mult pentru acordarea de credit întreprinderilor mici și mijlocii.

Ewa Tomaszewska (UEN) – (PL) Doamnă președintă, criza financiară și criza economică care a rezultat, îi determină pe angajatori să încerce modificarea statutului legal al societăților lor în vederea reducerii costurilor, inclusiv costurile legate de drepturile și obligațiile sociale ale salariaților. Acesta este motivul pentru care încearcă să își înregistreze sediile companiilor în state în care reglementările și condițiile economice creează oportunități de reducere a costurilor, deoarece cerințele legale, cum ar fi salariul minim sau contribuțiile pentru fondul de pensii, sunt mai scăzute. Informațiile din raport atrag atenția asupra faptului că transferul transfrontalier al sediilor sociale ale societăților nu ar trebui să determine societățile să ocolească reglementările legale, sociale sau cele privind impozitele. Drepturile lucrătorilor nu trebuie încălcate. Nu putem permite deriva standardelor sociale. Ar trebui găsită o modalitate diferită de sprijin pentru întreprinderile mici și mijlocii, ca de exemplu acordarea unor împrumuturi.

Vladimír Remek (GUE/NGL) – (CS) Doamnelor și domnilor, în raportul doamnei Herczog privind IMM-urile, se vorbește de aproximativ 70% din locurile de muncă și 70% din veniturile TVA din Uniunea Europeană. Aș dori așadar să îmi exprim nu numai enorma apreciere pentru inițiativa raportorului, dar și sprijinul meu. În contextul crizei actuale, IMM-urile se află clar în categoria cu risc ridicat. Trebuie prin urmare să promovăm o conștientizare socială mai bună privind IMM-urile. Acestea se confruntă în mod constant cu o serie de obstacole. Este mult mai greu pentru ele să obțină împrumuturi decât pentru marile corporații. Povara administrativă și birocratică este și ea mai grea pentru IMM-uri. Este întotdeauna mult mai greu pentru IMM-uri să câștige contracte publice în Europa decât în SUA și în multe din țările asiatice. Afirmăm că IMM-urile sunt esențiale pentru sănătatea economiei europene. Lăsați-ne așadar să le dăm lucrul de care au nevoie pentru a confirma acest fapt, să le acordăm oportunități în perioada actuală în care criza se extinde ca urmare a efectului de domino declanșat de gigantul financiar și de companiile multinaționale.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE) – (PL) Doamnă președintă, adoptarea unui statut pentru o societate privată europeană va permite înființarea acestor societăți, care vor activa în toate statele membre în condiții similare.

Scopul, mai presus de toate, este de a scuti întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea pe plan internațional de reglementările actuale împovărătoare. Pentru a desfășura o astfel de activitate, IMM-urile sunt obligate de facto să înființeze o societate în țara țintă. Având în vedere că există 27 de sisteme legislative diferite în Uniunea Europeană, acest proces generează în mod evident costuri enorme. În cazul unei societăți private europene, proprietarii vor putea să își înregistreze întreprinderea sub aceeași formă, indiferent dacă își desfășoară activitatea în propria lor țară sau în oricare alt stat membru. Timpul și banii economisiți din consilierea juridică, din procedurile de management și din cele administrative, vor face cu siguranță ca procesul să fie mai simplu și mai potrivit pentru antreprenorii care caută să investească.

Una dintre principalele temeri ale scepticilor se referă la lipsa obligației ca societatea să dețină o cantitate suficientă de capital social pentru a-i proteja pe creditorii. Nimic nu poate fi mai fals. Societățile cu răspundere limitată stau măturie pentru faptul că o societate poate avea succes fără a avea nevoie de capital social – acestea reprezintă cel mai popular tip de societăți din lume. În lumea de azi, capitalul social și-a pierdut mare parte din funcția sa importantă, anume aceea de a-i proteja pe creditorii. În cazul unei societăți private europene, acea protecție este asigurată prin alte mecanisme, bazate în principal pe creșterea transparenței operațiunilor sale și pe o cooperare mai strânsă cu creditorii. În ziua de astăzi, înșiși partenerii comerciali nu acordă atât de multă atenție capitalului social cât fluxului de numerar, cunoscut sub denumirea de cashflows, care spune mult mai mult despre cât de solventă este o societate decât dezvăluie capitalul izolat.

Rămâne totuși chestiunea privind drepturile salariaților – în special în acest context sindicatele își fac griji cu privire la abandonarea standardelor atinse anterior. Totuși, consider că acest lucru este o alarmă falsă. Statutul propus conține o prevedere neambiguă, conform căreia participarea salariaților are loc în conformitate cu reglementările legale naționale. Atractivitatea unei societăți private europene ar putea fi amenințată de faptul că plafonul pentru participarea salariaților este stabilit prea jos. Cred că nivelul minim de 500 de salariați ar trebui menținut, pentru a nu împovăra întreprinderile mai mici cu costuri suplimentare.

Antolín Sánchez Presedo (PSE) – (ES) Doamnă președintă, ar trebui acordată mai multă atenție IMM-urilor din Uniunea Europeană, din moment ce ele reprezintă 99% din societăți, 70% din forța de muncă și aproape 60% din valoarea europeană adăugată și joacă un rol fundamental în diversitatea, inovația și coeziunea europeană.

Este vital să le asigurăm un cadru integrat care încurajează spiritul antreprenorial, acceptă principiul de a gândi mai întâi la scară mică în formularea politicilor și stimulează potențialul enorm al acestora. Organele administrative ar trebui să se adapteze la nevoile acestora și la orientarea familială, pentru a le facilita existența, transferul, în special în cazuri de boală, pensionarea, falimentul sau încetarea treptată a activităților.

Cele 23 de milioane de IMM-uri europene nu pot fi supuse aceluiași cerințe ca cele 41 000 de mari societăți. Un cadru legislativ mai simplu, fără poveri birocratice excesive, este vital. Pași făcuți în această direcție includ statutul de societate privată europeană, inițiativele de a crea societăți în 48 de ore, reducerea costurilor administrative cu 25% până în 2012, crearea unui sistem de „ghișeu unic” pentru TVA și cote TVA reduse pentru serviciile cu utilizare intensivă a forței de muncă și furnizate pe plan local și o bază unică consolidată a impozitului pe profit.

IMM-urile ar trebui să participe mai mult pe piața internă și în achizițiile publice. În prezent, doar 8% desfășoară activități transfrontaliere, iar participarea lor la licitațiile publice este de 42%. Promovarea unor condiții pentru o competiție mai echilibrată s-ar putea realiza prin facilitarea scutirii din categoria noilor ajutoare de stat, promovarea cooperării, modificarea directivei privind plățile întârziate în vederea asigurării plății în termen de 30 de zile și îndepărtarea obstacolelor din calea achizițiilor publice.

În acest moment de criză, acțiunea europeană pentru a proteja accesul IMM-urilor la finanțări la un preț rezonabil reprezintă un element cheie. De asemenea, măsurile pentru a crește în mod constant transferul de cunoștințe și eficacitatea serviciilor de sprijin sunt cruciale.

Olle Schmidt (ALDE) – (SV) Doamnă președintă, știm că întreprinderile mici formează baza economiei noastre. În special în acest moment, Uniunea Europeană și statele membre trebuie să simplifice lucrurile pentru micile întreprinderi, deopotrivă pentru cele existente și pentru cele viitoare, prin reducerea numărului de norme, reducerea birocrăției și scăderea costurilor. Întreprinderile mici și mijlocii au o capacitate total diferită față de marile întreprinderi tradiționale atunci când vine vorba de a se adapta la noile circumstanțe și de a adopta noi descoperiri și tehnologii.

Pe lângă facilitarea participării micilor întreprinderi la licitațiile publice prin asigurarea unui acces mai bun pe piața internă, prin facilitarea obținerii de capital și prin stabilirea unor reguli nediscriminatorii privind

ajutoarele de stat, trebuie să se producă o schimbare de atitudine care să reiasă din întreg procesul de luare a deciziei, în școli, în universități și la locul de muncă. Cercetările arată că există o strânsă legătură între spiritul antreprenorial și dezvoltare. Președinția viitoare a Suediei va depune eforturi direcționate către facilitarea spiritului antreprenorial al femeilor, o strategie europeană importantă pe viitor.

Pilar del Castillo Vera (PPE-DE) – (ES) Doamnă președintă, cu privire la această dezbatere, trebuie să fim conștienți, la sfârșitul zilei, că acest lucru nu este un standard legislativ – și, prin urmare, o normă comunitară aplicabilă diferitelor state membre –, ci, mai degrabă, un set de indicatori care încearcă să asigure că, de aici înainte, toate statele membre ale Uniunii Europene adoptă o abordare comună în ceea ce privește întreprinderile mici și mijlocii.

Sunt multe aspecte ale acestui subiect, dar voi aminti doar trei care cred cu certitudine că sunt importante.

În primul rând, este nevoie a îndepărta multe din barierele juridice, multe din obstacolele și mare parte din birocrăția excesivă, care îngreunează – într-o măsură impresionantă în anumite state – crearea de mici întreprinderi, dar și dezvoltarea acestora după ce au fost înființate. Toate acestea necesită resurse financiare și umane pentru a gestiona această cantitate impresionantă de reglementări excesive, iar aceste resurse nu pot fi astfel utilizate pentru alte scopuri.

În al doilea rând, mai sunt și chestiunile legate de inovația tehnologică și de cercetarea aplicată. În acest scop, trebuie de asemenea să ne dublăm eforturile pentru a ne asigura că IMM-urile au acces la programele comunitare, care suferă în egală măsură, în multe cazuri, de birocrăție excesivă.

În sfârșit, cred că raportul dintre IMM-uri și domeniile aferente formării și educației este esențial: dacă IMM-urile, micile afaceri, nu devin domeniul firesc pentru formare la diferite nivele în vederea obținerii de noi competențe, atunci vom înceta să dispunem, sau mai degrabă IMM-urile vor înceta să dispună, de anumite resurse extraordinare și înțeleg prin acest lucru persoane care urmează cursuri de formare profesională.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE) – (PL) Doamnă președintă, această propunere legislativă corespunde în mare măsură rezoluției Parlamentului European, cu recomandări către Comisie privind statutul societății private europene, care a fost adoptată în urmă cu doi ani. Scopul acestei propuneri este de a crea o formă standardizată de întreprindere supusă legislației comunitare, care va fi atractivă pentru întreprinderile mici și mijlocii și se va baza pe condiții simplificate și pe menținerea la un nivel minim a poverii birocratice.

Capitalul social de 10 000 de euro, propus de Comisie, poate fi benefic pentru imaginea societății, prin garantarea unui anumit nivel de credibilitate. Pe de altă parte, este mai greu de strâns această sumă în anumite state membre decât în altele. Capitalul social nu ar trebui să reprezinte un impediment important în demararea unei afaceri și de aceea sunt de acord cu amendamentul de compromis adoptat de Comisia pentru afaceri juridice, care stabilește capitalul social minim pentru o societate europeană la 1 euro, dar este însoțit de o cerință care stipulează că grupul de conducere al societății trebuie să semneze o declarație de solvabilitate.

În privința chestiunii reprezentării salariaților în întreprindere, acest lucru ar trebui să fie decis de legislația țării în care este înregistrat sediul social al societății. Totuși, ar trebui făcută o excepție de la această regulă, dacă dreptul de participare al unui anumit număr de salariați ai societății, care se aplică în statul membru în care ei lucrează efectiv, ar fi limitat de legislația în vigoare din statul în care societatea europeană este înregistrată. În acest caz, conducerea întreprinderii ar fi obligată să creeze un sistem uniform de participare, ca parte din acordul negociat cu reprezentanții salariaților.

La final, aș dori să adaug că această nouă formă de companie nu înlocuiește alte forme de întreprindere care există deja în diferite țări, ci oferă o alternativă la acestea și numai atunci când sunt respectate condițiile specifice pentru înființarea unei astfel de societăți.

Giles Chichester (PPE-DE) – Doamnă președintă, în calitate de om mic de afaceri cu circa 25 de ani de experiență în „lumea adevărată”, sprijin aria largă de aplicare a Actului privind întreprinderile mici și raportul întocmit de doamna Herczog din comisia din care fac parte.

În special, aș dori să salut propunerea pentru o directivă privind cotele reduse de TVA pentru serviciile cu utilizare intensivă a forței de muncă și furnizate pe plan local, mai ales în acest moment.

Salut în egală măsură și amendamentele care necesită implementarea rezultatelor grupului de experți la nivel înalt referitoare la reducerea poverilor administrative. Dacă micile întreprinderi au avut vreodată nevoie de ceva, au avut nevoie de reducerea poverilor administrative.

Salut și amendamentul care necesită un acord rapid privind patentul comunitar, adaptat la nevoile IMM-urilor. Atenție, „rapid” și „patent comunitar” nu sunt cuvinte și concepte care să se potrivească ușor.

Salut în egală măsură și apelul pentru îmbunătățirea accesului la finanțare, deoarece, în climatul economic actual, accesul la finanțare este crucial pentru supraviețuirea, ca să nu mai vorbim de prosperitatea, micilor întreprinderi.

Totuși, am două rezerve. Prima se referă la propunerea unei baze unice consolidate a impozitului, deoarece mă tem că acest lucru va priva de flexibilitate IMM-urile, dar și statele membre. În al doilea rând, am îndoieli personale în legătură cu meritele și avantajele schimbării directivei privind combaterea întârzierii efectuării plăților. În ceea ce mă privește, am avut mereu îndoieli în legătură cu avantajele aduse de această măsură micilor întreprinderi, deoarece cred că le este mai bine dacă își administrează singuri propriul credit, decât dacă lasă acest lucru pe seama legislației.

Joel Hasse Ferreira (PSE) – (PT) Doamnă președintă, stimați comisari, doamnelor și domnilor, în acest raport încercăm să subliniem importanța IMM-urilor, inclusiv a asociațiilor familiale și a celor integrate în economia socială. Doresc să o felicit pe colega mea, Edit Herczog, deoarece raportul domniei sale este esențial în această privință. Au fost elaborate și alte documente și texte în acest domeniu și este important ca acestea să fie în acord. De exemplu, aș aminti programul european Eurostars și raportul privind achiziția publică înainte de comercializare.

Doamnă președintă, acest raport subliniază de asemenea modalitățile multiple de reducere a birocrăției în vederea facilitării înființării acestui tip de societate, pentru a profita de capacitatea lor de a lua inițiativă, de a pune pe picioare noi afaceri, de a produce noi produse, de a furniza noi servicii potrivite pentru nevoile consumatorilor și alte afaceri și pentru a încuraja astfel dezvoltarea economiei europene. Doresc de asemenea să menționez ceva care, după părerea mea, este foarte important: și anume chestiunea prezentată la alineatul 47 din raportul Herczog. Este de preferat ca anumite aspecte ale sistemului juridic și fiscal din statele membre să fie îmbunătățite în această privință, dat fiind că modelul actual din statele membre poate descuraja transferul întreprinderilor, în special al asociațiilor familiale, crescând astfel riscul lichidării sau închiderii societății. Statele membre trebuie așadar să își revizuiască cu atenție cadrul juridic și legal pentru a îmbunătăți condițiile de transfer al întreprinderilor și pentru a promova și aplica modele eficiente de transfer al întreprinderilor către salariați, ca alternativă la închiderea acestora. Această abordare ar permite protejarea locurilor de muncă și reinvestirea profiturilor cu scopul de a dezvolta aceste întreprinderi.

Pentru a încheia, aș dori să precizez că sprijinul pentru proiecte inovatoare vizând întreprinderile mici și mijlocii, accesul mai ușor la fonduri europene și accesul îmbunătățit la credit, în special, dar nu numai, în contextul actual, sunt factori esențiali pentru sprijinirea IMM-urilor.

Dragoș Florin David (PPE-DE) - Vreau în primul rând să mulțumesc raportoarei și celor care au lucrat la poate cel mai important act legislativ al acestei ultime legislaturi.

Trebuie subliniat că acordăm în primul rând o importanță deosebită IMM-urilor și antreprenoriatului feminin, pentru că tocmai am trecut de ziua de 8 martie, ziua internațională a femeilor, și pe această cale le spun la mulți ani. Trebuie să subliniem, totuși, că este un act destul de complex, în care am inclus tot ce se putea include referitor la IMM-uri, reducerea birocrăției, acordarea unei importanțe deosebite activităților de cercetare și dezvoltare în cadrul IMM-urilor și finanțărilor aferente pentru aceste activități.

Cred că va fi un act legislativ de bun augur în această perioadă de criză economică, pentru că economia europeană are nevoie de coeziune și are nevoie de cel mai important motor, IMM-urile. Din acest motiv, cred că trebuie să avem un sprijin cât mai puternic al Comisiei și al Consiliului, să accelerăm aprobarea acestui act și să putem pune în valoare forța și dinamica economiei europene în acest domeniu, pentru a ține acasă, aici în Europa, tot ceea ce înseamnă producție și economie europeană.

Într-un final, trebuie să rugăm Comisia să găsească cât mai multe surse de finanțare și să pună la dispoziția IMM-urilor cât mai multe mecanisme de creditare.

Zsolt László Becsey (PPE-DE) – (HU) În ceea ce privește raportul referitor la întreprinderile mici și mijlocii, aș dori mai întâi să felicit Comisia și în special raportorul, pe doamna Herczog, pentru activitatea excelentă. În același timp, regret că acest raport nu a fost elaborat în conformitate cu articolul 39 din Regulamentul de procedură, care cere ca Comisia să prezinte propuneri legislative concrete.

Mai concret, consider că este important în interesul statelor membre să le solicităm să prezinte stadiul în care se află în rapoartele anuale de la Lisabona. În caz contrar, majoritatea recomandărilor utile făcute aici

vor rămâne doar pe hârtie. Sunt de asemenea de acord cu Edit Herczog că tratamentul preferențial al noilor state membre și în special al acelor care se află în afara zonei euro, este o consecință politică importantă a acestui întreg exercițiu. Sunt într-o situație deosebit de dificilă, dincolo de statutul în general dezavantajos al întreprinderilor mici și mijlocii, și, cu toate acestea, pot juca un rol deosebit de important în depășirea crizei.

Pentru a cita doar câteva elemente de pe piața internă: este într-adevăr îngrijorător faptul că doar 8% din IMM-uri desfășoară activități transfrontaliere; acest procent trebuie să crească. Tutoratul este deosebit de important în încurajarea acestui tip de activități. Acest lucru ar putea fi îndeplinit, pe de o parte, prin reducerea poverilor administrative, și, pe de altă parte, prin activități care presupun TVA, cum ar fi un sistem de „ghișeu unic” sau o cotă redusă a TVA-ului. Mai mult, avem nevoie să promovăm o orientare mai puternică a IMM-urilor către achizițiile publice și la nivel comunitar, de exemplu prin selectarea mai frecventă a IMM-urilor ca principali contractori, sau prin organizarea unor cereri de oferte destinate în special pentru ele.

Cercul IMM-urilor, al cărui președinte sunt, ar dori să vadă neapărat rezultate în stabilirea unei garanții globale și a unui sistem de credit la nivelul UE. Sper că noua oportunitate oferită de Banca Europeană de Investiții (BEI) va răspunde așteptărilor legate de ea. În ceea ce privește punerea în aplicare rapidă a directivelor privind plățile și pentru a rezolva situația datoriei, trebuie ca etapele să fie coordonate la nivelul statelor membre. Pe scurt, atât pentru a descoperi noi piețe și pentru a răspunde provocărilor administrative, eforturile statelor membre de a consolida sistemul de tutorat și sprijinul din partea UE pentru a astfel de întreprindere trebuie să vină repede.

Jacques Toubon (PPE-DE) - (FR) Doamnă președintă, aș dori să salut discuția și adoptarea acestui statut al societății private europene și aș dori în special să îl laud pe raportorul nostru, domnul Lehne. Cred că textul care va fi adoptat de această cameră îi va purta, într-un fel, numele și societatea privată europeană va fi cunoscută de urmași ca societatea Klaus-Heiner Lehne.

Aș dori doar să comentez un aspect. Împărtășesc părerea pe care tocmai a exprimat-o domnul Becsey. Cred că prevederile privind participarea salariaților propuse în compromis sunt împotriva obiectivului stabilit, cu alte cuvinte sunt contrare facilitării și eficienței acestui statut pentru întreprinderile mici și mijlocii.

Cred că este o greșeală să fie introdusă participarea salariaților la un asemenea nivel, cu alte cuvinte, în societăți atât de mici. Înțeleg perfect atașamentul față de un sistem de management social și economic care și-a dovedit eficiența. Cred că, în acest caz, pierdem ceva din eficiența statutului pe care îl propunem și care va fi adoptat, prin impunerea unor sisteme de participare a salariaților pentru micile întreprinderi, când aceste sisteme, cred, sunt potrivite doar pentru marile societăți. Totuși, cu excepția acestei rezerve, cred că textul este excelent.

Președintele. – Dezbaterile a fost închisă.

Votul va avea loc mâine, miercuri, la orele 12:00.

Martí Grau i Segú, raportor pentru avizul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor – (ES) Doamnă președintă, aș dori mai întâi să mulțumesc raportorului, doamna Herczog, pentru raportul domniei sale și pentru cooperarea cu raportorii pentru aviz ai celorlalte comisii.

În calitate de raportor pentru aviz al Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, aș dori să punctez pe scurt trei elemente pe care le considerăm esențiale – deși avem de asemenea un consens foarte larg cu privire la alte elemente – și pe care dorim să le scoatem în evidență în redactarea opiniei noastre.

În primul rând, aș dori să atrag atenția asupra nevoii de a lua măsuri pentru rezolvarea situației care apare adesea atunci când proprietarul unei întreprinderi mici sau mijlocii iese la pensie. În prea multe cazuri, această ieșire la pensie antrenează încetarea operațiunilor pentru aceste întreprinderi sau, în alte cazuri, absorbirea lor de către întreprinderi mai mari, având drept urmare faptul că încetează să mai fie întreprinderi mici sau mijlocii.

În al doilea rând, aș dori să accentuez valoarea formării profesionale ca element cheie, atât pentru îmbunătățirea capacităților întreprinderilor și ale salariaților lor, cât și în evidențierea valorii sociale a întreprinderilor în contextul mai larg al societății.

În ultimul rând, doresc să mă refer în special la femei, care întâmpină în continuare mari dificultăți în conducerea acestui tip de întreprindere.

Richard Corbett (PSE) – Doamnă președintă, iau cuvântul pentru a-l contrazice pe domnul Allister cu privire la ceea ce a spus mai devreme în comentariile sale ridicole despre presupusele costuri ale reglementărilor UE pentru întreprinderi și mai ales pentru întreprinderile britanice.

Acestea se bazează pe o serie de așa numite studii care circulă în prezent de colo până colo în presa euro-scepticilor britanici, însoțite de calcule și mai exagerate privind aceste costuri.

Totuși, acele studii sunt greșite din trei motive. În primul rând, se exagerează cantitatea de legislație adoptată la nivelul UE în locul legislației de la nivel național, citând 50% sau mai mult, pe când majoritatea studiilor naționale arată că procentul se situează între 6 și 15%. În al doilea rând, nu țin cont în niciun fel de faptul că legislația UE, atunci când este aplicată corect, reduce costurile întreprinderilor și reduce birocrăția prin introducerea unui singur set de standarde – reguli comune pentru o piață comună – în loc de a avea 27 de seturi de standarde divergente și separate. În al treilea rând, nu țin cont nicidecum de faptul că, atunci când într-adevăr impunem costuri, acest lucru este intenționat, în vederea unei economisiri ulterioare. Atunci când se cere ca țigările să aibă un sistem de avertizare privind sănătatea, sau când se cere ca azbestul să fie îndepărtat din produsele noastre și de la locurile de muncă, este pentru a reduce cheltuielile cu sănătatea și pentru a salva ulterior viețile oamenilor.

În mod cinic, aceste studii nu fac niciun efort de a echilibra întregul tablou și este revoltător că cineva care susține că îi reprezintă pe toți cei care l-au votat ia în considerare doar un aspect al acestui argument.

Ieke van den Burg (PSE) – Doamnă președintă, este păcat că domnul Toubon părăsește sala, deoarece doream să răspund unei acuzații pe care a făcut-o la adresa compromisului nostru: și anume aceea că acesta necesită poveri noi și grele asupra IMM-urilor. De fapt, în compromis, status quo-ul fuziunilor, divizărilor și transferurilor de sedii este așezat pe baze noi. În ceea ce privește societățile nou înființate, este prevăzut un plafon destul de ridicat pentru societățile cu mai puțin de 500 de salariați. Pentru cele care au între 500 și 1 000 de salariați este valabil exact ceea ce s-a prevăzut în celelalte directive. Nu se poate spune că acest lucru face status quo-ul și mai dificil; îl face mai abordabil. În această consultare cu partenerii sociali, dorim să tindem către simplificare și către un sistem mai bun, care să fie armonizat în toată UE.

Ján Figel', membru al Comisiei. – Doamnă președintă, aș dori să mulțumesc tuturor pentru o dezbatere foarte interesantă. În primul rând, îmi cer scuze din partea colegului meu, Charlie McCreevy, care are o reuniune Ecofin mâine dimineață. Absența domniei sale se datorează pregătirilor în vederea acestei întruniri.

Aș dori să răspund la o serie de puncte puse în discuție. O parte din răspuns rezidă în procesul general pe care îl urmărim cu toții, inclusiv, de exemplu, semnalele politice importante pe care Parlamentul le-a transmis IMM-urilor în 2009. Acestea oferă încurajare, în special într-un moment de criză, mai ales că noi credem că IMM-urile au un potențial ridicat și că merită o atenție deosebită – consolidând, de exemplu, legătura între educație, formare profesională și IMM-uri.

Sunt mulțumit că, din 2007, am lucrat cu DG Întreprinderi și cu comisarul Verheugen privind educația antreprenorială, de care este mare nevoie în Europa și care este în urmă în multe domenii. Aș putea cita multe exemple de instrumente bune – cum ar fi Erasmus pentru tinerii antreprenori –, dar nu doresc să vorbesc despre acestea acum. Este un proces care implică multe chestiuni legate de accesul la finanțare. BEI eliberează în prezent spațiu și volum pentru credite: 30 de miliarde de euro pentru IMM-uri, 1 miliard de euro pentru încă un an pentru societățile medii și încă un 1 miliard de euro pentru finanțarea de tip mezanin.

Am decis de curând, după cum știți, să relaxăm normele privind ajutoarele de stat, ridicând plafonul minim la 500 000 de euro, ceea ce înseamnă condiții mai bune în general pentru un ajutor de stat mai intens. Acest lucru va ajuta și la facilitarea subvențiilor pentru obținerea de produse ecologice.

Domnul Karas a vorbit despre „Actul privind întreprinderile mici” (SBA). Unele state membre deja monitorizează și raportează în legătură cu punerea în aplicare a acestuia. Aceasta s-a întâmplat în 2008 și, începând cu 2009, va fi efectuată o evaluare anuală de către statele membre, ca parte a tuturor programelor naționale de reformă. Vom ști așadar mai multe, iar această cultură a canalizării eforturilor și a sprijinului se va dezvolta.

În ceea ce privește achizițiile publice și IMM-urile, Comisia a organizat consultări vaste cu cei implicați, inclusiv organizații de afaceri. O problemă reală o reprezintă aplicarea regulilor de către achizitorii publici. Avem nevoie de mai multă competiție, de mai multă transparență și de eliminarea discriminării, dar vestea bună este că 42% din volum, peste plafoanele din UE, merge direct către IMM-urile din Uniunea Europeană, ceea ce înseamnă deja un sprijin important.

Domnul Wurtz a vorbit despre separarea sediilor sociale și a sediilor principale și despre problema unei potențiale eroziuni a participării salariaților. Separarea sediilor sociale de sediile principale ale IMM-urilor se practică deja în jumătate din statele membre, inclusiv în acelea cu standarde foarte ridicate pentru protejarea politicii sociale. Acest lucru asigură flexibilitatea de care societățile au nevoie atunci când își desfășoară activitatea în mai multe țări.

Cu privire la solicitarea de 30 de zile din partea domnului Beaupuy, ar trebui abordat acest aspect în cadrul propunerii care se află deja în procesul de aprobare privind plățile întârziate, care ar trebui să fie adoptată de Comisie înainte de sfârșitul acestei luni.

Chestiunea consultărilor și a participării salariaților a fost îndelung discutată aici – și nu numai astăzi. Ca parte din pregătirile sale, Comisia a realizat, între iulie și octombrie 2007, o consultare publică privind o eventuală societate privată europeană. Reprezentanți ai sindicatelor, inclusiv syndicate europene, și-au prezentat părerile la conferințe, în special pe parcursul anului 2008. O conferință importantă a avut loc în martie 2008 și am discutat aceste chestiuni cu experți ai sindicatelor europene, de mai multe ori în acel an. Doresc să subliniez un lucru important, care este baza legală. Nu este vorba despre articolul 138, deoarece nu ne aflăm în domeniul politicii sociale, ci despre articolul 308, care o consideră o inițiativă diferită, bazată pe unanimitatea statelor membre. Nu a existat niciun motiv pentru a demara o consultare specifică pentru articolul menționat mai devreme.

Doresc să vă reamintesc că am vizat deja societăți publice mari atunci când am lansat propunerea privind societatea europeană și că propunerea privind SPE a fost concepută pentru IMM-uri. Drepturile la informare și la consultare ale salariaților au fost gestionate în 2001, în prima directivă privind societatea europeană.

Din 2002, am beneficiat de un cadru general pentru informarea și consultarea salariaților din Uniunea Europeană. Nu există niciun motiv pentru a nu respecta aceste reguli și pentru a găsi o soluție diferită în propunerea actuală privind SPE.

Dacă drepturile colective ale salariaților trebuie îmbunătățite, care este și intenția noastră, acest lucru nu ar trebui făcut doar pentru un tip de societate, ci în cadrul unei inițiative mai generale, care ia în considerare și diferitele tradiții din statele membre.

Am făcut deja progrese importante în evaluarea drepturilor salariaților în statutul societății europene. Vor fi luate în considerare măsuri suplimentare când se va termina evaluarea completă în 2010.

Au existat câteva remarci despre motivul pentru care nu s-a insistat mai mult asupra impozitării și contabilității. Aș dori să vă reamintesc că nu deținem putere legislativă generală asupra oricărei chestiuni. Inițiativele legislative privind dreptul comercial, legislația privind insolabilitatea, contabilitatea și impozitele țin de baze legale foarte specifice și adesea foarte restrictive din tratatele noastre, iar tratatul existent de abia dacă poate servi drept bază pentru un corp complet de legi comerciale europene.

Și în sfârșit, dar nu în cele din urmă, aș dori să vă mulțumesc pentru o dezbatere foarte deschisă și foarte constructivă și de asemenea pentru o cooperare reală în chestiunile legate de politica privind IMM-urile. Văd mulți prieteni ai IMM-urilor aici. Recomandările din primul raport vor fi luate în considerare în implementarea planului de acțiune și în special în toate chestiunile relevante legate de micile întreprinderi.

Cu privire la raportul domnului Lehne, mai sunt multe eforturi de făcut, deoarece trebuie să ajungem la un acord în cadrul Consiliului. Vom avea nevoie de ceva timp, în special în vederea obținerii unanimității, dar contribuția dvs. poate relaxa atmosfera și poate ajuta la găsirea unui consens și a unei aprobări reale. Dorim să facilităm acest progres și să realizăm un statut care să ajute în mod real întreprinderile europene.

Cu privire la transferul transfrontalier al sediilor sociale, Comisia este de acord că societățile trebuie să aibă libertatea de a-și muta sediul în cadrul Uniunii Europene, cu condiția ca drepturile părților implicate, ale creditorilor și ale salariaților să fie garantate. Avem așadar nevoie de a găsi echilibrul corect între libertatea de stabilire și interesele terților.

Aș dori să închei prin a spune că acesta este Anul european al creativității și inovării și că este foarte important de a avea o abordare care pune în evidență potențialul creativ al întreprinderilor noastre. Oamenii sunt foarte importanți, nu numai pentru că ne aflăm într-o criză, ci pentru că nu există un alt potențial mai mare ca ființele umane. Chestiuni cum ar fi drepturile de proprietate intelectuală (DPI) sau patentul comunitar ar putea fi abordate în viitorul apropiat printr-o politică mai deschisă la minte și la suflet. Europa ar putea fi mai inovatoare și mai creativă în sprijinirea IMM-urilor.

Klaus-Heiner Lehne, raportor – (DE) Doamnă președinte, domnule comisar, aș dori să fac patru comentarii. În primul rând, cu privire la directiva privind transferul sediilor sociale, cred că Comisia ar trebui să abandoneze argumentul, deoarece riscă să se facă de râs printre experți. Nu s-ar putea găsi o teorie mai birocratică decât cea conform căreia transferul sediilor unei societăți poate fi realizat printr-o societate înființată într-un stat vecin și apoi fuzionată cu propria societate, în conformitate cu directiva privind fuziunile. Vorbim aici despre reducerea birocrăției și despre încercarea de a face lucrurile mai ușoare pentru IMM-uri. Această propunere nu face decât să arate cât de lipsit de sens este pentru Comisie să persiste în refuzul de a nu prezenta o propunere privind cea de-a paisprezecea Directivă. Nimeni în afară de avocați nu are de câștigat de pe urma acestei situații.

Al doilea comentariu se referă la participare. Doamna vandenBurg are dreptate: IMM-urile adevărate nu sunt câtuși de puțin afectate de compromisul pe care l-am prezentat. Căutăm doar să evităm abuzurile și să înregistrăm societățile care sunt în realitate societăți mari și cărora li se potrivește mai bine statutul de societate europeană decât de societate privată europeană din punctul de vedere al numărului de salariați. Practic sunt înregistrate doar abuzurile.

Al treilea punct se referă la teoria sediului real, pe care doar șapte state membre o mai susțin – doar șapte! Anul trecut, cel mai mare stat, Germania, a abandonat această teorie. Curtea Europeană de Justiție nu o susține, dar o admite în cazuri excepționale, așa cum arată hotărârea *Cartesio*. Această oportunitate s-a pierdut; nu mai are rost să mai discutăm despre ea.

Al patrulea lucru pe care vreau să îl spun este că argumentul prezentat de aripa stângă a membrilor – dintre care niciunul nu a rămas mai devreme la dezbateră – cum că propunerea trebuie respinsă, nu ia în considerare substanța acestui raport – domnul Medina Ortega are perfectă dreptate în legătură cu acest lucru. Esența raportului ține de fapt cont de toate criticile care au fost prezentate. Prin urmare, aș sugera ca și membrii din aripa stângă să ia în considerare recitirea raportului și a amendamentelor sale și apoi dezbateră lor încă o dată cu grupul domniilor lor.

Edit Herczog, raportor. – Doamnă președintă, este mare păcat că toți votanții mei nu se află aici în sală, deoarece a fost minunat să-i ascultăm pe atât de mulți membri din atât de multe țări și din atât de multe partide salutând raportul meu referitor la Actul privind întreprinderile mici. Cu toate acestea, trebuie să spun că raportul meu nu ar fi fost posibil fără Comisie, în special fără domnul Verheugen și echipa sa pentru întreprinderi mici, doamna Le Bail și alții. De asemenea nu aș fi reușit să îl realizez fără Intergrupul pentru întreprinderile mici.

Cei mai mulți dintre colegii mei au fost de acord cu tot ce este în raport, după cum reiese din faptul că nu au fost introduse prea multe amendamente. Unii colegi au întrebat de ce nu este obligatoriu din punct de vedere juridic. Nu este, prin natura sa, obligatoriu din punct de vedere juridic, din multe motive. Totuși, mâine vom solicita un vot nominal pentru multe alineate, pentru a dovedi acțiunea comună a Parlamentului și solicitarea comună a Consiliului de a realiza acest lucru.

În sfârșit, aș dori să spun că în urmă cu exact 200 de ani, Darwin și-a publicat cartea despre originea speciilor. El a spus că supraviețuitorul nu este cel mai puternic, ci este cel mai capabil de a se adapta. Cred că ceea ce am realizat cu Actul privind întreprinderile mici a fost să creăm un spațiu în care statele membre să se adapteze și să aibă marjă de manevră și în care micile întreprinderi din statele membre să se adapteze mai repede, să supraviețuiască acestei crize și să facă față viitoarelor provocări. Vă mulțumesc foarte mult pentru sprijinul dvs.

Președintele. – Am primit patru moțiuni de rezoluție⁽¹⁾ de la patru grupuri politice în legătură cu participarea salariaților la societatea privată europeană.

Votul va avea loc joi.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Gabriela Crețu (PSE), în scris – Aș dori doar să subliniez două aspecte absolut necesare:

Pe lângă facilitățile legale și administrative, accesul la finanțare este esențial. Crearea unui fond special dedicat IMM-urilor, ca și dezvoltarea microcreditului sunt condiții fără de care acestea nu pot rezista în condițiile dificile ale pieței, iar înființarea de noi IMM-uri ar fi mult limitată.

⁽¹⁾ Vă rugăm să consultați procesul-verbal.

Al doilea aspect este legat de statutul femeilor mici întreprinzătoare. Acesta nu diferă semnificativ, în multe situații, de al angajatelor. Argumente pot fi slaba dezvoltare a serviciilor care pot asigura compatibilizarea vieții private și activității productive, dar și mediul concurențial dur în care rețelele contează foarte mult. Asemenea rețele, prin care circulă informații și se poate oferi suport la nevoie, sunt prezente în cazul întreprinderilor conduse de bărbați; femeile sunt mai vulnerabile din acest punct de vedere; din acest motiv, asocierile între întreprinderile conduse de femei și cele conduse de bărbați trebuie stimulat.

Solicităm, de asemenea, recunoașterea, în toate statele membre, a statutului de coproprietari pentru femeile care lucrează în cadrul micilor afaceri de familie; cel mai adesea, proprietar este bărbatul, iar ele sunt considerate lucrători familiali neremunerați; astfel, nu au nici măcar beneficiul asigurărilor sociale de care se bucură angajații, iar la bătrânețe sau în cazul separării partenerilor consecințele negative sunt evidente și dezastruoase..

Adrian Manole (PPE-DE), în scris – Competitivitatea IMM-urilor este adesea diminuată de barierele ce se ridică în calea comerțului transfrontalier. Înlăturarea acestor bariere ar aduce mai multă stabilitate juridică și ar permite un calcul mai eficient al riscurilor în materie de răspundere a întreprinderilor și întreprinzătorilor. Prin acest raport, Parlamentul European a dovedit că a înțeles pe deplin rolul crucial pe care îl joacă întreprinderile mici și mijlocii în domeniul competitivității economiei europene.

Un statut de companie privată europeană bine gândit, reprezentând o completare a formelor legale deja existente, ar fi în beneficiul competitivității IMM-urilor europene din multe puncte de vedere, consolidând piața internă europeană, simplificând cadrul legal pentru întreprinderi, reducând astfel costurile de consultanță și facilitând accesul la piețele transfrontaliere, îmbunătățind integrarea și creșterea economică.

Acest statut ar oferi, de asemenea, mai multă flexibilitate IMM-urilor.

IMM-urile reprezintă mai mult de 90% din economia UE și două treimi din locurile de muncă. Ar trebui, așadar, să li se acorde cele mai bune condiții pentru a contribui la creșterea economică într-o piață internă integrată, pentru a fructifica oportunitățile și a face față provocărilor globalizării.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), în scris – (DA) Scopul acestei propuneri, după părerea Comisiei, este de a îmbunătăți condițiile generale pentru afacerile de pe piața internă a UE.

Propunerea va reuși acest lucru prin faptul că acordă întreprinderilor posibilitatea de a alege liber statul membru al UE în care să își înregistreze sediul social, indiferent de locul în care își desfășoară activitățile efectiv, și doar pentru acestea să existe obligația de a respecta legislația statului în care au sediul social.

Acest lucru va deschide calea pentru eludarea drepturilor câștigate cu greu ale salariaților din statele membre ale UE.

Adevărul este specific. Dați-mi voie să fiu specific.

O companie daneză cu adresa socială în Copenhaga și cu 35 de salariați este obligată, în conformitate cu legislația daneză, să accepte reprezentanții desemnați ai salariaților în conducerea întreprinderii. Acest lucru garantează faptul că lucrătorii sunt la curent cu poziția și cu viitorul societății.

Dacă propunerea care a fost prezentată este adoptată fără modificări, societatea respectivă ar putea să se înregistreze pur și simplu ca o societate europeană cu sediul în Finlanda. Brusc, este nevoie de 150 de salariați care să îi reprezinte pe lucrători. În majoritatea celorlalte state membre ale UE, situația este și mai rea.

Propunerea Comisiei va fi, poate, ușor îmbunătățită în negocierile viitoare. Textul care va fi adoptat în viitor nu va fi, probabil, atât de slab.

În orice caz, ar trebui să ne punem întrebarea „de ce”? De ce prezintă Comisia propuneri iar și iar, al căror singur obiectiv este de a reduce drepturile salariaților? Ar putea fi oare pentru că este ceva fundamental în neregulă cu UE?

19. Sistemul european comun de azil (dezbatere)

Președintele – Următorul punct de dezbatere privind raportul (A6-0050/2009) elaborat de Giusto Catania, în numele Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne referitor la viitorul sistemului european comun de azil [(2008/2305(INI)).

Giusto Catania, raportor – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, în ultimul an, numărul de refugiați din lumea întreagă a crescut. Cifra se ridică acum la aproximativ 12 milioane. Dacă includem și persoanele strămutate în interiorul țării, cifra se ridică la peste 26 de milioane de oameni în lumea întreagă care au nevoie de același tip de protecție. Acest lucru se datorează războaielor care continuă să existe în lume; în prezent sunt 4 milioane de irakieni refugiați și persoane strămutate în interiorul țării și este clar că acești refugiați sunt o urmare a războaielor la izbucnirea cărora țările noastre au jucat un rol important.

Crearea unei politici europene comune privind azilul este necesară deoarece, în conformitate cu legea, avem obligația de a garanta că acești oameni sunt primiți în mod similar în toată Uniunea Europeană. Acest lucru devine cu atât mai important, dacă luăm în considerare faptul că unele state membre nu dispun încă de o legislație sistematică privind acordarea de azil. Am remarcat cu regret că armonizarea procedurilor pentru acordarea azilului a fost amânată cu doi ani, însemnând că va pusă în aplicare în 2012. Trebuie să punem capăt disparității teribile care există între statele membre și diferitele sisteme de acordare a azilului. Suntem în prezent într-o situație paradoxală, în care rata de recunoaștere a candidaților la statutul de refugiați pentru anumiți resortisanți ai țărilor terțe variază de la aproximativ 0% până la 90%, în funcție de statul membru care primește cererea.

Armonizarea standardelor ar trebui să aibă drept urmare un nivel ridicat de protecție în toată UE și nu ar trebui să se bazeze pe cel mai mic numitor comun. Instituția azilului este o parte esențială a democrației noastre și a protecției drepturilor omului și este inacceptabil că ea a fost știrbită grav în ultimii ani, deoarece nevoile solicitanților de azil și principiul nereturnării prevăzut de convențiile internaționale nu au fost întotdeauna respectate. Uniunea Europeană ar trebui să asigure mecanisme la frontierele externe în vederea identificării solicitanților de azil și garantării că persoanele care beneficiază de dreptul la protecție internațională au acces pe teritoriul lor, inclusiv în contextul operațiunilor de control de la frontierele externe. Din acest motiv, considerăm că este potrivit să se revizuiască rolul Frontex, care îi consideră adesea pe solicitanții de azil drept imigranți ilegali.

Prin acest raport, Parlamentul European solicită Frontex să furnizeze informații detaliate referitoare la numărul de solicitanți de azil identificați ca atare pe parcursul operațiunilor sale și numeroasele persoane interceptate și trimise înapoi într-o țară de tranzit sau de origine. Trebuie să ne asigurăm că convențiile internaționale sunt aplicate corect, precum și acordurile de cooperare cu țările terțe. Acordurile nu pot fi încheiate cu țări care nu au semnat Convenția de la Geneva. Multe state membre ignoră totuși acest lucru, inclusiv Italia, care a semnat un acord privind gestiunea valurilor de imigranți cu Libia, o țară care nu intenționează să semneze Convenția de la Geneva privind refugiații.

Suntem foarte mulțumiți – am subliniat acest lucru și sper să reiasă din acest raport – de faptul că Curtea de Justiție a anulat articolul din directiva privind procedura de acordare a azilului referitor la crearea unui concept de „țări terțe sigure” și a unei liste comune de țări terțe sigure. După părerea noastră, nu poate exista o „țară terță sigură”; este un concept eronat, din moment ce orice cetățean poate fi persecutat chiar și în țări cu standarde democratice ridicate.

Solicitanții de azil sunt persoane vulnerabile, care necesită condiții potrivite de primire. Statele membre nu pot ține oamenii în detenție doar pentru simplul motiv că aceștia solicită protecție internațională. Aș adăuga așadar, ca o problemă de principiu, că solicitanții de azil nu ar trebui să fie ținuti în detenție. Din păcate, în multe state membre, detenția pentru solicitanții de azil este încă o realitate, datorită faptului că pătrund în țară ilegal. În mod regretabil, și voi încheia cu acest punct, nu există o altă cale de a intra în Uniunea Europeană. Acesta este paradoxul: chiar și solicitanții de azil trebuie să facă parte din valurile mixte care intră pe teritoriul UE. Acordarea azilului nu este o concesie: acordarea azilului este o datorie pentru state și un drept pentru cei care fug din calea războiului.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei – (FR) Doamnă președintă, onorabili membri, Comisia a adoptat un plan de acțiune privind acordarea de azil în iunie. Comisia și-a luat angajamentul să prezinte, între 2008 și 2009, propuneri concrete pentru a îmbunătăți standardele de protecție și pentru a introduce mai multă solidaritate între statele membre, dar și pentru a consolida cooperarea practică.

Am stabilit principiile care ar trebui să servească drept ghid pentru acțiunea Uniunii Europene, să mențină tradiția umanitară și de protecție a acesteia, să garanteze un tratament egal real pe tot teritoriul Uniunii Europene, să îmbunătățească eficiența sistemului de acordare a azilului și să promoveze solidaritatea în interiorul Uniunii Europene și între Uniunea Europeană și țările terțe.

Sunt mulțumit să aflu că Parlamentul împărtășește pe deplin filosofia Comisiei. Împărtășește ambiția noastră de a crea un sistem european de acordare a azilului mai protector, mai eficient și mai just.

Faptul că Parlamentul este acum colegislator cu Consiliul mă face să sper că negocierile, care vor fi îndelungate, vor avea acum mai multe șanse să se finalizeze cu instrumente de cea mai înaltă calitate, care sunt și mai mult în acord cu drepturile fundamentale.

Mulțumită așadar procedurii de codecizie și procedurii de vot cu majoritate calificată din Consiliu, Uniunea Europeană poate armoniza aceste standarde de protecție internaționale la un nivel mai înalt.

Mulțumesc Parlamentului pentru sprijinul important pe care l-a acordat tuturor inițiativelor anunțate de Comisie în cadrul planului său de acțiune.

Vă mulțumesc, de asemenea, pentru prioritatea acordată analizei propunerii mele recente privind crearea unui birou european de sprijin pentru azil. Avem nevoie de sprijinul Parlamentului pentru a asigura succesul acestui mecanism, care ne va da posibilitatea de a consolida cooperarea practică și calitatea sistemelor de acordare a azilului. Sper ca cele trei instituții să ajungă repede la un acord, astfel încât biroul să se deschidă cât mai curând.

Totuși, domnule Catania – și dați-mi voie să vă mulțumesc pentru raportul dvs. – sunteți îngrijorat pentru anumite situații, în special, condițiile de detenție pentru solicitanții de azil, drepturile solicitanților de azil conform procedurilor de la Dublin, impactul operațiunilor de control de la frontiere privind accesul la protecție și povara asumată de anumite state membre în primirea valurilor de solicitanți de azil. Am câteva răspunsuri pentru dvs.

În ceea ce privește condițiile de detenție pentru solicitanții de azil, Comisia a propus, în amendamentele la directiva privind condițiile de primire, reguli mai clare decât cele care sunt în vigoare în prezent, în special interzicerea, în toate cazurile, a detenției minorilor neînsoțiți. Am specificat de asemenea cazurile în care detenția este posibilă pentru adulți, cu garanții precum dreptul la recurs efectiv sau dreptul la ajutor legal și la controale judiciare regulate privind măsurile de detenție.

În plus, dacă ne referim la raportul doamnei Roure privind centrele de primire deschise și sigure, adoptat la 5 februarie, Parlamentul a identificat o serie de probleme în aceste centre. Amendamentele propuse la directiva privind condițiile de primire ar trebui să ofere un răspuns la aceste probleme.

Urmărind aceleași principii, am propus ca drepturile solicitanților de azil vizați de procedurile de la Dublin să fie mai bine garantate. Trebuie, de exemplu, să se faciliteze reunirea familiilor, reunirea copiilor cu membrii familiilor lor și să se consolideze garanțiile de procedură de care se bucură solicitanții de azil vizați de procedura de la Dublin.

Cea mai bună procedură este inutilă dacă accesul la o astfel de procedură nu este garantat. Sunt de acord cu dvs., domnule Catania, în legătură cu nevoia de a ne îmbunătăți colaborarea cu autoritățile de frontieră, de a-i forma și de a-i sensibiliza la chestiunile privind solicitarea de azil. Ați menționat valurile mixte. Frontex are cu adevărat nevoie să-și poată asuma această sarcină de formare. Odată stabilit, biroul de sprijin va contribui la aceasta prin pregătirea de manuale pentru autoritățile de frontieră. Trebuie de asemenea să găsim o definiție mai bună a responsabilităților în cazul persoanelor salvate pe mare. Unde ar trebui debarcate? Unde ar putea solicita azil, dacă este nevoie? Lucrez cu statele membre pentru a încerca să găsim răspunsurile corecte la aceste întrebări. Evident, trebuie să fim conștienți de presiunile la care sunt supuse sistemele de acordare a azilului în anumite state membre. Dorim o solidaritate mai bună, nu numai din punct de vedere financiar, dar și sub forma unor echipe de experți pentru intervenție rapidă, create de birou.

Vom examina de asemenea posibilitatea unui transfer voluntar al refugiaților într-un stat membru altul decât cel care le-a acordat protecție.

La sfârșitul acestei săptămâni, plec la Lampedusa și Malta pentru a analiza cerințele practice și modul în care Uniunea își poate oferi sprijinul.

Dați-mi voie să profit de această ocazie, doamnă președintă și onorabili membri, să vă mulțumesc pentru cei 10 milioane de euro suplimentari aprobați de Parlament la sfârșitul anului 2008 pentru Fondul european pentru refugiați. Aceste 10 milioane de euro vor fi utilizate pentru a strămuta mai mulți refugiați în Uniunea Europeană în 2009. Doresc să subliniez, în această problemă, importanța angajamentului luat de statele membre ca urmare a misiunii pe care am trimis-o în Iordania și Siria în legătură cu strămutarea refugiaților irakieni în statele membre ale Uniunii Europene.

Lucrăm și lucrez și eu, pe toate fronturile cu alte cuvinte, la îmbunătățirea calității legislației, a cooperării practice și a solidarității între statele membre și între Uniunea Europeană și țările terțe.

Aș dori să mulțumesc Parlamentului pentru sprijinul său. Trebuie să facem din Uniunea Europeană o zonă comună de protecție cu adevărat unită. Am într-adevăr intenția de a include acest lucru în programul de la Stockholm.

Vă mulțumesc, doamnelor și domnilor. Vă mulțumesc, domnule Catania și doamnă Roure, pentru toată munca foarte utilă care a fost depusă.

PREZIDEAZĂ: DNA ROTHE

Vicepreședintă

Danutė Budreikaitė, *raportoare pentru avizul Comisiei pentru dezvoltare – (LT)* În ultimii ani, numărul de refugiați în întreaga lume a atins cifra de 16 milioane. În 2007, UE a primit mai mult de 200.000 de cereri de azil. Atât refugiații care solicită azil, cât și unele dintre statele membre se confruntă cu probleme și cu o povară grea pe care Sistemul european comun în materie de azil ar mai putea să o ușureze. Instituțiile guvernamentale trebuie să aplice termeni concreți, clari și egali atunci când decid dacă cererile de azil ar trebui să fie acceptate. Este important ca statutul de refugiat să fie acordat mai degrabă pe baza unui caz concret decât pe baza unei evaluări generale, de exemplu pe baza naționalității. Aș dori să mai atrag atenția asupra faptului că Planul strategic al Comisiei Europene în materie de azil nu menționează agenția Frontex, care joacă un rol foarte important în domeniul protecției refugiaților. De asemenea, este important să menționăm că numărul de solicitanți de azil depinde direct de situația politică, economică și socială din țările de origine ale acestora. De aceea, Sistemul european comun în materie de azil trebuie strâns legat de Politica de cooperare pentru dezvoltare a UE și de eforturile umanitare, care ar reduce numărul de solicitanți de azil, care adesea sunt migranți economici.

Carlos Coelho, *în numele Grupului PPE-DE – (PT)* Doamnă președintă, domnule vicepreședinte al Comisiei, doamnelor și domnilor, după concluziile de la Tampere, s-au făcut multe demersuri pentru armonizarea legilor din statele membre în privința azilului. Cu toate acestea, această armonizare s-a bazat pe cel mai scăzut numitor comun, în timp ce practici și proceduri foarte diferite au continuat să existe. Încă nu avem condiții egale de acces la protecție pe tot cuprinsul UE și, prin urmare, mai sunt încă probleme cum ar fi mișcările secundare și cererile multiple.

În 2008, după cum a fost deja evidențiat de raportor, numărul refugiaților a crescut la peste 12 milioane. De aceea este nevoie să începem urgent a doua fază a Sistemului european comun în materie de azil. Nu poate exista decât un nivel identic de protecție pe tot cuprinsul UE dacă se aplică o singură procedură de solicitare a azilului, din motive de eficiență, rapiditate, calitate și justiție în procesul de luare a deciziilor, alături de norme unice pentru calificarea ca refugiați a persoanelor care au nevoie de protecție internațională. Doar astfel pot fi tratați egal solicitanții de azil, indiferent de statul membru în care au depus cererea de azil.

De aceea sunt încântat de prezentarea acestui plan de acțiune în privința azilului, la care au contribuit diverși actori publici și care definește foaia de parcurs care trebuie urmată în anii viitori pentru dezvoltarea Sistemului european comun în materie de azil. Sprijin amendamentele propuse la Directiva privind condițiile de primire, la Directiva privind procedurile de azil și la Directiva privind standardele minime pentru a clarifica criteriile ce permit solicitanților de azil să se califice pentru protecție internațională. Sunt încântat că dl comisar Barrot a subliniat necesitatea de a asigura coerența cu alte politici cu impact asupra protecției internaționale și sper ca tot această abordare coerentă să fie extinsă la alte domenii comune.

În sfârșit, vreau să-l felicit pe raportorul Giusto Catania pentru munca sa, care va fi sprijinită de Grupul Partidului Popular European (Creștin-Democrat) și al Democraților Europeni.

Martine Roure, *în numele Grupului PSE – (FR)* Doamnă președintă, doresc mai întâi să-l felicit pe raportorul nostru pentru raportul său excelent întrucât dezvăluie, pe bună dreptate, dezechilibrele care caracterizează actuala legislație privind azilul în Europa și înaintează o serie de propuneri care ne vor permite realmente să mergem mai departe în direcția corectă.

Trebuie să punem capăt diferențelor existente inacceptabile dintre statele membre. De fapt, răspunsul pe care îl primește un solicitant de azil depinde de țara în care este înaintată cererea de azil.

Mai cerem o îmbunătățire substanțială a condițiilor în care sunt cazați solicitanții de azil. Acest lucru necesită, în special, afirmarea principiului că solicitanții de azil nu trebuie ținuti în detenție, în special persoanele vulnerabile, femeile, copiii și victimele torturilor. Mai necesită, de asemenea, garantarea accesului la drepturi

minime de cazare, ocupare a forței de muncă, sănătate, educație, cu alte cuvinte, la drepturile fundamentale care asigură demnitatea unei persoane.

În sfârșit, pentru noi este vital să reformăm sistemul Dublin II. Vizitele noastre la centrele de detenție, în special, ne-au arătat – după cum spuneți, dle Rothe – paguba colaterală cauzată de o operațiune nepotrivită, în măsura în care plasează o sarcină inacceptabilă asupra țărilor cel mai direct afectate de valul de migranți la porțile Europei.

Mai avem încă un drum lung în fața noastră înainte de a realiza o politică comună în domeniul azilului. Nu trebuie să ne facem niciun fel de iluzii, dar noile propuneri ale Comisiei, la care cred că ne putem aduce contribuția în mod eficient, ne va permite, sper, să punem bazele unei structuri care, deși poate fi fragilă astăzi, sperăm să fie solidă în viitor.

Îi mulțumesc cu sinceritate comisarului Jacques Barrot pentru voința tenace pe care a arătat-o în această privință, pentru că avem într-adevăr nevoie de voință, de multă voință. Sper, dle comisar, că veți avea timpul să puneți în practică aceste eforturi, pentru că este datoria noastră și un imperativ moral pentru valorile pe care noi le apărăm în cadrul Uniunii Europene.

Sarah Ludford, în numele Grupului ALDE – Doamnă președintă, sprijin raportul raportorului și activitatea Comisiei. Nu există scuze pentru faptul că nu s-au înregistrat progrese în ceea ce privește gestionarea problemei refugiaților în UE, având în vedere că numărul de cereri de azil este mic după standardele istorice. Lipsa unei practici comune, diferitele surse de informații din țările de origine și eșecul de a pune în aplicare în mod adecvat legislația UE atrag după sine condiții inegale. Acest lucru îi face pe solicitanții de azil să caute de lucru în statele care îi avantajează, iar statele să paseze răspunderea.

Un alt element care creează acces inegal la protecție este că unele state membre deportează doar oamenii înainte de a putea fi evaluați și chiar mituiesc țări terțe pentru a-i opri să vină.

Mulți care sosesc în valuri mixte pot foarte bine să fie migranți economici, lucru care nu-i face infractori. Cu toate acestea, chiar dacă doar câțiva sunt refugiați, trebuie identificați. După cum spune dl Catania, protejarea drepturilor omului trebuie integrată în gestionarea frontierelor, în special în mandatul Frontex. Oamenii nu trebuie să fie reținuți doar pentru că solicită azil.

Pe lângă procedura comună unică și conținutul protecției, trebuie să existe o cooperare practică, sprijin și solidaritate, inclusiv prin intermediul importantului Birou European de Sprijin pentru Azil, care ar furniza surse comune de informații privind țara. O calitate superioară și decizii de primă mână mai exacte ar economisi bani prin mai puține apeluri costisitoare.

Este foarte important ca statele UE să fie obligate să permită solicitanților de azil să muncească după șase luni dacă nu s-a luat nicio decizie în privința cererii lor: și-ar păstra demnitatea și ar plăti taxe. Sunt foarte dezamăgită că Marea Britanie a decis să nu adopte o Directivă privind condițiile de primire îmbunătățită, întrucât aceasta ar împiedica detenția automată doar pe motiv de înaintare a unei cereri de azil, ar reduce detenția rapidă din Marea Britanie și ar aplica dreptul de a munci după șase luni. Este rușinos, după părerea mea, că propria mea țară consideră aceste condiții ca fiind prea oneroase.

Jan Tadeusz Masiel, în numele Grupului UEN – (PL) Doamnă președintă, încă o dată ar trebui să mulțumim din suflet președinției franceze, care a înregistrat progrese considerabile în privința azilului când a prilejuit adoptarea de către Consiliu, în octombrie anul trecut, a Pactului european privind imigrația și azilul. Este adevărat că Uniunea Europeană are nevoie de o politică comună în domeniul azilului și are nevoie să dezvolte o atitudine de solidaritate legată de admiterea refugiaților. Statelor membre ale UE care sunt expuse în mod deosebit la un aflus de solicitanți de azil trebuie să li se acorde asistență. Problema azilului este una foarte delicată. Este greu de judecat cine are într-adevăr nevoie de protecție și cine încearcă să scape de sărăcia din propriile țări, și, deși chiar și cei din urmă au nevoie de ajutor, nu-i putem primi pe toți. Pe scurt, procedurile noastre comunitare trebuie să fie unificate, transparente și rapide.

Hélène Goudin, în numele Grupului IND/DEM. – (SV) Doamnă președintă, crearea „Fortăreței Europa” merge din ce în ce mai repede pe măsură ce timpul trece. Acest lucru este cât se poate de nefericit, nu în ultimul rând pentru că o politică comună în domeniul azilului va atrage după sine, cel mai probabil, o politică mai dură și mai restrictivă în care oamenii care au nevoie de protecție vor avea cel mai mult de pierdut. Această evoluție este îngrijorătoare, pentru a nu spune mai mult.

Raportul încearcă să introducă standarde comune pentru a determina când o persoană trebuie considerată refugiată. De ce, mă întreb. Avem deja convenții internaționale care specifică acest lucru. Nu ar trebui să

încercăm să creăm noi norme comunitare care, cel mai probabil, ar fi mai restrictive decât Convenția de la Geneva, de exemplu.

Aproape săptămânal ascultăm rapoarte înfricoșătoare din taberele de refugiați din sudul Europei. Cei care au sfârșit acolo trăiesc în condiții groaznice, pe care autoritățile preferă să se facă că nu le văd. În mod clar problema nu este legată de persoanele deținuți în tabere, ci mai degrabă de faptul că drepturile omului nu sunt respectate, în ciuda faptului că toate statele membre, cel puțin teoretic, îndeplinesc criteriile de la Copenhaga. Aceasta este problema pe care ar trebui însă să o discutăm aici în Parlament. Accesul pe teritoriul unei țări trebuie să fie o problemă pe care s-o decidă fiecare țară, dar convențiile și acordurile internaționale trebuie să fie respectate, desigur.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE) - Sistemul european de azil se confruntă la ora actuală cu o lipsă de coerență a instrumentelor juridice în materie de protecție internațională.

Deosebirile importante între procesele decizionale din cele 27 de state membre în ceea ce privește cererile de azil fac ca rata de recunoaștere a candidaților la statutul de refugiat să varieze de la 0% până la aproximativ 90%. În plus, criteriile prevăzute de sistemul Dublin împovărează în mod disproporționat statele membre care reprezintă granița externă a Uniunii Europene, deoarece acestea sunt responsabile de tratamentul cererilor de azil în calitate de primă țară de intrare.

Fenomene precum mișcările secundare dintr-un stat membru în altul și cererile multiple continuă să existe. Una dintre nevoile cele mai stringente în politica europeană pentru azil este schimbul de analize, de experiențe și de informații între statele membre. Soluții practice trebuie, de asemenea, găsite pentru dezvoltarea cooperării dintre administrațiile responsabile cu examinarea cererilor de azil.

Comunicarea între statele membre în ceea ce privește tratamentul diferit acordat solicitanților de protecție internațională în funcție de țara lor de origine rămâne, însă, problema cel mai greu de rezolvat. Sper că Regulamentul privind crearea unui birou european de sprijin pentru azil, propus de Comisie în urmă cu trei săptămâni, va permite rezolvarea parțială a problemelor actuale.

Îndemn de pe acum viitorii responsabili ai acestui birou european să nu ignore cooperarea cu Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe, cu rețeaua europeană de migrație, precum și cu organismele competente din statele membre și statele terțe care desfășoară activități în domeniul migrației și azilului. Pe lângă evitarea dublării eforturilor, această cooperare va facilita coordonarea statelor membre și utilizarea expertizei acestora în materie de azil.

Inger Segelström (PSE) – (SV) Doamnă președintă, dle comisar Barrot, aș dori să încep prin a mulțumi dlui Catania pentru raportul său. Împărtășesc pe deplin opinia că amânarea intrării în vigoare până în 2012 este un lucru nefericit. Aș dori să atrag atenția asupra a trei probleme, și anume, drepturile copiilor, sprijin și posibilități pentru femeile implicate în traficul de persoane și, în sfârșit, cum putem fi mai bine pregătiți în eventualitatea unei crize neașteptate în lume.

Cred că este bine că Parlamentul atrage atenția asupra faptului că minorii și copiii trebuie să primească sprijin special. Ceea ce totuși mă îngrijorează încă este faptul că acești copii pot fi luați în custodie. Consider că acest lucru este inacceptabil.

Ieri a fost Ziua Internațională a Femeii. În timpul acestei legislaturi parlamentare m-am implicat într-un proiect care analizează cum sunt tratate femeile și copiii implicați în traficul de persoane în diferite țări, adică dacă aceste persoane au dreptul să stea în UE sau să primească ajutor să se întoarcă acasă. Când social-democrații erau la guvernare în Suedia se trăgea automat concluzia că femeile care au fost violate pe teritoriul Suediei – indiferent dacă acest lucru s-a întâmplat ca urmare a traficului de persoane, a căsătoriei sau a faptului că fuseseră supuse la violențe – aveau dreptul să rămână. Acum, unei femei i se poate permite să rămână, dar numai dacă cooperează cu poliția și procurorii. Pentru ce alte infracțiuni în afară de traficul de persoane este cooperarea o cerință pentru primirea azilului? Cred că aceasta este o discriminare a femeilor și copiilor și aș dori să ridic această problemă astăzi, după Ziua Femeii.

Cea de-a treia problemă se referă la modul în care diferite țări îi primesc pe solicitanții de azil și ce țări sunt alese. Țara mea, Suedia, este una dintre țările care a primit majoritatea refugiaților din Irak. Față de SUA și Canada, este un număr enorm și același lucru e valabil în comparație cu majoritatea țărilor UE. Sper ca noul sistem de azil din UE să fie mai bine pregătit pentru a accepta o responsabilitate comună când ceva se petrece în lume sau, ca în cazul Irak-ului, când țările sunt invadate. Nu ar trebui ca un sistem al UE bazat pe solidaritate

să funcționeze numai când lucrurile sunt calme – acesta trebuie să funcționeze și în perioade de criză și conflict.

Gerard Batten (IND/DEM) – Doamnă președintă, numărul persoanelor care cer statutul de solicitanți de azil și refugiați crește în mod alarmant. După cum arată raportul, actualmente există circa 12 milioane de refugiați și circa 26 de milioane de persoane strămutate intern în întreaga lume. Nu este surprinzător, pentru că unele țări din continente ca Africa și Asia se afundă în haos politic, iar lumea alunecă spre o criză financiară și economică de profunzime necunoscută încă.

Lucrul de care putem fi siguri în lunile și anii care vin este că vor fi și mai mulți refugiați și solicitanți de azil. Nu va surprinde pe nimeni faptul că soluția Parlamentului European este armonizarea sistemelor naționale de azil. Raportul propune un sistem european comun de azil și un birou comun de sprijin cu standarde comune pentru acordarea statutului de refugiat și solicitant de azil. Acesta propune ca guvernele naționale să nu poată ține un solicitant de azil în detenție doar pe motiv că este solicitant de azil și ca refugiaților să li se permită să solicite transferul dintr-o țară europeană în alta. Propune ca acolo unde un solicitant de azil este ținut în detenție, persoana respectivă să aibă dreptul la o măsură reparatorie în fața unui tribunal național.

Toate acestea sunt rețeta haosului și blocării sistemelor naționale de azilul. Mulți, dacă nu majoritatea celor care solicită statut de refugiați sau solicitanți de azil în țări din Europa departe de casa lor, sunt, desigur, migranții economici în căutarea unei vieți mai bune. Și cine îi poate condamna? Dar cu cât le ușurăm drumul spre Europa, cu atât vor veni mai mulți.

Sistemele comune propuse aici vor face și mai dificilă sarcina statelor de a-și proteja propriile granițe, în timp ce pentru numărul incalculabil de migranți economici care vor trece acele granițe va fi mult mai ușor. Marea Britanie are nevoie de controale și mai stricte, nu de unele mai tolerante impuse de Uniunea Europeană.

Simon Busuttil (PPE-DE) – (MT) Raportul a avut dreptate când a spus că o politică comună în domeniul azilului trebuie construită pe principiul solidarității. Tocmai această solidaritate lipsește politicii noastre în domeniul azilului, după cum va observa comisarul Barrot în cursul acestei săptămâni când va vizita țara mea, Malta, precum și insula Lampedusa. Dle comisar, veți descoperi că solidaritatea pe care o căutați vă va ocoli. Solidaritatea a fost introdusă pentru prima oară în Pactul privind imigrația și azilul din octombrie anul trecut. A fost introdusă prin intermediul unei clauze privind împărțirea răspunderii, care s-a concentrat pe distribuirea sarcinii între țări. Aceasta a fost prima dată când s-a introdus și a fost o mișcare pozitivă. Această clauză este aplicată pe bază de voluntariat și permite migranților care vin într-o țară să solicite azil să fie transferați în altă țară a Uniunii Europene. Acest Parlament chiar a alocat 5 milioane de Euro din bugetul pe acest an al Uniunii Europene pentru a facilita punerea în aplicare a acestei clauze. Până în prezent, în practică, nu am fost martorii aplicării acestei clauze decât în cazul Franței, care s-a oferit să preia 80 de solicitanți de azil din Malta. Este un gest important, dar alte țări din Uniunea Europeană nu au urmat exemplul, ceea ce e păcat. De aceea, întrebarea mea adresată comisarului este, ce măsuri întreprinde Comisia pentru a garanta că acest mecanism de împărțire a răspunderii este pus în practică? Ce face pentru a asigura că mai multe țări își oferă solidaritatea și preiau imigranți dintr-o țară care și-a asumat o responsabilitate disproporționată? Intenționează Comisia să elaboreze un program european de realocare între țări și cum intenționează să dezvolte și să aplice această clauză?

Daciana Octavia Sârbu (PSE) - În contextul în care, la nivel global, numărul refugiaților a crescut, iar Uniunea Europeană primește mai mult de jumătate din numărul de solicitanți de azil, instituirea unui sistem european de azil comun trebuie urgentată.

În acest sens, este salutară propunerea de creare a unui Oficiu european de sprijin în materie de azil care să coordoneze politicile naționale ale diferitelor țări, astfel încât să se evite împovărarea anumitor state în mod disproporționat. Consider că acest birou trebuie organizat astfel încât să joace un rol important în caz de criză și să evalueze în mod corect cererile de azil.

Cred că este necesar ca noile state membre ale Uniunii Europene, România și Bulgaria, să primească sprijin din partea Uniunii Europene prin mecanisme eficiente de solidaritate, în vederea garantării unor condiții de primire adecvate pentru solicitanții de azil. Să nu uităm, însă, că la nivel european trebuie să acționăm proactiv, nu reactiv, prin acordarea unei atenții sporite cooperării cu țările terțe în vederea prevenirii crizelor.

Alin Lucian Antochi (PSE) - În fiecare an, statele membre ale Uniunii Europene adăpostesc milioane de persoane care se află în căutarea unui refugiu în fața persecuțiilor și conflictelor din țările lor de origine. Cu toate acestea, la nivelul acestor state, rata de recunoaștere a statutului de refugiat variază de la 0% la 90%. Mai mult, sistemul de la Dublin, prin procesul de readmisie a refugiatului în prima țară de tranziție, creează

o discrepanță între aceste state și cele centrale în privința coordonării politicilor și măsurilor de azil oferite refugiaților.

Așa cum spuneau și antevorbitorii mei, sistemul european comun de azil trebuie să permită statelor membre să asigure un nivel ridicat de protecție refugiaților, de la primirea și până la integrarea deplină a acestora în comunitățile locale, prin instituirea unei proceduri comune de azil, care să prevadă termene clare, uniforme și rezonabile, prin intermediul cărora autoritățile să poată gestiona cererile de azil.

O atenție deosebită trebuie acordată solidarității între statele membre în vederea coordonării fluxurilor mari de solicitanți de azil din unele țări, atât prin asistență financiară, cât și prin adoptarea unor mecanisme de reinstalare internă și realocare, care să permită o dispersie uniformă a refugiaților pe teritoriul Uniunii Europene.

Katrin Saks (PSE) – (ET) Aș dori să-i mulțumesc raportorului și să evidențiez importanța acestui subiect, deși reprezintă statul membru Estonia, care este renumit pentru numărul mic de refugiați care vin aici.

Statutul de refugiat a fost până acum oferit doar câtorva persoane pe an, dar suntem și o țară mică, și deși suntem atractivi pentru turiști, viața aici este grea. Recunoaștem nevoia de solidaritate, dar cred că cei care au avut deja de suferit mult în viață nu trebuie să fie pedepsiți încă o dată cu niște condiții dure dacă nu aleg ei înșiși acest lucru.

Astfel, ar fi logic să vorbim de împărțirea responsabilităților și nu a oamenilor, pentru a îmbunătăți situația țărilor care primesc un număr mare de solicitanți de azil. Armonizarea normelor merită cu siguranță să fie sprijinită. Dacă avem o graniță comună, este logic ca solicitanții de azil să primească tratament egal pe tot cuprinsul Uniunii Europene.

Zuzana Roithová (PPE-DE) – (CS) Doamnă președintă, sunt total împotriva campaniei eurosceptice împotriva politicii comune în domeniul migrației și azilului consfințită prin Tratatul de la Lisabona. Trebuie să acționăm împreună și mai ferm pentru a combate migrația economică ilegală, în același timp oferind condiții mai demne solicitanților de azil. Mă deranjează faptul că copiii refugiaților din taberele europene nu au acces la educație sau servicii medicale timp de luni întregi. Este de asemenea inacceptabil că în spațiul Schengen unele țări recunosc statutul de refugiat, în timp ce altele nu. Este regretabil că agenția Frontex nu monitorizează numerele și țările de origine ale persoanelor care solicită protecție internațională. Da, avem nevoie de o procedură de azil unică și avem nevoie de asemenea să ajutăm țările tampon pe bază de solidaritate. Cu toate acestea, mai trebuie să legăm politica în domeniul azilului de politica de dezvoltare pentru a împiedica migrația.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei – (FR) Doamnă președintă, voi fi cât se poate de scurt, deși am ascultat cu atenție toate luările de cuvânt și mulțumesc Parlamentului European pentru faptul că a arătat sprijin real pentru acest efort de a da politicii de azil toată puterea de acțiune de care are nevoie pentru toți oamenii persecutați ai lumii. Avem o datorie și, cum spune Martine Roure, un imperativ moral de a face acest lucru.

Aș dori să ofer câteva clarificări. În primul rând, câțiva dintre dvs. ați amintit de Frontex, dl Catania în mod deosebit. Trebuie să vă spun că Frontex are acum un ofițer de legătură în cadrul Înalțului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați. Acesta este un efort real din partea Frontex de a înțelege pe deplin problemele care îi afectează pe solicitanții de azil și Comisia a propus norme de îmbunătățire a definirii responsabilităților Frontex în operațiunile maritime. Actualmente purtăm discuții cu statele membre în privința acestei probleme importante.

Aș dori să revin la solicitarea de solidaritate pe care mulți dintre dvs. ați făcut-o. Mă gândesc în special la dl Busuttil, care a menționat situația dificilă cu care Malta se confruntă în acest sens. Este adevărat că, în planul de acțiune privind azilul, Comisia a propus studierea opțiunilor ce pot fi oferite prin distribuirea solicitanților de azil în statele membre pe bază de voluntariat.

Discuția cu statele membre a început în toamnă printr-un document oficial care a prezentat câteva opțiuni de punere în aplicare a principiului solidarității în domeniul azilului. Trebuie să spun că nu este ușor să obții acordul majorității statelor membre asupra unui mecanism de împărțire a refugiaților între ele. Cu toate acestea, urmează să începem un studiu privind impactul și posibilitățile pentru acest tip de împărțire la nivelul Uniunii.

Aș mai vrea să spun că suntem gata să finanțăm proiecte legate de această împărțire și redistribuire în cadrul Fondului european pentru refugiați. Voi avea șansa să spun din nou acest lucru în statele membre pe care le voi vizita. Aceleași țări sunt adesea cele căutate de solicitanții de azil.

Pentru a rezuma, cred că suntem la începutul unui proces îndelungat care este esențial dacă vrem cu adevărat ca Europa să susțină în valorile sale o identitate puternică ca regiune care va întâmpina toți oamenii din lume care suferă și care așteaptă ajutorul nostru.

Multe mulțumiri Parlamentului European, doamnă președintă și onorabili deputați, pentru toate luările dvs. de cuvânt, care sunt deosebit de valoroase pentru mine în calitatea mea de comisar.

Giusto Catania, raportor – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, aș dori să mulțumesc colegilor mei deputați care au vorbit în favoarea acestui raport, precum și dlui Barrot pentru sprijinul său și activitatea desfășurată de Comisie pentru modificarea anumitor directive, în special Directiva privind procedurile de azil, demonstrând dorința de a îmbunătăți sistemul comun de azil. Parlamentul acționează în calitate de legislator în acest domeniu și cred că trebuie să ne exercităm rolul pentru a armoniza procedurile de azil la un nivel mai înalt, făcând presiuni pentru un sistem de armonizare care să permită primirea unui număr mare și care să îmbunătățească standardele de primire în statele membre, astfel încât sistemul să fie din ce în ce mai coeziv.

Cred că acest Parlament a îndeplinit un rol important prin vizitarea centrelor administrative de detenție din Europa. Am vizitat multe dintre ele – dna Roure a fost raportorul pentru raportul final – și am observat că adesea dreptul la azil a fost încălcat în statele membre, adesea condițiile de primire normale precum dreptul la servicii medicale sau ajutor legal nu au fost garantate, și nu au fost furnizate informații despre potențialii solicitanți de azil. Acest lucru s-a întâmplat pentru că valuri mixte au fost administrate în așa fel încât lupta împotriva imigrării ilegale și apărarea granițelor externe au avut prioritate față de necesitatea primirii și în special a primirii de solicitanți de azil.

Sunt de acord cu punctele reliefate de unii dintre colegii mei deputați, în special în ceea ce privește necesitatea de a revizui regulamentul Dublin și de a garanta un mecanism de solidaritate între statele membre pentru ca responsabilitatea să fie împărțită, dar trebuie să recunoaștem și faptul că avem nevoie de un mecanism de solidaritate în ceea ce îi privește pe solicitanții de azil grație dreptului lor de a fi transferați în alte părți astfel încât cazul lor să fie auzit.

În sfârșit, și pentru a încheia, unii deputați au ridicat problema controlului granițelor. Cred că este o eroare de bază în acest raționament: problema apărării granițelor și cea a azilului sunt două chestiuni complet separate. Trebuie să garantăm dreptul la azil ca drept fundamental care să fie susținut în Uniunea Europeană.

Președintele. – Dezbateră este închisă.

Votul va avea loc mâine.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Bogusław Rogalski (UEN), în scris – (PL) Doamnă președintă, anul trecut numărul refugiaților din întreaga lume a crescut la 12 milioane, în timp ce 26 de milioane de persoane au fost strămutate intern, ceea ce arată cât de gravă este această situație. Din păcate, standardele nu sunt nici pe departe armonizate, pentru că procentul de solicitanți din anumite țări terțe cărora li s-a acordat statutul de refugiați variază de la aproximativ 0% la 90% în diferite state membre.

Trebuie stabilite o procedură unificată pentru acordarea azilului, precum și standarde unice care să permită luarea de decizii în ceea ce privește persoanele care ar trebui să fie recunoscute ca refugiate, sau dacă o persoană are nevoie de protecție internațională. Toți cei care iau decizii în acest domeniu trebuie să aibă acces egal la informații profesionale referitoare la țara de origine a solicitantului și la organisme autorizate să audieze apeluri.

În perioada de așteptare, este extrem de important ca autoritățile să acorde atenția cuvenită diverselor nevoi ale solicitanților de azil aflați în situații mai dificile, cum ar fi copiii, persoanele și femeile cu dizabilități. Este esențial să se stabilească o bază de date comună pentru a publica și culege informații despre țările de origine.

Ar trebui să evidențiem că obligația de a oferi asistență este garantată în temeiul Convenției Națiunilor Unite privind dreptul maritim (UNCLOS), și are caracter obligatoriu din punct de vedere juridic pentru toate statele membre ale UE și pentru agenția Frontex a UE.

20. Situația socială a romilor și îmbunătățirea accesului acestora pe piața muncii din UE (prezentare succintă)

Președintele – Următorul subiect este o prezentare scurtă a raportului (A6-0038/2009) al dnei Kósáné Kovács, în numele Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale privind situația socială a romilor și îmbunătățirea accesului lor la piața muncii din UE [(2008/2137(INI)].

Magda Kósáné Kovács, raportor – (HU) Mulțumesc dnă președintă, dle comisar, doamnelor și domnilor. După mai multe luni de muncă, înaintez Parlamentului raportul privind situația socială a romilor și îmbunătățirea accesului lor la piața muncii, un raport care exprimă responsabilitatea noastră profundă față de viitorul european al cetățenilor romi, o minoritate etnică a cărei populație este egală cu cea a unui stat membru.

În ultimele luni, necesitatea de a interveni nu a pălit, ci dimpotrivă a devenit mai urgentă. Criza financiară globală s-a extins în Europa, iar cutremurul economic care a însoțit-o afectează serios încă o dată grupurile sociale cele mai vulnerabile și în special cetățenii romi. Anxietatea existențială crescândă și justificată a majorității în societate constituie un sol fertil pentru ură împotriva minorităților, pentru o atitudine discriminatorie și exclusivistă și pentru găsirea țapului ispășitor. Este de semnificație favorabilă și simbolică faptul că adoptarea raportului pentru cetățenii romi s-a putut desfășura chiar în săptămâna în care Parlamentul pregătește următoarea reuniune a Consiliului, căutând nu numai soluțiile care să ne ajute să ieșim din criză, ci și oportunitatea de a reduce traumele umane și riscurile pentru mijloacele de trai pe baza principiului solidarității care unește Europa.

În ultimele decade, am învățat că nu există dezvoltare economică dinamică ce poate oferi mobilitate în mod automat, folosind sistemele existente de redistribuire, celor de pe treapta socială cea mai de jos. Dimpotrivă, am văzut că, dacă nu există o politică care să susțină principiul oportunităților egale, atunci diferențele la marginea societății pot deveni și mai mari în perioade de dezvoltare. Sarcina noastră acum este să mobilizăm resursele pentru a gestiona criza și pentru a oferi un impuls economiei, astfel încât cele 10 milioane de romi să nu cadă victime crizei, ci să devină participanți la redresarea economică. Poziția Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale, adoptată cu o largă majoritate, găsește că este inacceptabil ca o parte semnificativă a populației romi să trăiască în condiții similare celor din țările în curs de dezvoltare. Zeci de mii de copii de etnie romă încă se dezvoltă în școli cu regim diferențiat, unde nu pot dobândi cunoștințe competitive și duc cu ei de-a lungul vieții rănila excluderii și discriminării. Milioane trăiesc în ghetouri, fără apă curentă, canalizare și adesea fără electricitate, iar speranța lor de viață este cu 10 sau 20 de ani mai mică decât cea a majorității. Le lipsește calificarea pe meserii, trăiesc din munca ocazională, iar viața lor este zilnic obiectul unei discriminări vizibile. Și ceea ce este cel mai dramatic: această situație întărește excluderea lor verbală, discursurile de ură și soluționarea conflictelor pe criterii etnice. Cine nu a auzit spunându-se „dacă e țigan, nu vrea să-și schimbe situația, ci preferă mai degrabă să fure decât să muncească”?

Cauza de bază este faptul că nivelul lor de viață rămâne la cel al țărilor în curs de dezvoltare; acest lucru, la rândul său, intensifică tendința de excludere, iar copacul urii poartă fructele unor acte criminale. Forța poate fi eliminată doar lovind la rădăcinile ei. Aceasta nu este doar problema țărilor din Centrul și Estul Europei, care doresc cu ardoare pacea, ci și a fiecărui cetățean european. De asemenea, nu trebuie să uităm că este în interesul fundamental al unei Europe care îmbătrânește să se asigure că este populată nu de persoane lipsite de noroc care depind de asistența socială, ci de cetățeni bine educați, care muncesc, capabili să plătească impozite, contribuții sociale și asigurări. Acesta este subiectul raportului prezentat dvs. astăzi.

Pentru a face ceea ce este necesar, este indispensabil ca diferitele instituții ale Uniunii Europene să lucreze la elaborarea și punerea în aplicare planificată a unei politici cuprinzătoare privind etnia romă. O soluție europeană comună este necesară pentru ca eforturile bine intenționate și adesea costisitoare ale statelor membre, care adesea rămân ineficiente din cauza lipsei de voință colectivă, să capete valențe noi. Aș dori să mulțumesc sincer tuturor colegilor mei deputați, ale căror inițiative importante au contribuit la întocmirea unui raport mai cuprinzător. Dorința de a coopera poate ajuta la înțelegerea faptului că nu este o chestiune de alegere, ci este necesar ca Uniunea Europeană să integreze imediat această forță de muncă potențială considerabilă, care are secole de experiență în ceea ce privește adaptarea la mediu. Mulțumesc pentru răbdare.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei – (FR) Doamnă președintă, dnă Kósáné Kovács, doamnelor și domnilor, aș dori mai întâi să-i mulțumesc dnei Kósáné Kovács pentru raportul domniei sale, care contribuie la eforturile unite de promovare a incluziei sociale a etniei romi.

Comisia împărtășește analiza dvs., doamnă Kósáné Kovács, în ceea ce privește motivele principale care stau la baza excluziei: segregarea socială pe care o suportă, obstacolele cu care se confruntă în accesul la educație, discriminarea care îi împiedică să se integreze pe deplin în lumea muncii, care împiedică accesul la bunuri și servicii și, mai presus de orice – și dvs. ați subliniat foarte bine acest lucru – prejudiciile și stereotipurile cu care sunt împovărați.

Comisia sprijină și propunerile Parlamentului European pentru soluții durabile, în special accentul pe care l-ați pus pe dezvoltarea copilului de la faza preșcolară, dezvoltarea microcreditelor pentru consolidarea antreprenoriatului, implicarea în activități pe cont propriu și punerea în aplicare specifică a fondurilor structurale. Pentru Comisie, punerea în aplicare a unor soluții eficiente, durabile necesită implicarea tuturor actorilor-cheie, inclusiv în primul rând a etnicilor romi înșiși, pentru a dezvolta, pune în aplicare și monitoriza politicile care îi afectează.

În plus, Comisia consideră că ar fi mai bine să se folosească instrumentele și politicile comunitare pentru a realiza includerea romilor, că trebuie să existe un schimb de cele mai bune practici, cum ar fi programul ACCEDER din Spania sau eforturile de combatere a segregăției din Ungaria. Pentru a fi eficiente, politicile trebuie să aibă obiective precise și să respecte situațiile specifice ale comunităților de romi pentru a realiza scopul integrării sociale.

În spiritul raportului dvs., dnă Kósáné Kovács, Comisia va continua să sprijine includerea socială a romilor printr-o mai bună protecție a drepturilor individuale ale romilor, în special ale copiilor și femeilor, luând în considerare problemele romilor în cadrul coordonării politicii la nivel european, în special în ceea ce privește angajarea și includerea socială, printr-o punere în aplicare mai activă a fondurilor structurale și a Fondului Social European și, în sfârșit, prin consolidarea capacităților instituționale ale societății civile rome.

Doresc să vă mulțumesc pentru raportul dvs., dnă Kósáné Kovács. Pot să vă spun că eu și colegul meu, comisarul Špidla, suntem cât se poate de conștienți de aceste probleme. Aș adăuga că Agenția pentru Drepturi Fundamentale urmează să ne prezinte două rapoarte privind situația romilor, care sper să ne permită să propunem și să promovăm ceea ce tocmai ne-ați explicat atât de bine.

Mulțumesc, dnă Kósáné Kovács, și mulțumesc Parlamentului pentru sprijinul său.

Președintele. –Declar închis acest punct de pe ordinea de zi. Votul va avea loc miercuri.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Corina Crețu (PSE), în scris – O soluție europeană la problemele cu care romii se confruntă impune să luăm în considerare că sunt cetățeni ca și noi, chiar dacă suferă de excluzie; organizațiile reprezentative și comunitățile de romi trebuie să fie actori activi în elaborarea politicilor de incluziune.

Eforturi sporite sunt necesare pentru a ameliora condițiile de locuire și accesul la serviciile de educație și sănătate; acestea sunt condiții minime pentru ca să poată obține și menține un loc de muncă în țările unde trăiesc; oportunitățile mobilității au avut pentru ei efecte perverse, accentuând discriminarea. Femeile au poziție și mai vulnerabilă pentru că fac obiectul unei discriminări multiple - de gen, etnică și socială.

Programe naționale de incluziune și combatere a sărăciei există; rezultatele, modeste. Criza economică trebuie utilizată, în nici un caz, drept scuză pentru a nu implementa programele de incluziune socială; dimpotrivă, este motiv de acțiune concertată.

Romii, ca orice alt grup defavorizat, pot plăti scump efectele crizei. Reacțiile aberante pe care le-am văzut în Italia sunt un avertisment. La probleme se pot gândi soluții sau căuta vinovați. Dreapta a preferat întotdeauna să dea vina pe alții; cei vulnerabili, în primul rând. Ca reprezentantă a Stângii, prefer să găsim soluții.

Livia Járóka (PPE-DE), în scris – (HU) Aș dori să felicit pe dna Kósáné Kovács pentru raportul domniei sale, care prezintă o analiză cuprinzătoare a statutului socio-economic al comunităților rome. Raportul dnei Kovács formulează numeroase recomandări pentru viitor, solicitând de exemplu Comisiei să ia în considerare în politicile sale tehnice impactul politicilor față de romi și să recomande introducerea unui sistem unic de cerințe în programele de dezvoltare. Planurile fără bază reală ale statelor membre și proiectele izolate, dintre care majoritatea sunt finanțate de Uniunea Europeană, nu aduc rezultate adevărate. Avem nevoie de un plan de acțiune comun care să se întemeieze pe baze juridice solide și care să fie capabil, prin sancțiuni, să asigure punerea în aplicare a angajamentelor statelor membre. Comunitățile de romi trebuie implicate în procesul de planificare, punere în aplicare și monitorizare de la nivelul cel mai scăzut până la nivelul organismelor

consultative internaționale; trebuie stabilite repere comune și termene fixe pentru a verifica dacă resursele financiare investite sunt utilizate eficient.

Sărăcia și excluderea socială sunt concentrate din punct de vedere geografic și cercetările au schițat clar harta sărăciei europene. Majoritatea romilor trăiesc în regiuni mici, „condamnate la moarte”, și chiar dacă se menține calitatea vieții lor din prezent, acest lucru costă enorm. Pe termen lung, poate paraliza bugete și amenință să fragmenteze coeziunea socială mai largă. De aceea, strategia comunitară trebuie să facă posibilă o intervenție imediată de urgență în aceste domenii, prin programe distincte finanțate din fonduri de dezvoltare rezervate la nivelul Uniunii Europene, care ar trebui să fie capabile să se ocupe de probleme în toată complexitatea lor, precum și prin asigurarea permeabilității între fonduri și, dacă este necesar, prin introducerea formelor de sprijin specifice fiecărei regiuni.

Rumiana Jeleva (PPE-DE), în scris – (BG) Ca reprezentantă a dreptei, cred în contribuția fiecărui cetățean la bunăstarea și prosperitatea societății. Cred că integrarea tuturor grupurilor sociale în societate și coeziunea socială trebuie să fie un obiectiv abordat fără etalarea populismului și a fanfarei zgomotoase. Integrarea eficientă și durabilă a romilor trebuie să se bazeze pe contribuția lor economică și pe implicarea fiecăruia dintre ei pe piața muncii.

În țara mea, care nu face excepție, romii sunt marginalizați din punct de vedere social și trăiesc în sărăcie. Practic, educația lor se oprește într-o fază foarte timpurie. De fapt, cercetările desfășurate de Academia Bulgară de Științe în 2007 indică faptul că procentul de absolvenți este aproape zero: doar 0,2%. Această lipsă de educație situează romii pe treapta cea mai de jos pe piața muncii și reprezintă cauza principală a nivelului lor ridicat de șomaj. Pentru a fi integrați efectiv, pe lângă educație, mai trebuie îmbunătățite și condițiile lor de viață, iar ei trebuie incluși în mod activ pe piața muncii. Totuși, acest lucru nu se poate realiza fără implicarea romilor înșiși, fără dorința lor conștientă, activă de a vedea o schimbare a situației. Consider că aceasta este o provocare majoră pentru noi toți.

Katalin Lévai (PSE), în scris – (HU) Evenimentele din ultimii ani au demonstrat că este momentul să ne ocupăm în mod serios de situația economică, culturală și de sănătatea romilor care trăiesc în Uniunea Europeană. Gradul de defavorizare socială în anumite regiuni atinge proporții tragice și actuala criză economică ne amenință cu o explozie socială. De aceea, salut în mod deosebit raportul dnei Magda Kósáné Kovács, care caută un răspuns la această problemă socială gravă. De asemenea, sunt foarte încântată de obiectivele stabilite în raport, însă doar evaluarea situației, campaniile de informare și consolidarea societății civile nu sunt suficiente. Avem nevoie de progrese concrete, decisive în domeniul educației și al creării de locuri de muncă.

Dacă nu sunt disponibile resurse financiare suficiente pentru aceste obiective, inițiativa va rămâne literă moartă. Avem nevoie de o strategie UE și pentru romi pentru ca aceste obiective propuse să aibă impact asupra politicilor economice, educaționale și de sănătate ale statelor membre; pentru că doar astfel va fi posibil să garantăm o viață demnă celor 10 milioane de persoane ai comunității rome și să grăbim integrarea lor.

Strategia de îmbunătățire a situației romilor europeni necesită un plan de acțiune și de aceea, sper că vor exista persoane dornice să continue munca începută de acest raport, care se va întinde probabil pe durata mai multor mandate parlamentare.

Pier Antonio Panzeri (PSE), în scris – (IT) În timp ce în Italia abordarea problemei romilor de către guvern nu a fost complet consecventă și adesea discutabilă în ceea ce privește principiile umanitare, în Europa s-au depus întotdeauna eforturi pentru menținerea echilibrului dificil între integrare și securitate. Rezoluția Parlamentului European referitoare la situația socială a romilor și îmbunătățirea accesului acestora pe piața muncii în UE reprezintă un exemplu în acest sens.

Recurgerea în mod repetat la măsuri legislative de urgență pentru a rezolva problemele asociate romilor indică în mod clar o incapacitate de a aborda un fenomen care nu este nou. În schimb, avem nevoie de o abordare sistematică și coordonată, soluții pe termen lung în domeniul educației, al sănătății și, cel mai important, politici privind piața muncii, deoarece ocuparea forței de muncă și educația facilitează acceptarea socială și integrarea.

Europa cere să se pună capăt practicii discriminatorii de a evacua ocupanții cartierelor sărace rome și, să se dezvolte mai degrabă proiecte specifice de construire de locuințe, care vor rezolva problema locuințelor cu care se confruntă aceste comunități.

Pe scurt, cerem alegeri politice solide care combină solidaritatea și responsabilitatea, dându-ne posibilitatea de a oferi un răspuns echilibrat unei situații urgente care altfel riscă să ne scape din mână. Suntem perfect conștienți că este o cale greu de urmat, dar nu există altă cale pentru a ajunge la destinație.

Rovana Plumb (PSE), *în scris* – Solicit Comisiei acțiuni concrete pentru sprijinirea integrării romilor pe piața muncii prin măsuri de finanțare a formării și reformării și măsuri de aplicare riguroasă a legislației privind combaterea discriminării în domeniul ocupării forței de muncă.

Reafirm necesitatea creării în cadrul CE a unui departament specializat care să asigure interacțiunea între Comisie și guvernele naționale, în vederea implementării proiectelor destinate minorității rome, sub aspectul integrării sociale, economice și culturale a acestora.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), *în scris* – Suntem cu toții conștienți că problema reprezentată de situația romilor nu este doar o problemă națională a fiecărui stat în parte, ci este o problemă europeană și trebuie soluționată la acest nivel.

Subliniez că, mai ales noile state membre, au nevoie de un sprijin real din partea UE pentru integrarea romilor atât din punct de vedere social, cât și pe piața muncii.

Este binecunoscut faptul că, numărul romilor care nu au acces la piața muncii în Uniunea Europeană este îngrijorător și nu trebuie să mai amânăm crearea de programe europene eficiente, care să stimuleze în primul rând accesul romilor la educație, pentru ca acest fenomen al șomajului să nu se perpetueze din generație în generație.

Libera circulație de care se bucură acum românii, din noile state membre, nu a implicat și accesarea la fel de facilă și pe piața muncii din UE, și putem afirma că românii migranți în alte state membre nu au făcut decât să își exporte propria sărăcie.

Pe fondul crizei economice, cetățenii de etnie romă acced și mai greu la piața muncii, ceea ce face ca o mare parte dintre ei să trăiască sub pragul sărăciei.

Este deci, o provocare majoră pentru noi, ca într-o perioadă de criză economică să stimulăm angajatorii să ofere locuri de muncă celei mai numeroase minorități din Europa.

Dushana Zdravkova (PPE-DE), *în scris* – (BG) Doamnelor și domnilor.

Raportul dnei Kósáné Kovács privind situația socială a romilor și îmbunătățirea accesului lor la piața muncii în UE reflectă nivelul înalt de responsabilitate politică pe care o are Parlamentul European față de cetățenii Europei în punctul culminant al crizei economice mondiale. Raportul evidențiază în detaliu toate provocările majore în calea îmbunătățirii situației economice și integrării sociale a celei mai mari minorități etnice din Europa. În aceste timpuri de criză, este important ca noi să apărăm valorile pe care se bazează uniunea noastră și să-i protejăm pe membrii slabi ai comunității noastre.

Găsirea unor soluții pentru educația romilor, punerea în aplicare a unor politici specifice de ocupare a forței de muncă, garantarea accesului la servicii de sănătate și, nu în ultimul rând, promovarea luptei pentru egalitatea femeilor rome trebuie să constituie mijloacele folosite pentru rezolvarea pe termen lung a problemelor care afectează această parte a societății europene.

Raportul reliefează în mod clar și distinct principiul implicării organizațiilor neguvernamentale și a romilor în elaborarea și punerea în aplicare a politicilor de integrare socială. Consider că, dat fiind că intrăm în al patrulea an al Deceniului de includere a romilor, statele membre trebuie să monitorizeze mai serios recomandările specifice făcute de Comisie în privința punerii în aplicare a acestui proiect european vast.

Mulțumesc pentru atenție.

21. Planul de acțiune al Comisiei pentru un cadru de control intern integrat (prezentare succintă)

Președintele – Următorul subiect este o scurtă prezentare a raportului (A6-0022/2009) întocmit de doamna Stauner, în numele Comisiei pentru control bugetar, cu privire la planul de acțiune al Comisiei pentru un cadru de control intern integrat. [2008/2150(INI)].

Gabriele Stauner, raportor – (DE) Doamnă președintă, domnule comisar, doamnelor și domnilor, principiul controlului intern eficient este unul din cele mai importante principii bugetare pe care Comisia trebuie să le respecte la punerea în aplicare a bugetului și la folosirea fondurilor. Curtea de Conturi Europeană (CCE) și Parlamentul European au solicitat de ani de zile un control eficient și eficace al resurselor bugetare, iar CCE a făcut numeroase încercări și sugestii, în special pentru a se asigura că aceste resurse sunt folosite în mod corespunzător și economic de către Comisie. Cu toate acestea, CCE nu a reușit să prezinte Comisiei o declarație de asigurare pozitivă de ani de zile. Trebuie doar să amintesc Camerei de incidentele legate de neregulile din punerea în aplicare a programului Leonardo în urmă cu câțiva ani și de alte domenii de sprijin care au fost dintotdeauna susceptibile de nereguli și poate chiar de fraudă.

În ianuarie 2006, Comisia a adoptat un plan de acțiune pentru un cadru de control intern integrat, tot cu scopul de a obține o declarație de asigurare pozitivă din partea CCE. După cum se precizează în raportul nostru, nu există nicio îndoială că s-au depus eforturi serioase de către Comisie pentru dezvoltarea planului de acțiune. Cu toate acestea, este cât se poate de clar pentru Parlament că punerea în aplicare a măsurilor este mult în urmă. Prin urmare, Comisia trebuie să urgenteze punerea în aplicare a măsurilor preconizate astfel încât efectele pozitive să poată fi vizibile în raportul anual al CCE în viitorul apropiat, iar noi, deputații europeni, să putem acorda descărcarea bugetului cu conștiința împăcată.

Nu vreau să intru în detalii cu privire la punerea în aplicare nesatisfăcătoare a măsurilor, dar aş evidenția că activitățile eficiente de control sunt cu atât mai necesare acum luând în considerare că, în legătură cu pachetul de redresare economică, aproape toate criteriile pentru punerea în aplicare a măsurilor de sprijin au fost semnificativ relaxate, inclusiv în interesul acordării unei asistențe rapide. Trebuie doar să vă amintesc de relaxarea planificată privind fondurile structurale și de schimbările semnificative ale principiilor de eligibilitate în ceea ce privește Fondul de Globalizare UE.

Știm, desigur, că toate măsurile de sprijin, în special în domeniul fondurilor structurale, sunt puse în aplicare în strânsă colaborare cu statele membre, lucru care este absolut vital pentru a garanta validitatea cheltuielilor, dar generează, de asemenea, probleme considerabile atunci când este vorba de efectuarea controlului de către Comisie.

Știm de ani de zile că nu întotdeauna Comisia poate să abordeze astfel de controale în statele membre pe cât și-ar dori poate sau după cum dictează principiile bugetare și ideile CCE. Parlamentul întâmpină mari dificultăți în adoptarea unui punct de vedere final, în special în cazul rezumatelor anuale și al declarațiilor administrative la nivel național, pe care Comisia ni le-a prezentat pentru prima dată la 15 februarie 2008, întrucât documentele nu respectă criterii uniforme.

Prin urmare, raportul nostru – care a fost, de asemenea, adoptat în unanimitate de Comisia pentru control bugetar – necesită exercitarea unei presiuni constante asupra statelor membre pentru ca acestea să furnizeze informații atât complete, cât și clare. Speranța mea cea mai mare este ca și pe viitor Comisia să-și asume sarcina de a introduce cadrul de control intern. Vă mulțumesc foarte mult.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei – (FR) Doamnă președintă, îi mulțumesc doamnei Stauner pentru raportul său și Parlamentului pentru dialogul constructiv pe care l-am avut din momentul în care Comisia s-a angajat în planul de acțiune pentru o descărcare de gestiune, către o declarație de asigurare pozitivă.

În acest context, Comisia este de părere că declarația de asigurare emisă de Curtea de Conturi pentru 2007 este cea mai bună din câte au fost obținute. Planul de acțiune a contribuit la această îmbunătățire. Am marea plăcere de a vă spune că, la 3 februarie, Comisia a prezentat adoptarea ultimului său raport cu privire la progresul înregistrat. După cum a solicitat doamna Stauner în raportul dumneaei, acest lucru ar trebui să vă permită să o luați în considerare pentru rezoluția privind descărcarea de gestiune.

Comunicarea noastră din 3 februarie prezintă o evaluare inițială a impactului planului de acțiune din 31 decembrie 2008. Se concluzionează că s-a realizat un progres considerabil pe perioada mandatului actualei Comisii. Voi menționa mai multe din punctele sale.

În ceea ce privește simplificarea, proporția bugetului cheltuit în conformitate cu norme de eligibilitate mai clare și mai ușor de aplicat a crescut la 25% din buget. În cadrul planului de redresare economică, propunem alte măsuri de simplificare, în special pentru fondurile structurale.

Curtea de Conturi a raportat o îmbunătățire în ceea ce privește claritatea și temeinicia rapoartelor de activitate anuale privind serviciile Comisiei finalizate în temeiul acțiunii nr. 3.

Comisia a consolidat corecțiile financiare – acțiunea nr. 11 din fondurile structurale – în 2008, a fost recuperată suma de 1 miliard 500 de milioane. Prin comparație, suma recuperată în 2007 a fost de 288 de milioane.

Serviciile Comisiei aplică din ce în ce mai mult standarde comune pentru metodele de control, asigurând o mai bună coordonare și comunicare a rezultatelor. Acest lucru contribuie la reducerea sarcinii administrative și permite o mai bună utilizare a rezultatelor obținute în urma controlului.

Consolidăm în continuare responsabilitatea statelor membre pentru o gestionare partajată – acțiunea nr. 5 – și tocmai am primit rezumatele revizuirii contabile anuale pentru a doua oară. Comisia va continua aceste acțiuni alături de alte inițiative de îmbunătățire a cadrului de control.

Raportul doamnei Stauner subliniază rolul esențial al conceptului de risc tolerabil în scopul viitoarelor îmbunătățiri. Acest concept urmărește să definească la nivelul politicii echilibrul acceptabil între rezultatele controalelor și costurile acestora. Este evident că o rată de eroare zero este imposibilă și pare logic ca rata de eroare să poată varia în funcție de domeniul inspectat.

Discuția interinstituțională cu privire la acest concept are loc pe baza recentei comunicări a Comisiei. Vicepreședintele Kallas a avut ocazia să discute acest lucru în Parlament în ianuarie. Aș dori să subliniez importanța acestei inițiative, care va permite autorității care acordă descărcarea de gestiune să evalueze mai bine nivelul administrării riscului introduse de Comisie.

Ultimul nostru raport vă arată că diferitele acțiuni au fost finalizate de către Comisie. Curtea de Conturi va face propria evaluare a impactului diverselor acțiuni în raportul său anual pe 2008.

Îi mulțumesc doamnei Stauner pentru raportul dumneaei, care îndeamnă la îmbunătățirea în continuare a cadrului nostru contabil.

Președintele – Cu aceasta se încheie subiectul. Votul va avea loc mâine.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Louis Grech (PSE), în scris – Acest raport care urmărește să confere cheltuielilor europene mai multă transparență, eficiență și responsabilitate este mai relevant ca niciodată pentru punerea în aplicare a bugetului UE prin respectarea principiilor bunei gestiuni financiare. Avem nevoie de un angajament real pentru transparență și controale interne eficiente astfel încât să obținem beneficii maxime din politicile și prioritățile noastre. În afară de aceasta, sprijin pe deplin opinia că, dacă o acțiune nu poate fi pusă în aplicare în mod satisfăcător în ceea ce privește cheltuielile și riscurile, atunci ar trebui reconsiderată. În actuala situație economică nu putem permite nicio cheltuială extravagantă sau proastă folosire a fondurilor europene. În același timp, instituția are nevoie să aibă cerințe legale mai puțin complexe. Este necesar să simplificăm sarcina administrativă și obligația financiară impuse solicitanților și beneficiarilor UE, în special deoarece multe aspecte birocratice de prisos au avut drept consecință împiedicarea punerii în aplicare eficiente a politicii. Obiectivul urmărit este acela de a găsi echilibrul potrivit.

22. Integritatea jocurilor de noroc on-line (prezentare succintă)

Președintele – Următorul subiect este o scurtă prezentare a raportului (A6-0064/2009) elaborat de doamna Schaldemose, în numele Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, referitor la integritatea jocurilor de noroc on-line [2008/2215(INI)].

Christel Schaldemose, raportor – (DA) Doamnă președintă, sunt mândră și în același timp încântată să vă pot prezenta în această seară raportul din proprie inițiativă privind integritatea jocurilor de noroc on-line. După cum știți, problema jocurilor de noroc a fost întotdeauna extrem de controversată în cadrul Parlamentului European. Jocurile de noroc au fost scoase de sub incidența directivei serviciilor, precum și a Directivei privind comerțul electronic și a fost, de asemenea, eliminată de sub incidența Directivei „Televiziune fără frontiere”. De ce trebuie să fie astfel? Ei bine, cred că cei mai mulți dintre noi sunt de acord că jocurile de noroc reprezintă într-adevăr un serviciu financiar – Curtea Europeană de Justiție a stabilit acest lucru – dar este un serviciu financiar complet separat. Nu putem compara jocurile pe Internet cu achiziționarea unui ibric electric sau cu angajarea unui tâmplar pentru a pune parchet și, prin urmare, acestea trebuie considerate separat. Aceasta este ceea ce au făcut statele membre până acum. Au stabilit reglementări stricte pentru a proteja consumatorii împotriva dependenței create de jocurile de noroc și împotriva fraudei și a pariurilor, dar și pentru a preveni spălarea banilor. În plus, scopul lor a fost, de asemenea, să mențină ordinea publică. Cu toate acestea, nu toate jocurile de noroc sunt la fel. De fapt, jocurile de noroc pe Internet creează provocări

specifice pe care jocurile de noroc din sălile de jocuri de noroc nu le creează, parțial datorită caracterului transfrontalier și, de asemenea, datorită accesibilității imediate.

Negocierile din jurul raportului au fost, uneori, mai aprinse decât mi-aș fi dorit. Am fost foarte împărțiți asupra problemei dacă jocurile de noroc pe Internet creează un risc mai mare pentru cel care devine dependent de jocurile de noroc, de exemplu. Sunt puțin surprins de acest lucru pentru că cifrele vorbesc de la sine. Un studiu efectuat în Suedia și în alte țări arată că riscul ca cineva să devină dependent de jocurile de noroc este de cinci la șapte ori mai mare dacă acea persoană joacă poker pe Internet, decât dacă el sau ea merge și joacă poker în lumea reală. Cu toate acestea, sunt primul care recunoaște că nu cunoaștem toate consecințele pentru consumatorii de jocuri de noroc pe Internet. Acesta este unul din domeniile în care am putut să convenim asupra unui lucru, și anume că avem nevoie de mai multe informații cu privire la cel mai bun mod în care îi putem proteja pe consumatori.

Cu toate acestea, există șase puncte, în special, în acest raport pe care aș dori să le evidențiez aici în această seară:

1. există o majoritate semnificativă în Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor care consideră că operatorii de jocuri de noroc on-line nu ar trebui doar să respecte legislația privind jocurile de noroc din statul membru în care își furnizează serviciile, ci și acolo unde trăiește consumatorul;
2. clarificarea ar trebui furnizată la nivel politic înaintea unei clarificări din partea Curții asupra modului în care ar trebui să tratăm provocările și problemele ridicate de piața europeană de jocuri de noroc on-line;
3. cooperarea între statele membre ar trebui consolidată în mod semnificativ;
4. trebuie să dezvoltăm standarde de protecție a consumatorilor împotriva fraudei, a dependenței create de jocurile de noroc și a celorlalte pericole implicate;
5. avem nevoie de mai multă cercetare în domeniu; și, în cele din urmă
6. Parlamentul European sprijină pe deplin inițiativele și procesul inițiate de Consiliu și solicităm Comisiei să acorde și ea sprijin în această direcție.

În ansamblu, cred că raportul va contribui la aducerea sectorului jocurilor de noroc înapoi în zona politicii căreia îi aparține. Raportul este unul echilibrat și, de fapt, a primit, de asemenea, un sprijin considerabil în comisie, în ciuda faptului că reprezintă o problemă sensibilă. A fost votat cu 32 de voturi pentru și 10 împotriva. O rezoluție alternativă a fost înaintată de o minoritate din cadrul Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor. Am încercat să integrez în raport cât mai multe din punctele lor de vedere, dar diferențele politice sunt atât de importante încât nu a fost posibil să le includem pe toate. Aș dori să mulțumesc colegilor mei pentru sprijinul lor și sper că raportul meu va primi sprijinul unei mari majorități mâine.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei –(FR) Doamnă președintă, doamnă Schaldemose, Comisia salută acest raport din proprie inițiativă din partea Parlamentului European. Acesta laudă munca întreprinsă de Comisia pentru piața internă și protecția consumatorilor și de către dumneavoastră, doamnă Schaldemose, în calitate de raportor, și salută, în special, cercetarea în problema integrității.

Astfel cum a subliniat colegul meu, domnul McCreevy, în discursurile sale anterioare, abordările folosite în prezent în statele membre sunt prea diferite pentru a permite o inițiativă legislativă. Ultimele discuții în cadrul Consiliului Concurenței au arătat clar că statele membre nu vor ajunge la un acord cu privire la o astfel de inițiativă.

În plus, tratatul oferă câteva principii orientative. O hotărâre a Curții, verdictul în cazul Placanica, pronunțată în martie 2007, a confirmat de curând că activitățile de pariuri sportive constituie servicii în sensul articolului 49 din tratat. Statele membre au dreptul să elaboreze legi în privința jocurilor la nivel național. Dacă doresc să limiteze activitățile privind jocurile, acestea pot să desfășoare cercetări pentru justificarea restricțiilor, de exemplu, legate de dependență și fraudă.

Atunci când se dovedește că aceste măsuri sunt necesare, tratatul cere ca ele să fie adoptate într-un mod care să nu facă discriminări între operatorii naționali și operatorii cu sediul în alte state membre.

Comisia intenționează să-și îndeplinească obligația prin investigarea oricărei plângeri care i se înaintează și va introduce orice proceduri necesare dacă se demonstrează că tratatul a fost încălcat.

Este încurajator să constatăm că, după aplicarea procedurilor privind încălcarea dreptului comunitar, unele state membre, inclusiv Franța, Ungaria și Italia, s-au apropiat mai mult de Comisie și s-au angajat să-și schimbe legislația. Comisia lucrează, desigur, pentru a ajuta statele membre să găsească soluții ca să răspundă procedurilor privind încălcarea dreptului comunitar.

Comisia a publicat lucrări de cercetare privind aspectele legale și economice ale pieței jocurilor de noroc în 2006. În aceste condiții, Comisia crede că nu există o nevoie imediată de a juca un rol mai mare în efectuarea cercetărilor în legislația națională, nici în probleme mai vaste cum ar fi dependența, fraudă sau alte activități reprobabile. Totuși, acest raport furnizează câteva clarificări deosebit de folositoare.

Președintele – Cu aceasta se încheie subiectul. Votul va avea loc mâine.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Lasse Lehtinen (PSE), *în scris – (FI)* Măine vom vedea că multe părți din Europa încă mai au voința politică de a-și păstra monopolul de importanță vitală asupra jocurilor de noroc și acest lucru este valabil și pentru Finlanda. Sprijinul Parlamentului European pentru Loteria Națională Finlandeză, pentru Asociația Finlandeză a Jocurilor Mecanice și pentru operatorul finlandez de jocuri de noroc, Fintoto, este important pentru că procedurile privind încălcarea dreptului comunitar, lansate de Comisie, reprezintă încă o problemă. Este important pentru mișcarea sportivă europeană și activitățile la nivel de masă ca statele membre să-și păstreze sistemele lor naționale de jocuri de noroc.

De asemenea, acestea mai reprezintă un element fundamental, deoarece este o caracteristică specială a vieții sportive în Finlanda, în care munca voluntară sprijinită de societate este tot un sprijin de bază pentru sporturile de nivel avansat. Este, de asemenea, mai ușor să se contracareze efectele secundare ale jocurilor de noroc în țări în care statul deține monopolul. Jocurile de noroc online reprezintă doar aproximativ 5% din toate încasările din jocuri de noroc, însă sectorul crește într-un ritm extrem de rapid. De aceea este important ca drepturile statelor membre să rămână aceleași, chiar și în era internetului. Nu trebuie să uităm că după adoptarea Tratatului de la Lisabona, UE va avea competențe în unele ramuri ale sportului. Acest lucru va contribui la combaterea efectelor secundare în sportul profesionist, cum ar fi rasismul, dopajul și huliganismul.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), *în scris – (SK)* Veniturile brute din jocurile de noroc pe internet au totalizat 2-3 miliarde de euro în 2004. Potrivit studiului SICL menționat anterior, acestea reprezintă în prezent aproximativ 5% din totalul pieții jocurilor de noroc din UE. O creștere rapidă a acestor servicii în viitor este inevitabilă și de aceea avem nevoie de norme clare și transparente.

Raportul dnei Schaldemose alege o altă abordare a industriei jocurilor de noroc în Europa și de aceea nu îl pot sprijini. Nu face distincție între operatorii de jocuri de noroc care sunt autorizați și funcționează legal și cei care funcționează adesea fără autorizație și ilegal.

Trebuie să începem de la faptul că majoritatea statelor europene au o industrie a jocurilor de noroc. Sunt de acord că fiecare stat membru în parte ar trebui să stabilească în continuare norme pentru jocurile de noroc pe internet. Atâta vreme cât nu există probe aplicabile de amenințări la adresa jucătorilor, spălare de bani sau corupție în sport, nu trebuie să privim toate companiile drept infractoare. Există și firme serioase care folosesc cea mai bună tehnologie și funcționează în conformitate cu legea.

Nu sunt o susținătoare a jocurilor pe internet, ci mai degrabă o oponentă a acestora. Cu toate acestea, după părerea mea o interdicție generală ar duce la sporirea și ilegalitatea acestor activități și la o lipsă totală a normelor. Cred că poziția pe care am redactat-o împreună cu colegii mei reprezintă o alternativă mai corectă și mai clară la raportul raportorului.

23. Asigurarea calității alimentelor - incluzând armonizarea și recunoașterea reciprocă a standardelor (prezentare succintă)

Președintele. – Următorul subiect este o prezentare succintă a raportului (A6-0088/2009) elaborat de dna Petre, în numele Comisiei pentru agricultură și dezvoltare rurală, referitor la asigurarea calității alimentelor - incluzând armonizarea și recunoașterea reciprocă a standardelor [2008/2220(INI)].

Maria Petre, raportoare – Doresc mai întâi să mulțumesc Comisiei Europene pentru inițiativa binevenită a Cărții verzi privind calitatea produselor agricole și pentru consultarea lansată pe această temă.

Cartea verde răspunde unei nevoi reale a statelor membre de a promova imaginea produselor agricole, mai ales avantajele în ceea ce privește calitatea, atât în rândul consumatorilor europeni, cât și al celor din alte țări. Aceste standarde înalte sunt cerute de către consumatori și reprezintă o modalitate de realizare a unei valori adăugate maxime. Deși nu se aplică procedura de codecizie, sper ca opinia Parlamentului European să fie clar luată în considerare în etapele care urmează.

Doresc, de asemenea, să mulțumesc colegilor din Comisia pentru agricultură și, în mod special, experților pentru sprijinul acordat în promovarea acestui raport.

Simplificarea normelor de comercializare, o mai bună informare a consumatorilor, în special asupra originii produselor alimentare, protejarea mai bună a produselor europene de calitate pe plan internațional sunt unele dintre cele mai importante propuneri ale raportului.

Politica privind calitatea nu poate fi disociată de viitorul politicii agricole comune și de provocări cum ar fi schimbările climatice, necesitatea conservării biodiversității, aprovizionarea energetică și gestiunea resurselor de apă. În același timp, consumatorii – știm cu toții – sunt tot mai interesați nu numai de siguranța alimentelor, dar și de originea și metodele de producție ale produselor alimentare.

Sistemele de certificare se asociază în conștiința consumatorilor cu garanția calității superioare. Scopul standardelor trebuie să fie de a-i ajuta pe fermieri să livreze produse de o calitate care să corespundă așteptărilor consumatorilor, să nu-i dezamăgească pe aceștia și să faciliteze compararea prețurilor pentru diferite calități ale produselor.

Ca raportor, doresc să se reducă gradul de complexitate al sistemului european al standardelor de bază și numeroasele prevederi la care trebuie să se conformeze agricultorii europeni. Sunt în favoarea unei simplificări și pentru adoptarea unor reguli care să garanteze în mod suficient siguranța alimentară europeană.

Propun, de asemenea, modalități de simplificare a procesului de elaborare a standardelor, prin scurtarea procedurilor în cadrul Comisiei, prin transferul acestei sarcini către alte organisme sau prin trimitere la standarde internaționale. Consider, de asemenea, că simplificarea trebuie să țină seama de sarcinile administrative care revin autorităților publice sau părților interesate. Pe măsură ce se schimbă cerințele pieței și avansează tehnologia, standardele de comercializare pot să devină parțial perimate și trebuie adaptate și actualizate.

Uniunea Europeană trebuie să insiste asupra respectării, de către toate produsele alimentare, a standardelor de producție, în special a celor ce privesc igiena și siguranța. Dincolo de aceasta, Uniunea Europeană trebuie să asigure un nivel egal al concurenței produselor autohtone cu cele din statele terțe. Sunt în favoarea introducerii obligatorii a indicației privind locul de producere a produselor primare, prin mențiunea „produs realizat în Uniunea Europeană”, respectiv în afara ei.

Doresc și o extindere a acestui sistem asupra produselor alimentare procesate, care să țină cont de originea principalelor ingrediente și materii prime și care să realizeze o legătură între locul de origine al acestora și locul ultimei prelucrări a produsului. Consider necesară adoptarea unor norme de utilizare a termenilor „de munte” și „insular”, deoarece astfel se va conferi valoare adăugată semnificativă produselor agricole și produselor alimentare provenind din aceste regiuni dezavantajate.

Jacques Barrot, *vicepreședinte al Comisiei* –(FR) Doamnă președintă, aș dori să îi mulțumesc raportorului, dna Petre, pentru acest raport. Politica europeană privind calitatea produselor agricole reprezintă o problemă majoră pentru agricultori, pentru cei implicați în lanțul alimentar în general și, desigur, pentru consumatori. De aceea, Comisia a adoptat Cartea verde privind calitatea produselor agricole și a consultat părțile interesate înainte de a redacta propunerile legislative.

Comisia salută raportul dumneavoastră, dnă Petre, precum și discuțiile care au avut loc în diferitele comisii ale Parlamentului European. Aceste discuții sunt în plus față de cele 560 de contribuții primite în timpul perioadei de consultări introduse pentru a ajuta Comisia să definească direcțiile strategice ce urmează a fi publicate într-o comunicare programată pentru sfârșitul lunii mai, anul acesta.

Comisia intenționează să sprijine fermierii din Europa să comunice condițiile dificile de producție pe care le respectă. Am spus că propunerea de a indica locul de producție a primit prea puțin sprijin și chiar și mai puțin pentru un logo european care să arate conformitatea cu standardele europene. Pe de altă parte, există cerere pentru etichetare cu numele țării de origine.

Comisia consideră binevenit sprijinul pentru politica sa de simplificare spre standarde de comercializare. Comisia a fost întotdeauna în favoarea simplificării legislației, acolo unde este necesar. De aceea, dnă Petre, ne îndemnați și ne încurajați să ne continuăm munca.

Comisia a luat notă de cererea de definire a mențiunilor rezervate facultative, cum ar fi „de casă” sau „de munte”. Pot să vă spun că aceasta este și părerea majorității celor care răspund Cărții verzi.

În ceea ce privește informațiile geografice, Comisia vă împărtășește opinia. Procedurile ar trebui simplificate sau, cel puțin, accelerate. În prezent, examinăm reacțiile la Cartea verde pentru a decide asupra modului de acțiune.

Problema unei agenții rămâne deschisă. Între timp, avantajele și dezavantajele unui astfel de organism trebuie studiate cu grijă.

În ceea ce privește negocierile cu Organizația Mondială a Comerțului, pot să vă asigur că recunoașterea sistemelor europene de calitate rămâne cu siguranță pe agenda Comisiei. La orizont se întrezărește un consens privind necesitatea de armonizare, de stabilire a unui cadru pentru sistemele de certificare și de ajungere la o recunoaștere reciprocă între aceste sisteme. Orientările ar putea fi suficiente și ar evita prea multe constrângeri administrative.

Acesta este un prim pas către o politică de calitate reală pentru produsele agricole. În acest moment, Comisia așteaptă cu nerăbdare următorii pași și discuțiile fructuoase pe care le preconizăm și, în numele kolei mele, dna Fischer Boel, vă asigur că Parlamentul va fi implicat în toate acțiunile viitoare pe care Comisia le va întreprinde în acest domeniu. Este un domeniu a cărui importanță ați evidențiat-o corect, dnă Petre, nu doar pentru producători, ci pentru noi toți, consumatori.

Președintele. – Cu aceasta se încheie subiectul. Votul va avea loc mâine.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Magor Imre Csibi (ALDE), în scris – Într-o lume extrem de globalizată, fermierii se confruntă cu o presiune sporită. Pentru a fi competitivi, pot fie să reducă din costuri, fie să se specializeze în produse de nișă, de înaltă calitate. Astfel, programele privind calitatea alimentelor nu doar le oferă consumatorilor produse autentice, ci pot și să sprijine dezvoltarea rurală. Pentru a le da fermierilor o alternativă la dezvoltarea rurală, trebuie să simplificăm standardele de comercializare și să consolidăm stimulentele pentru implicarea micilor producători. Dar simplificarea standardelor nu înseamnă mai puțină calitate sau autenticitate. Standardele UE pentru comercializarea produselor alimentare sunt deja printre cele mai riguroase din lume. Pentru a păstra încrederea în standardele de calitate, este necesară punerea lor în aplicare prin intermediul unor controale intensificate și al unor sisteme de trasabilitate. Mai mult, în cazul „indicațiilor geografice protejate” sau al „denumirii de origine protejate”, ar fi de dorit să se eticheteze principalele ingrediente cu locul de origine dacă nu provin din acea zonă. Consumatorii identifică în aceste produse calități specifice rezultate dintr-o anumită origine sau metodă de producție. Există, cu toate acestea, cazuri în care ingredientul indicat pe etichetă nu coincide exact cu cel folosit în produsul alimentar respectiv; de exemplu, „șuncă de Parma” nu vine de fapt din Parma.

Véronique Mathieu (PPE-DE), în scris – (FR) Consumatorul este din ce în ce mai pretențios în privința calității, originii și siguranței produselor agricole. UE a introdus cu succes un sistem de etichetare a calității care garantează autenticitatea produselor regionale și a metodelor tradiționale de producție. În prezent, statele membre și UE au datoria să promoveze aceste produse de calitate și să întreprindă mai multe acțiuni pentru protecția lor la nivel internațional. Acest lucru presupune o garanție a unei concurențe echitabile între produsele europene și cele din țări terțe, în special, prin protejarea fermierilor europeni împotriva oricărui produs care uzurpă o nomenclatură recunoscută. Produsele ale căror denumiri ar putea fi uzurpate ar trebui să beneficieze de protecție internațională din partea OMC și orice cerere de înregistrare a unei denumiri protejate din țări terțe ar trebui să fie supusă unui control mai riguros. Pentru a oferi informații mai bune consumatorului, este important ca pe etichetă să se specifice țara de origine a produselor primare, iar în cazul produselor prelucrate, originea ingredientelor principale și locul unde s-a realizat prelucrarea finală.

În același timp, UE trebuie să se asigure că principiul „accesului condiționat pe piață” este susținut, recomandând OMC să adopte standarde de protecție mai stricte pentru produsele de calitate, astfel încât produsele importate să poată fi supuse aceluiași cerințe de siguranță și calitate precum cele europene.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), în scris – (PL) Doamnă președintă, calitatea este un cuvânt cheie în întreg lanțul de producție a produselor alimentare, și anume „de la fermă la consumator”. Este extrem de important să sensibilizăm consumatorii europeni în legătură cu cerințele și standardele ridicate puse în aplicare în domeniul produselor alimentare, pe care fermierii și producătorii de produse agricole și alimentare trebuie să le îndeplinească, precum și în legătură cu costurile asociate. Produsele alimentare europene se disting printr-o calitate înaltă și prin standarde corespunzătoare ridicate. Nu întotdeauna se poate spune același lucru despre produsele importate.

Nu cred că trebuie să creăm alte sisteme de certificare la nivel comunitar sau alte simboluri care să diferențieze produsele alimentare din UE. Acest lucru îl va induce în eroare pe consumator. În schimb, ar trebui să ne concentrăm pe măsuri promoționale pentru a informa consumatorii despre simbolurile UE care sunt deja folosite și pe care consumatorii ar trebui să le considere drept o garanție de calitate.

O altă provocare este aceea de a îmbunătăți procesul de evaluare a solicitărilor în ceea ce privește produsele regionale și de a grăbi procesul de înregistrare. Din nefericire, procesarea acestor solicitări de către Comisia Europeană durează de ani de zile. Regiunile din Polonia Kielce și Polonia Mică încă așteaptă înregistrarea unor produse, cum ar fi fasola korczyńska (fasolea Korczyn), kielbasa lisiecka (cârnații Lisiecka), wiśnia nadwiślanka (vișina de Vistula), śliwka sztydłowska (pruna Szydłow), jabłka łuckie (mărul Łucko), obwarzanek krakowski (chifla de Cracovia) și fasola z Doliny Dunajca (fasolea din valea Dunării).

24. Cooperarea dintre instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială (prezentare succintă)

Președintele – Următorul subiect este o prezentare succintă a raportului (A6-0058/2009) elaborat de dl Medina Ortega, în numele Comisiei pentru afaceri juridice, referitor la cooperarea dintre instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială [2008/2180(INI)].

Manuel Medina Ortega, raportor –(ES) Doamnă președintă, la această oră târzie, într-o luni, Comisia are probabil alte lucruri la care să se gândească, mai îngrijorătoare decât acest raport. Pe scurt, ceea ce facem este să răspundem pur și simplu la un raport al Comisiei, care este un raport referitor la aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului din 28 mai 2001 privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială.

Această sferă de activitate nu aparține, de fapt, Comunității, ci este una interguvernamentală, în care Consiliul – prin intermediul regulamentului – a încercat să încurajeze cooperarea între instanțe. Cu toate acestea, cred că a lipsit o oarecare rigurozitate din partea Uniunii Europene în încercările ei de a obține acest lucru. Adică au fost luate anumite măsuri, cum ar fi formularea ideilor practice, folosirea mijloacelor electronice și așa mai departe, dar, recunosc, este destul de greu pentru Comisie să acționeze.

Nu știu ce a realizat Comisia sau ce speră să realizeze, dar mi se pare destul de dificil să realizezi ceva din cauza dificultăților imense implicate în această formă de cooperare interguvernamentală. Ceea ce cerem este ca autoritățile judiciare să colaboreze, dar vorbim de circa 27 de țări, de autorități judiciare care folosesc 22 de limbi diferite, cu sisteme juridice între care există diferențe semnificative, și încercăm să obținem rezultate.

Comisia a descoperit că rezultatele nu sunt bune, că există o întârziere uriașă în punerea în aplicare a acestor mecanisme de cooperare și, prin urmare, nu avem resurse pentru a realiza acest lucru. Soluția ideală ar fi să folosim mijloace fizice. De exemplu, ce ar putea face Comisia pentru a echipa instanțele, în special cele inferioare, cu facilități tehnologice, cum ar fi sisteme de videoconferință? Videoconferința ar putea fi o idee ce pare inaccesibilă în multe instanțe mici din Uniunea Europeană, dar pare singurul mod de a obține acest lucru.

Cred că Uniunea Europeană ar trebui să facă uz de instituții care există deja și, în special, de Rețeaua Judiciară Europeană. Ar trebui să consolidăm această instituție, astfel încât judecătorii înșiși, folosind sistemele de cooperare, să poată dezvolta acest tip de comunicare.

Pe de altă parte, întregul domeniu al pregătirii judecătorilor este vital. Și acesta este un lucru pe care Comisia nu-l poate face singură. Cu toate acestea, ce poate face Comisia este să încurajeze dezvoltarea de cursuri de acest tip, oferind pregătire despre dreptul comunitar și cunoașterea diferitelor sisteme juridice.

În plus, există o altă mare dificultate, și anume cea a limbajului: cum poate un judecător spaniol, de exemplu, să comunice cu un judecător finlandez, când cele două limbi sunt atât de diferite? Nu intră în discuție că

judecătorii, pe lângă faptul că trebuie să fie experți în problemele de drept național, care sunt destul de complexe prin ele însele, trebuie să fie obligați să aibă și cunoștințe de acest gen.

Ce putem face din punct de vedere practic pentru a-i ajuta pe judecători în privința interpretării și a traducerii? Cum putem face să-i ajutăm să realizeze acest lucru? La întocmirea acestui raport, nu intenționez să am o abordare severă sau dură la adresa Comisiei. Cred că sarcina este una foarte grea. Beneficiind de avantajul de a avea aici un comisar interesat de acest subiect, aș dori să aflu opinia Comisiei cu privire la ce se poate face pentru a da mai multă rigurozitate acestui regulament din 2001, care a fost puțin cam vag, cam prea mult bazat pe voluntariat; nu știu dacă, din punct de vedere practic, poate produce vreun rezultat sau dacă putem înregistra vreun progres în acest domeniu.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei - (FR) Doamnă președintă, aș vrea mai întâi să-i mulțumesc dlui Medina Ortega, care ridică o întreagă serie de probleme vitale. Este adevărat că judecătorii și avocații din fiecare țară trebuie să fie mai conștienți de existența acestui regulament.

Ar trebui subliniat faptul că îndeplinirea exactă a actului de cercetare, astfel cum se menționează la articolul 17 din regulament a simplificat și a accelerat obținerea de probe fără a se crea probleme deosebite. Organismele centrale menționate în regulamentul în cauză trebuie să îndeplinească un rol important în ceea ce privește monitorizarea instanțelor cărora li se cere să trateze cereri prezentate în temeiul actualului regulament și soluționarea problemelor pe care le întâlnesc.

Asistența furnizată de organismele centrale poate fi esențială pentru instanțele mici care se confruntă pentru prima dată cu o problemă legată de obținerea de probe într-un context transfrontalier.

Tehnologia informației și sistemul de videoconferințe, folosite alături de un sistem securizat de poștă electronică, ar trebui, dle Medina Ortega, să fie o resursă standard de trimitere a probelor. Sarcina obișnuită a Rețelei Judiciare Europene în materie civilă și comercială, după cum ați spus, este aceea de a facilita această cooperare juridică în Europa. Întrucât a intrat în vigoare, punerea în aplicare a regulamentului privind obținerea de probe a fost în centrul activității rețelei în mai multe rânduri. În 2006 s-a realizat un manual privind aplicarea regulamentului, iar în 2007 acesta a fost distribuit tuturor instanțelor europene. Rețeaua Judiciară Europeană în materie civilă și comercială poate, fără îndoială, să își folosească contactele – aveți dreptate aici, dle Medina Ortega - pentru a se implica mai puternic în realizarea unei conformități mai mari cu cererile de obținere de probe în termenele stabilite în regulament. Acest lucru este adevărat.

Aș dori să continui și să examinez pe scurt perspectiva. Este adevărat că regulamentul stabilește criterii precise pentru forma și conținutul cererii. Aceasta trebuie să fie completată conform unui formular specific și să conțină informații specifice: numele și adresa părților, natura și obiectul cauzei respective și o descriere a probei ce trebuie furnizată. Regulamentul prevede, de asemenea, că cererea trebuie prezentată într-una din limbile oficiale ale statului membru la instanța de primire sau în oricare altă limbă pe care statul membru de primire a indicat-o ca putând fi acceptată, dar, după cum tocmai ați subliniat, limba nu este cea mai mică din probleme.

O cerere de îndeplinire a unui act de cercetare trebuie de obicei realizată repede. În cazul în care cererea poate fi îndeplinită în termen de 90 de zile de la primirea solicitării de către instanța de primire, aceasta trebuie să informeze instanța emitentă și să specifice motivele.

De fapt, nu este posibil să se refuze îndeplinirea cererii de îndeplinire a unui act de cercetare decât în situații excepționale și strict limitate.

Așa era regulamentul. Un studiu privind aplicarea acestuia a fost realizat în martie 2007 și, pe baza rezultatelor studiului, Comisia a adoptat un raport în decembrie 2007. Raportul a fost elaborat conform articolului 23 din regulament. Ce se spune în raport? Că prin aplicarea regulamentului s-a îmbunătățit, într-o oarecare măsură, s-a simplificat și s-a accelerat cooperarea între instanțe în obținerea de probe în cauze civile și comerciale.

De aceea, a realizat deja două obiective principale: simplificarea cooperării dintre statele membre și accelerarea procesului de obținere de probe.

Simplificarea a fost realizată, în special, prin introducerea transmiterii cererilor în mod direct între instanțe, deși uneori cererile se adresează organismelor centrale, și prin introducerea formularelor tip. S-au înregistrat progrese și în ceea ce privește viteza cu care sunt tratate cererile de îndeplinire a unui act de cercetare. Majoritatea sunt executate mai repede decât înainte de intrarea în vigoare a regulamentului, din fericire, și în termen de 90 de zile prevăzute în regulament.

De aceea, aş spune, dle Medina Ortega, că nu este necesară modificarea regulamentului. Cu toate acestea, este imperativ ca funcţionarea acestuia să se îmbunătăţească. În planul de acţiune adoptat în noiembrie 2008, Consiliul i-a încredinţat Comisiei misiunea de a crea un portal european e-justiţie. Crearea şi intrarea în funcţiune în acest an a primei versiuni a portalului este evident o prioritate absolută pentru noi şi pentru mine.

În ceea ce priveşte folosirea videoconferinţei, şi aceasta va deveni o prioritate. Reţeaua Judiciară Europeană în materie civilă şi comercială pregăteşte, momentan, un manual privind aspectele juridice de folosire a videoconferinţei în obţinerea de probe. Evident, acest manual va fi trimis judecătorilor europeni şi va fi finalizat până la sfârşitul acestui an. Va fi parte a portalului care, după cum am spus, va apărea înainte de sfârşitul anului.

Evident, în continuare va trebui ca sălile de şedinţă ale instanţelor să fie dotate cu echipament pentru videoconferinţă. Sperăm să beneficiem de noile metode de finanţare în timpul revizuirii perspectivei financiare 2010-2013. Opţiunile de finanţare pentru proiectele transfrontaliere există deja în programul Justiţie civilă, unde folosirea videoconferinţei este prezentată ca o prioritate.

V-aş spune dle Medina Ortega, că vă susţin într-un punct major, care, în opinia mea, trebuie să fie o prioritate pentru Stockholm: mă refer la pregătirea judecătorilor. Pentru problema ridicată în seara aceasta, obţinerea de probe, avem nevoie într-adevăr de o pregătire adecvată a judecătorilor. Pentru mine aceasta va fi una din liniile directe ale viitorului program Stockholm.

În orice caz, vă mulţumesc pentru acest raport util care a fost deosebit de lămuritor.

Preşedintele – Cu aceasta se încheie subiectul. Votul va avea loc mâine.

25. Punerea în aplicare a Directivei 2006/43/CE privind auditul legal al conturilor anuale şi al conturilor consolidate (prezentare succintă)

Preşedintele – Următorul subiect este o prezentare succintă a raportului (A6-0014/2009) elaborat de dl Doorn referitor la punerea în aplicare a Directivei 2006/43/CE privind auditul legal al conturilor anuale şi al conturilor consolidate [2008/2247(INI)].

Bert Doorn, raportor – (NL) Doamnă preşedintă, acest raport se referă la punerea în aplicare acelei de-a opta directive privind auditul legal al conturilor anuale. Este un lucru bun faptul că Parlamentul acordă o mai mare atenţie punerii în aplicare şi transpunerii legislaţiei pe care o adoptăm aici. Noi, în Parlament, putem decide asupra celor mai importante norme şi reglementări, dar dacă acele norme şi reglementări nu sunt puse în aplicare şi respectate în statele membre, ne pierdem vremea aici.

Şi la transpunerea celei de-a opta directive, multe lucruri au mers prost. Definiţiile cheie sunt încadrate diferit în diverse ţări şi numărul statelor membre care au supraveghere publică independentă nu se apropie de 27. Raportul invită Comisia să ia măsuri rapide de corectare a acestor deficienţe.

Ne întrebăm, de asemenea, dacă metoda de armonizare folosită, adică armonizare minimă, este într-adevăr modul corect de a obţine o aplicare uniformă a conceptelor cheie. Poate că este nevoie să ne gândim din nou dacă definiţiile cheie de acest gen reprezintă calea de urmat sau dacă trebuie folosită o metodă de armonizare diferită – una care să nu fie deschisă mai multor interpretări.

În sfârşit, doamnă preşedintă, raportul pune în discuţie recomandarea Comisiei privind limitarea răspunderii civile a contabililor. Dacă sunt necesare alte măsuri pentru a realiza convergenţa în Europa, aşteptăm cu nerăbdare propunerile Comisiei.

Obiectivul trebuie să fie şi va rămâne acela de a obţine un audit eficient şi independent al contabililor. Criza economică ne-a învăţat că un audit strict şi supravegherea sunt indispensabile.

Jacques Barrot, vicepreşedinte al Comisiei – (FR) Doamnă preşedintă, onorabili deputaţi, aş dori mai întâi să-i mulţumesc dlui Doorn pentru raportul său referitor la punerea în aplicare a directivei privind auditul legal al conturilor. Aş mai dori să mulţumesc Comisiei pentru afaceri economice şi monetare şi, în special, dnei Van den Burg, care a contribuit la întocmirea acestui raport.

În contextul crizei financiare, este esențial ca toate statele membre care în prezent sunt în urmă să transpună urgent directiva pentru a realiza obiectivele stabilite. Comisia monitorizează continuu stadiul transpunerii directivei în statele membre. Periodic pe site-ul nostru web este publicat un tablou de bord.

Rezultatele legate de performanța statelor membre ar trebui să se îmbunătățească substanțial în această primăvară. Raportul dlui Doorn a facilitat cu siguranță un astfel de progres. După cum se evidențiază în raportul dumneavoastră, Comisia a adoptat deja recomandarea privind asigurarea calității și recomandarea privind limitarea răspunderii civile a auditorilor legali. Mulțumesc Parlamentului pentru sprijinul său pentru aceste două inițiative.

Recomandarea privind limitarea răspunderii civile a auditorilor legali face parte din strategia de reducere a concentrării pieței de audit. Pentru a explora alte opțiuni pe aceleași coordonate, în luna noiembrie s-a publicat un document de consultare privind structurile de control din companiile de audit și privind consecințele acestora asupra pieței de audit.

Parlamentul European cere Comisiei să evalueze legile naționale de transpunere a directivei și să informeze asupra efectelor acestor măsuri adoptate de statele membre având în vedere recomandarea de limitare a răspunderii civile a auditorilor. La momentul oportun, vom fi încântați să pregătim aceste evaluări, luând în considerare toate aspectele prezentate în raport de către dl Doorn. Acesta este un angajament din partea comisarului McCreevy pe care sunt bucuros să vi-l transmit. Îi mulțumesc dlui Doorn și îndrăznesc să sper că vom vedea rezultate practice.

PREZIDEAZĂ: DOMNUL ONESTA

Vicepreședinte

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votul va avea loc mâine.

26. Confruntarea cu problemele legate de aprovizionarea cu petrol (prezentare succintă)

Președintele. – Următorul subiect este o scurtă prezentare a raportului (A6-0035/2009) elaborat de Herbert Reul, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la „Confruntarea cu problemele legate de aprovizionarea cu petrol” [2008/2212(INI)].

Herbert Reul, raportor – (DE) Doamnelor și domnilor, în acest raport privind aprovizionarea cu petrol pledez – acest lucru a fost aprobat și în cadrul comisiei – pentru a acorda atenție importanței petrolului în aprovizionarea europeană cu energie pe viitor. Petrolul va rămâne, în mod sigur, o foarte importantă sursă de energie primară în UE, chiar pe termen mediu și lung.

Am fost martorii unei creșteri abrupte în cerere, ca urmare a creșterii economice și demografice, dar și a dorinței pentru mobilitate individuală. În ultimele luni și ani ne-am făcut griji din mai multe puncte de vedere – raportul se concentrează, de asemenea, în mare măsură asupra acestui lucru – cu întrebarea logică care rezultă cu privire la modul de reducere a consumului și a cererii. Cum putem să reducem consumul sau să îl înlocuim și cu alte surse de energie?

Acest raport vizează examinarea faptului că noi, politicienii, ar trebui să ne gândim la cum și dacă resursele, oferta, pot fi mărite și ce se poate face în acest sens. În această privință sunt menționate trei sau patru puncte. În primul rând, este nevoie de investiții masive pentru a produce și exploata petrolul disponibil: 350 miliarde de dolari anual este cifra citată mereu în acest sens.

În al doilea rând, trebuie subliniat faptul că trebuie să fim mult mai activi în domeniul inovațiilor tehnologice. Trebuie să ne gândim, de asemenea, cum să exploatăm toate rezervele disponibile cât mai eficient posibil. Acest lucru atrage atenția nu doar asupra problemelor de tehnologie și de întreținere a terenului, ci și, foarte rapid, asupra considerentelor de politici externe, desigur. În acest sens, de asemenea, în mai multe puncte pe care nu le pot enumera aici în mod exhaustiv, acest raport încearcă să sublinieze faptul că trebuie să ne intensificăm eforturile pentru ca resursele neconvenționale de petrol să fie viabile din punct de vedere comercial: în așa fel încât să contribuie la diversificare, să răspundă întrebării referitoare la modul în care rutele de transport pot fi și ele modificate și să ridice întrebarea privind contribuția pe care o poate aduce

politica externă în ceea ce privește consolidarea relațiilor, dependența și fiabilitatea reciprocă între Uniunea Europeană și țările producătoare de petrol.

Acest raport nu încearcă să răspundă tuturor întrebărilor legate de petrol, ci încearcă mai degrabă să analizeze o serie de aspecte care nu au fost centrale până acum. Raportul nu ia în considerare aspectele legate de eficiență și economisirea de energie, nu pentru că nu sunt importante, ci pentru că acestea sunt abordate în altă parte. În acest sens, ar trebui ridicate o serie de noi întrebări – ar trebui să ne gândim, de exemplu și dacă destui tineri intră în domeniul tehnologiei: tineri care sunt pregătiți să se implice în acest domeniu și să caute soluții noi.

Acesta a fost un scurt rezumat al conținutului acestui raport.

Jacques Barrot, *vicepreședinte al Comisiei* –(FR) Domnule președinte, aș dori, în numele Comisiei, să-i mulțumesc domnului Reul pentru că a pregătit raportul privind confruntarea cu problemele legate de aprovizionarea cu petrol; doresc, de asemenea, să mulțumesc membrilor diferitelor comisii, care au transmis observațiile lor cu privire la această problemă, pentru contribuțiile lor valoroase la această dezbatere importantă.

Condițiile economice s-au modificat considerabil de la comunicarea Comisiei din iunie 2008, intitulată „Confruntarea cu problemele legate de aprovizionarea cu petrol”. La acea perioadă, petrolul ajunsese la 140 dolari pe baril, cu efecte majore asupra economiei generale și a persoanelor fizice din Uniunea Europeană. De atunci, prețul petrolului a scăzut cu mai bine de 100 de dolari, până sub 40 de dolari pe baril.

Cu toate acestea, analizele realizate de Comisie la acel moment rămân relevante pentru condițiile structurale ale pieței petrolului, ale cererii mondiale de energie pe termen mediu și lung și ale importanței politicilor Uniunii Europene privind energia și schimbările climatice. Toți acești factori vor schimba formele de producție și de consum și comportamentul nostru.

Multe dintre aceste întrebări au fost discutate în detaliu în cea de a doua analiză strategică a politicii energetice adoptate în noiembrie 2008, care a fost subiectul de discuție cu alte ocazii în Parlament. Mai mult, adoptarea pachetului de propuneri privind energia și schimbările climatice de către Consiliu și Parlamentul European în decembrie 2008, a reprezentat un pas major către măsuri ferme privind nevoile viitoare de energie, în special prin stabilirea obiectivului de a utiliza 20% energii regenerabile din totalul de energie consumat până în 2020.

Comisia salută cu interes majoritatea punctelor ridicate de raportul domnului Reul. Observăm sprijinul pentru noile investiții în înlocuirea surselor de energie, precum sursele regenerabile și prioritatea acordată bunurilor și serviciilor eficiente din punctul de vedere energetic. Aceste elemente au fost înaintate de către Comisie în planul european de redresare economică.

Noi, desigur, salutăm importanța acordată intensificării dialogului cu țările producătoare pentru a găsi soluții pragmatice pentru problemele întâmpinate. Este evident, având în vedere legătura crescândă dintre energie și politicile externe și nevoia de a asigura securitatea energetică, că trebuie promovate relații bune cu țările producătoare, pentru ca funcționarea piețelor internaționale să fie mai previzibilă.

În acest context, trebuie ridicată problema transparenței în raport cu rezervele de petrol. În ceea ce privește transparența stocurilor de petrol, această problemă a fost deschisă în timpul celei de a doua analize strategice. Referitor la acest subiect, se studiază în prezent posibilitatea de a publica săptămânal informații privind stocurile comerciale.

În ceea ce privește problemele economiei energetice și a diversificării surselor, observăm argumentele prezentate cu privire la posibilitatea economisirii de energie în sectorul construcțiilor și așteptăm cu interes concluzia dezbaterilor legate de reorganizarea directivei privind performanța energetică a clădirilor.

În privința aspectelor referitoare la nevoia de a diversifica sursele de energie în sectorul transporturilor și de a exploata potențialul vehiculelor eficiente din punct de vedere energetic, menționez faptul că planul de redresare include o inițiativă privind automobilele ecologice.

În concluzie, aș dori să vă atrag atenția asupra angajamentului Comisiei de a dezvolta în continuare acțiunea privind toate problemele ridicate în legătură cu prețurile petrolului. Aceste probleme fac parte din politicile generale privind energia, schimbările climatice și cercetarea.

Continuăm cu plăcere cooperarea cu Parlamentul European în toate aceste domenii și îi mulțumesc încă o dată domnului Reul pentru că a furnizat unele informații și explicații care vor constitui un ghid foarte valoros pentru viitoarea noastră politică energetică.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votul va avea loc miercuri.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Constantin Dumitriu (PPE-DE), *în scris* – Raportul colegului Reul este extrem de important în contextul actualei crize economice și al provocărilor legate de schimbările climatice.

Ca membru al Comisiei pentru agricultură am susținut tot timpul că nu trebuie să minimizăm importanța pe care o au investițiile în tehnologiile curate și în energia regenerabilă ca soluții pentru diminuarea dependenței de petrol, reducerea emisiilor de carbon, dar nu în ultimul rând ca soluție pentru crearea de noi locuri de muncă și stimularea creșterii economice.

Apreciez faptul că, și în acest raport, biocombustibilii sunt enumerați ca o resursă insuficient exploatată și sper că recomandarea referitoare la facilitarea accesului pe piață al acestora va fi avută în vedere de Comisia Europeană. Utilizarea biocombustibililor reprezintă o alternativă economică și socială viabilă de dezvoltare a spațiului rural și de protecție a mediului.

În același timp, consider îmbucurătoare atenția sporită acordată eficienței energetice a clădirilor, inclusă ca prioritate în Planul European de Relansare Economică și menționată în raportul domnului Reul ca soluție pentru reducerea cererii de resurse energetice fosile. Eficiența energetică are avantajul că va reduce și povara facturilor pentru consumatori, în condițiile în care criza economică îi afectează din ce în ce mai grav.

Anni Podimata (PSE), *în scris* – (EL) Acum, mai mult decât oricând, Uniunea Europeană are nevoie de o politică energetică comună europeană, care va promova securitatea energetică și solidaritatea energetică și, în același timp, va sprijini opțiuni viabile din punct de vedere energetic. În prezent, petrolul este cea mai importantă sursă de energie din Europa, în principal datorită utilizării sale răspândite în sectorul transporturilor. De exemplu, s-a afirmat că în 2030, UE se va baza pe petrol în proporție de 95%. Nu putem ignora faptul că importurile provin, în esență, din țări în care domină instabilitatea politică și, în consecință, nu pot fi considerate sigure.

În plus, Europa se confruntă în prezent cu trei provocări, provocarea financiară, energetică și de mediu, care inevitabil, ne limitează opțiunile. Petrolul este o sursă învechită. Costul său s-a dublat din 2005, prețul variază în mod constant și este legat de mari emisii de CO₂. Reorientarea politicii energetice este, așadar, singura cale de urmat. Sprijinirea energiei nucleare sau noile mine din Africa nu reprezintă o soluție. Soluția constă în sprijinirea măsurilor europene și naționale pentru promovarea eficienței energetice și pentru a investi în proiecte care folosesc surse de energie regenerabilă.

27. Rapoartele privind politica în domeniul concurenței pentru anii 2006 și 2007 (prezentare succintă)

Președintele – Următorul punct este o scurtă prezentare a raportului (A6-0011/2009) elaborat de Jonathan Evans, în numele Comisiei pentru afaceri economice și monetare, referitor la rapoartele privind politica în domeniul concurenței din anii 2006 și 2007 [2008/2243(INI)].

Jonathan Evans, raportor – Domnule președinte, Comisia Europeană elaborează raportul său anual privind concurența și este un obicei ca Parlamentul European să arunce un ochi peste raport și să elaboreze un răspuns din proprie inițiativă.

În acest caz, din motive de timp, rapoartele pentru anii 2006 și 2007 au fost grupate, însă – abordând unul din punctele menționate de către comisarul Barrot puțin mai devreme – este adevărat că s-a schimbat semnificativ contextul examinării noastre asupra acestor raporturi, din moment ce noi, de fapt, am început examinarea raportului cu ceva timp în urmă. La acel moment, ne-am concentrat asupra întregului proces de modernizare a politicii din domeniul concurenței, volumului semnificativ de muncă îndeplinit de fostul comisar, Mario Monti, și actualul comisar, Neelie Kroes, și pe luarea în considerare a impactului acestora în ceea ce privește capacitatea Comisiei de a face față abuzului de putere pe piață și de a face față mai eficient fuziunilor și ajutoarelor de stat. Per ansamblu, reiese clar din reacția pe care o avem din propriul raport al Parlamentului că evenimentele relatate în aceste rapoarte sunt foarte importante. Am văzut istoricul activităților Comisiei în ceea ce privește abordarea cartelor dificile, am asistat la dezvoltarea sistemului de clemență, am văzut amenzi record acordate de către Comisie și am văzut activități record în ceea ce privește fuziunile, precum și notificările ajutorului de stat.

Acesta este un proces care ia amploare în ceea ce privește modernizarea, întrucât Comisia aduce în prezent propuneri, într-o Carte albă, privind introducerea daunelor private. Acesta este, de asemenea, un lucru pe care comisia noastră și Parlamentul l-au sprijinit.

Comisia noastră a atras atenția asupra a două preocupări specifice – ceea ce noi considerăm ca fiind relația inegală dintre producători și comercianții cu amănuntul, în special în ceea ce privește comerțul cu amănuntul cu produse alimentare. În acest sens, Parlamentul European a elaborat de fapt o declarație scrisă, semnată de peste jumătate dintre membrii săi. Comisia noastră a exprimat de asemenea o anumită îngrijorare în legătură cu practicile abuzive din sectorul serviciilor.

Totuși, menționez schimbarea de context pentru că, bineînțeles, recunoaștem cu toții că din momentul publicării rapoartelor de către Comisie, munca Comisiei – în special în ceea ce privește ajutorul de stat – a luat cu adevărat o nouă dimensiune. Aproape zilnic, Comisia examinează acum efectul ajutoarelor acordate în contextul actualelor turbulențe financiare. Este foarte important – și raportul nostru afirmă acest lucru – ca, în abordarea acelor probleme, să recunoaștem o parte din provocările existente, pentru o piață eficientă, deschisă.

Este foarte important ca, atunci când Comisia își dă acordul, să dea acel acord în moduri compatibile cu Tratatul și care nu creează o atât de semnificativă putere de piață pe viitor încât să devină un scenariu de abuz în sine.

În prezent, sectorul bancar din Regatul Unit este cu siguranță un domeniu în care, atunci când condițiile economice devin puțin mai calme, va trebui aplicată o revizuire generală a noii structuri pe care o avem și a compatibilității acestei structuri cu gestionarea unei piețe libere și oneste. Am primit încurajări de la comisarul Kroes în această privință însă, cu toate acestea, comisia noastră a precizat aceste puncte în raport. În general, părerea noastră este că Comisia trebuie felicitată pentru activitatea sa și aceasta este ideea de bază a raportului care, anticipez, va fi votat mâine de o foarte vastă majoritate.

Jacques Barrot, vicepreședinte al Comisiei –(FR) Domnule președinte, domnule Evans, în primul rând aș dori să vă mulțumesc în numele lui Neelie Kroes și a întregii Comisii.

Salutăm sprijinul fără echivoc al Parlamentului European în raportul său pentru o aplicare fermă și susținută a politicii în domeniul concurenței în toate aceste domenii de acțiune: lupta împotriva trusturilor și cartelurilor, controlul activităților de fuziune-achiziție și ajutorul de stat.

Comisia salută, în mod special, importanța pe care Parlamentul European o acordă nevoilor personalului Direcției Generale Concurență, întrucât se confruntă cu o creștere a volumului de muncă în contextul actualei crize economice.

În acest context de recesiune, Comisia rămâne hotărâtă să întreprindă acțiuni decisive împotriva cererilor pentru protecționism. Comisia salută avertismentul Parlamentului European împotriva suspendării normelor privind concurența, care oferă sprijin important în acest efort. Nu trebuie să uităm niciodată, domnule Evans, că aceste norme privind concurența au și rolul de a stimula productivitatea și de a ne permite să revenim într-o și mai bună condiție după criza economică.

2009 trebuie să fie un an al cooperării. Ne bazăm pe sprijinul tuturor instituțiilor europene și al partenerilor noștri internaționali pentru a relansa economia și a asigura funcționarea corectă a piețelor.

Vă mulțumesc, domnule Evans. Fiți sigur că doamna Kroes, care trebuie să vă fi spus acest lucru deja, a remarcat cu mare interes raportul dumneavoastră.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votul va avea loc mâine.

Următorul punct trebuia să fie o scurtă prezentare a raportului (A6-0003/2009) elaborat de Claire Gibault, în numele Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea între sexe, referitor la egalitatea de tratament și de acces între femei și bărbați în artele spectacolului [2008/2182(INI)].

Consider că este un raport foarte interesant. Din nefericire, doamna Gibault ne-a anunțat că nu poate participa în această seară pentru a-și prezenta raportul. Prin urmare, în conformitate cu Regulamentul de procedură, nu pot să dau cuvântul altcuiva, întrucât nu a delegat pe nimeni. Scurta prezentare a raportului său nu va avea loc așadar.

Cu toate acestea, votul pentru acest raport va avea loc mâine, după cum se menționează în ordinea de zi.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Louis Grech (PSE), *în scris* – Salut eforturile Comisiei din cadrul politicii în domeniul concurenței, modul său eficient de a aborda problema cartelurilor și amenziile record impuse contravenienților în 2006 și 2007. Sunt pe deplin de acord cu concluzia Comisiei că piețele energetice europene nu funcționează corespunzător. În această privință, este foarte dezamăgitor faptul că Consiliul European nu a reușit să rezolve problemele identificate de Comisie în cadrul analizei sectoriale. Costurile cu energia constituie o parte a bugetelor gospodăriilor care crește într-un ritm alarmant și, ținând cont de efectele crizei financiare, suntem susceptibili de a fi martori la o creștere substanțială a sărăciei în cadrul UE. Este inacceptabil faptul că imperfecțiunile pieței energetice deformează piața în detrimentul afacerilor și consumatorilor. Pentru a face față prețurilor iraționale ale energiei ar trebui probabil să luăm în considerare crearea unui organism independent de reglementare a domeniului energetic în toate statele membre care ar putea să asigure că orice creștere a prețurilor pentru utilitățile publice precum energia și apa, canalizarea, taxele de aeroport etc., ar trebui să fie justificată.

Eoin Ryan (UEN), *în scris* – Sprijin cu tărie apelurile referitoare la protecția consumatorului din raportul deputatului european Evans, în special solicitarea pentru Comisie de a efectua o anchetă asupra publicității on-line. Consumatorii sunt induși adesea în eroare de ofertele și publicitatea on-line, care sunt în mod deliberat confuze, în ciuda legislației europene care încearcă să împiedice acest lucru. Comisia trebuie să acționeze pentru a asigura că legislația în acest domeniu este sprijinită și nu reprezintă doar vorbe frumoase privind drepturile consumatorului.

Salut solicitările adresate Comisiei de a întreprinde și de a analiza efectele competiției asupra relațiilor inegale dintre furnizori și comerțanții cu amănuntul. Aceasta este o problemă de o importanță deosebită în Irlanda. Această disproporție în politica din domeniul concurenței nu trebuie să persiste, iar consumatorii sunt pedepsiți în continuare într-o perioadă deja dificilă din punct de vedere economic.

Salut, de asemenea, Regulamentul general de exceptare pe categorii (GBERS), care permite statelor membre să autorizeze un ajutor în favoarea IMM-urilor, dezvoltării regionale, formării, ocupării forței de muncă și capitalului de risc. Ar trebui adoptate rapid măsuri care sprijină spiritul antreprenorial și inovația și sprijină IMM-urile în această perioadă dificilă. IMM-urile constituie piatra de temelie a economiei și este de datoria noastră să ne asigurăm că sunt sprijinite prin capacitatea noastră colectivă.

28. Ordinea de zi a următoarei ședințe: a se vedea procesul-verbal

29. Ridicarea ședinței

(Dezbaterea s-a încheiat la 10.55 p.m.)

30. Încheierea sesiunii anuale

Președintele - Declar închisă sesiunea 2008-2009 a Parlamentului European.